キャプテン翼 GOLDEN-23

GOAL 48 STICKING TO ONE ON ONE

TAKAHASHI
YOICHI

話題騒然//
高橋陽一先生&翼がCMで共演//
TOYOTA「トビラを開けよう」キャンペーンCM
絶賛放映中//

最新YJC
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第4巻 大絶賛発売中//

SFX: GAH

MISAKI BRILLIANTLY GOT PAST THE NIGERIAN VOLANTE BOBANG WITH A "UKI TAMA ROULETTE*"
*=FLOATING BALL ROULETTE
SFX: BAAH
!!
NICE, MISAKI !!

EH!?
22
11

LET'S FIGHT, MISAKI !!
HOWEVER, OCHADO IS IMMEDIATELY ASSAULTING MISAKI
SFX: GUWAH
...!!
SFX: BIH

HERE, INSTEAD OF TRYING TO GET PAST HIM, HE IMMEDIATELY MAKES A PASS!!
MISAKI SENSED THIS
SFX: SHII

THEN HE MAGNIFICENTLY DODGES OCHADO'S TACKLE

THIS IS REALLY AN ARTISTIC PLAY FROM THE FIELD ARTIST

AND THE ONE WHO REACTS TO THIS THROUGH PASS FROM MISAKI IN FRONT OF THE GOAL IS NITTA!!
SFX: DAH
KIRIN
TAKE THIS !!
SFX: BAH
NITTA GETS HIS SPEED ON THIS RUNNING SHOOT...

SFX: DOH
EH

FUH/
AH, BUT THE NIGERIAN DEFENDER MUMANGA IS FASTER HERE!!

IT'S A REALLY VIOLENT CLASH BETWEEN THEM
WAH
SFX: GAH
NITTA, HAVING A SMALLER BODY, IS BLOWN AWAnnnY
YOU'RE ALRIGHT
NITTA !!
YEAH, NO WORRIES
YOU'RE ALRIGHT MUMANGA

UH...
NITTA LOOKS LIKE HE'S IN PAIN
EH
...
WHY DID YOU RUN AWAY, MISAKI
AT ANY RATE, THE OPPONENT DEFENDER'S COVERING WAS EXTREMELY FAST.
NITTA
OCHADO ...
WHY DID YOU AVOID OUR DUEL

IT ISN'T JUST ABOUT INDIVIDUAL TECHNIQUE, THERE ARE ALSO PASSES!! BESIDES, IT'S MY SPECIALTY!!
I DIDN'T RUN AWAY

.....

!!
DISAPPOINTING
EH
THIS IS YOUR SOCCER
I SEE

SFX: KURUH

10
.....

NITTA IS DRAGGING HIS RIGHT LEG... HE'S LEAVING THE FIELD FOR NOW

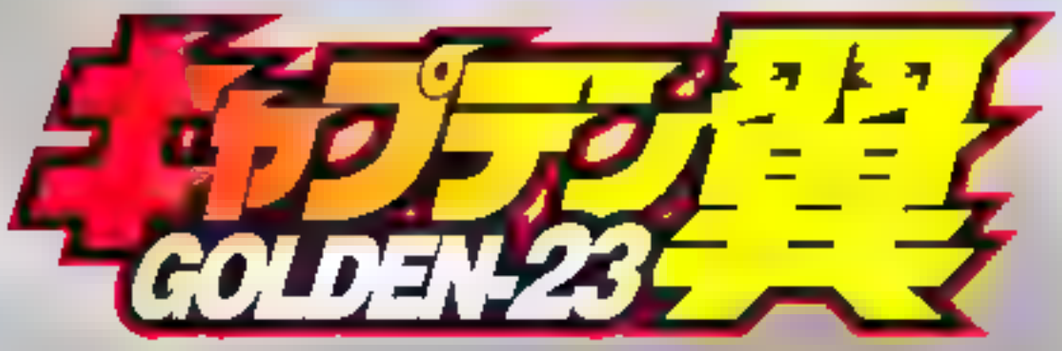
YEAH
AH...
EH
WHAT'S THE MATTER MISAKI, YOU SHOULD KICK THE CORNER

MISAKI IS GOING TO KICK WITH HIS LEFT LEG THAT HE FORGED THROUGH REHABILITATION, HE MAY AIM DIRECTLY FOR THE GOAL JUST LIKE OCHADO WITH THE SSS
THREE S
SO, THIS CORNER KICK WILL BE KICKED BY MISAKI
MISAKI TARO'S SSS I WONDER IF I CAN DEFEND AGAINST IT.
EH
DURING THE J1 SECOND STAGE'S OPENING MATCH, YOUR BROTHER COULDN'T DEFEND AGAINST MISAKI'S SSS, WHO SCORED IN THE SAME KIND OF CORNER
GO FOR IT, MISAKI

OCHADO
WHY DID YOU RUN AWAY, MISAKI
MISAKI CAN KICK WITH EITHER THE RIGHT OR LEFT LEG, FROM HIS APPROACH RUN, HE'S GOING TO KICK WITH THE LEFT
SFX: DAH
SFX: ZAH

SO, MISAKI'S KICK IS GOING TOWARDS THE NIGERIAN GOAL, DESCRIBING A BIG A~~RC
SFX: DOKAAH
BELIEFS WILL NOT BE SHAKEN !!

I AM NOT RUNNING AWAY!!



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

KEEP ON PURSUING VICTORY !!

UNTIL THE VERY LAST MOMENT

最新YJC
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第4巻、大絶賛発売中!!

高橋陽一先生&翼がCMで共演!!
TOYOTA「トビラを開けよう」
キャンペーンCM 絶賛放映中!!

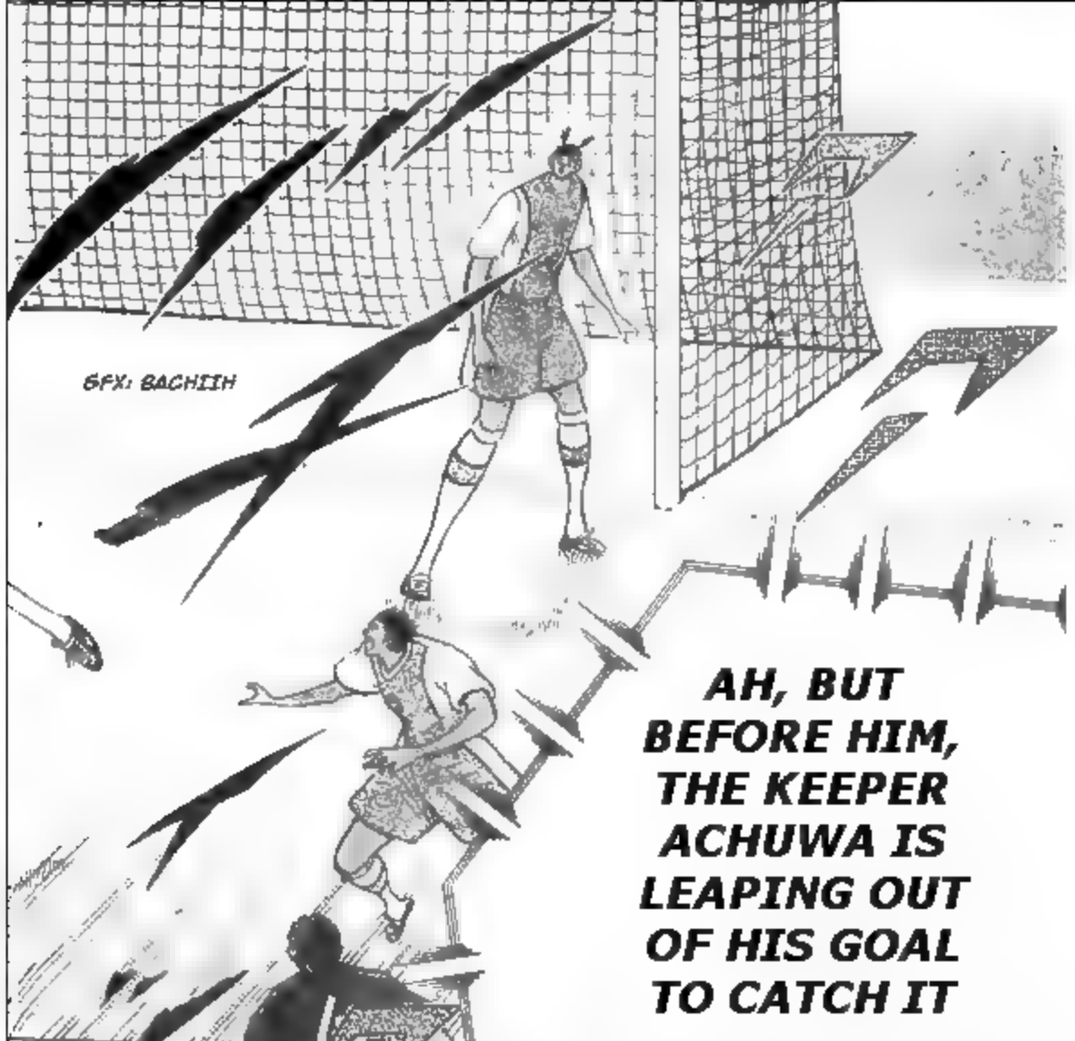
キャプテン翼 GOLDEN-23

GOAL 49 WHY YOU CAN'T WIN

TAKAHASHI YOICHI

BECAUSE IF SOMEONE SCORES WITH MY PASS... IT'S NOT JUST HIS GOAL, BUT THE TEAM'S GOAL...
NICE BALL, MISAKI !!
DAMN

I AM NOT OBSESSED WITH SCORING GOALS BY MYSELF
IS THIS BALL GOING DIRECTLY IN THE GOAL!?
SFX: GOH
UH
NO, THIS IS A PINPOINT BALL FOR THE TALL FORWARD WAKASHIMAZU
WILL MISAKI'S BELIEFS CONNECT WITH REALITY !?



AH, BUT BEFORE HIM, THE KEEPER ACHUWA IS LEAPING OUT OF HIS GOAL TO CATCH IT

IT ISN'T JUST THEIR OFFENSE, NIGERIA IS ALSO GOOD IN DEFENSE, KEEPER INCLUDED

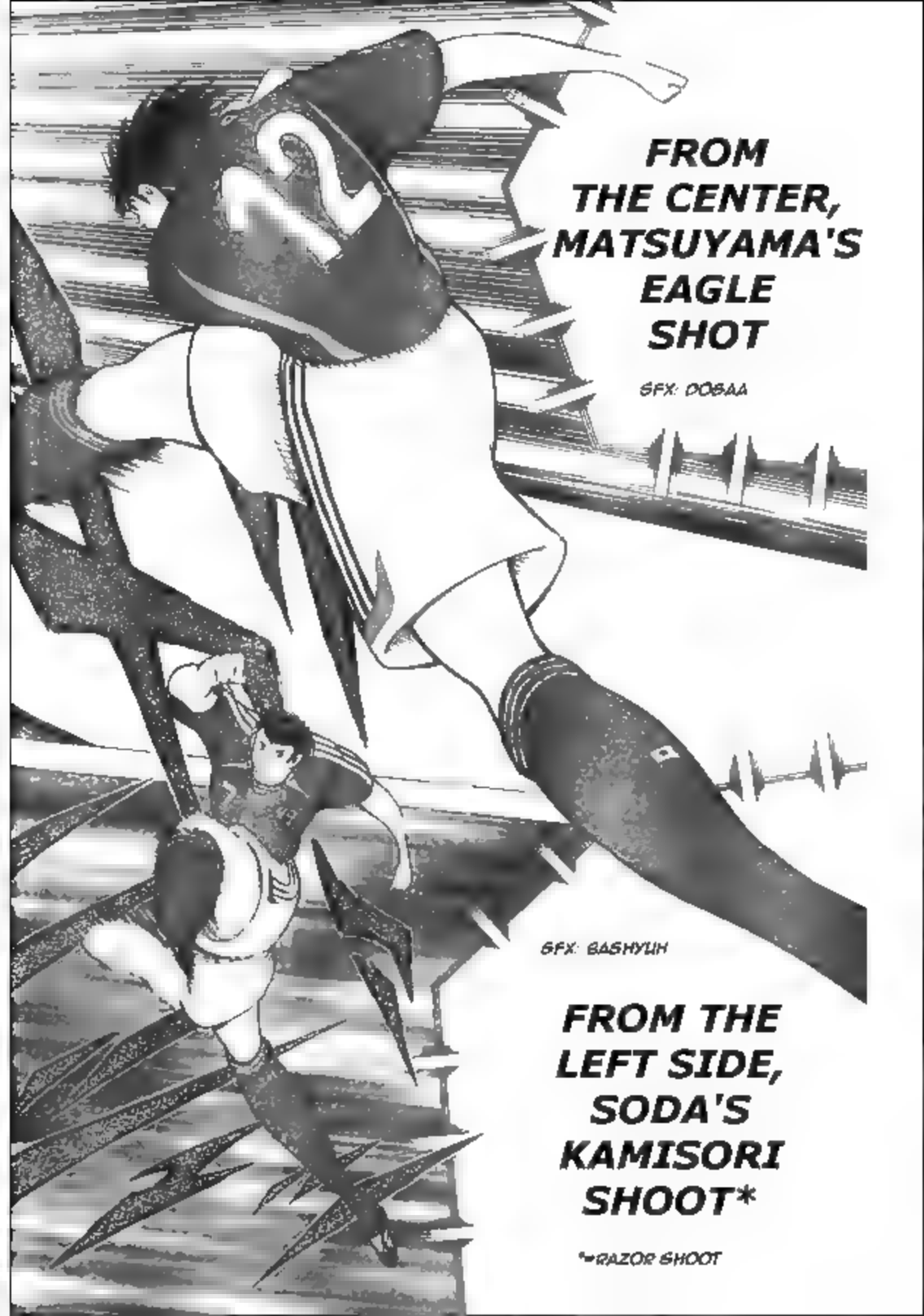
NO WAY
IT WOULD BE A GREAT RISK, YOU SHOULD GET OUT
IT'S JUST A SUPERFICIAL WOUND.. BUT IT COULD GET WORSE IF YOU OVERDO IT
IF YOU OVERDO IT NOW, YOU WILL END UP WITH A GREATER INJURY
HYUGA WON'T PLAY IN THE OLYMPICS PRELIMINARIES... INSTEAD OF HIM... THE DUTY OF ACE STRIKER WILL BE YOURS, NITTA
.....
TOO BAD, NITTA WHO GOT IN FOR THE SECOND HALF, WILL HAVE TO LEAVE THE PITCH AFTER JUST ONE PLAY
AH BUT... IT SEEMS THAT NITTA CAN'T GO ON

TO REPLACE HIM, THE FORWARD SORIMACHI IS GETTING IN
THE JAPANESE TEAM WILL HAVE A TWO TOP* WITH SORIMACHI AND WAKASHIMAZU
*=TWO FORWARDS IN A FORMATION
YEAH
WE'RE THE TOHO COMBI, WE'LL SCORE
AFTER THIS, JAPAN KEPT ON ATTACKING FIERCELY

SFX: BABABABABABA
SANO SHOWED A NEW KIND OF DRIBBLE BREAKTHROUGH, INSPIRED FROM THE FUTSAL COMBI, DRIBBLING WITH THE SOLE OF THE FOOT
THESE ARE OUR...
FUTSAL TECHNIQUES !!
SHIT, I STILL HAVE TROUBLES FOR THE FINISH
TOE KICK SHOOT FROM SANO, BUT IT'S OUT OF BOUNDS

AGAINST NIGERIA GATHERED IN DEFENSE, JAPAN IS BOLDLY AIMING FOR THE GOAL FROM MIDDLE RANGE
SFX: DOGAA
MISUGI'S DRIVE SHOOT FROM THE RIGHT SIDE

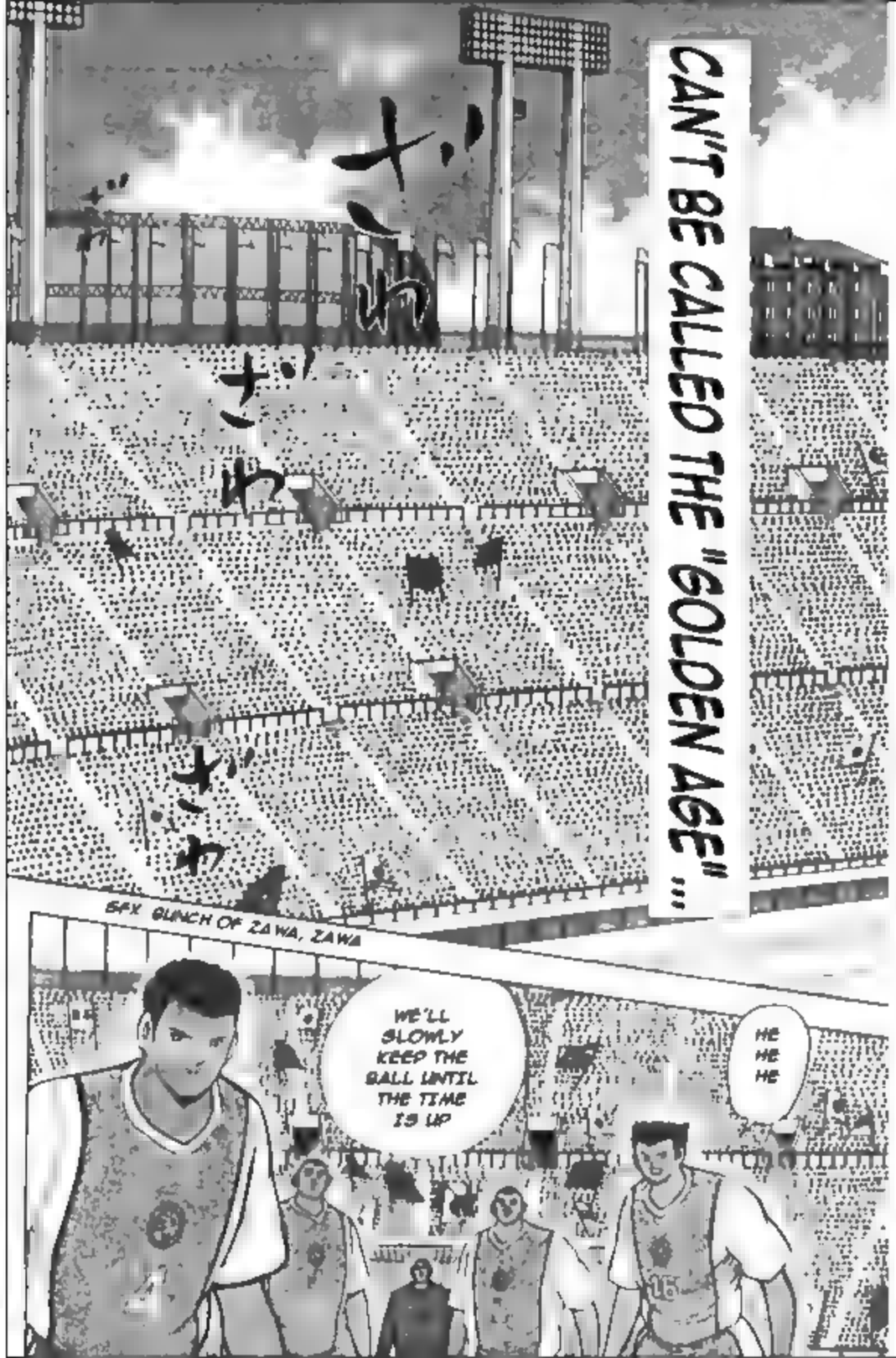
THEN, SORIMACHI REACTS TO MISAKI'S MAGNIFICENT THROUGH PASS AND SHOOTS


FROM THE CENTER, MATSUYAMA'S EAGLE SHOT
SFX: DOBAA
SFX: BASHYUH
FROM THE LEFT SIDE, SODA'S KAMISORI SHOOT*
*=RAZOR SHOOT

HOWEVER, NIGERIA MANAGES TO DEFEND AGAINST ALL OF THESE
THEY REALLY HAVE AN IRON WALL DEFENSE
IN THE FIRST HALF WE CONFIRMED THE EFFICIENCY OF OUR OFFENSE BY SCORING TWO GOALS AGAINST THE S.G.G.K WAKABAYASHI
AND IN THIS SECOND HALF, WE WILL CONFIRM OUR DEFENSE BY LETTING JAPAN ATTACK AND TAKE NO GOAL
YEAH, AFTER ALL, THIS IS JUST AN ADJUSTMENT MATCH TO ACQUIRE THE GOLD MEDAL IN THE MADRID OLYMPICS

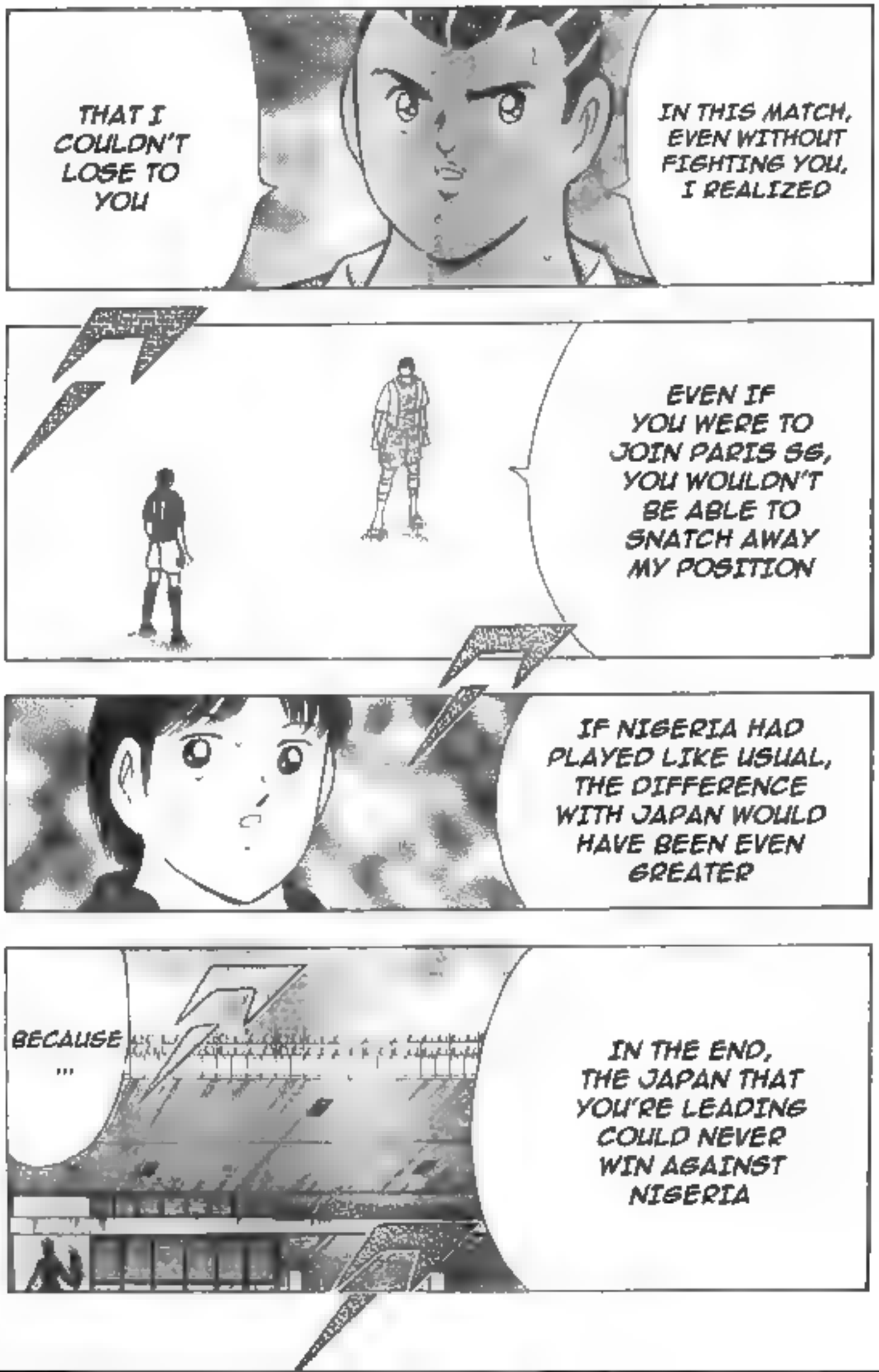
THIS IS NIGERIA'S MATCH PLAN FOR TODAY
NO MATTER HOW WE'RE ATTACKING IN THIS SECOND HALF...
AND THE TIME IS GRADUALLY PASSING BY IN THIS MATCH
OF COURSE, THEY..
IF HYUGA ISN'T HERE TO SCORE A SURE GOAL
OF COURSE, IF TSUBASA ISN'T HERE TO GET UP DECISIVE ATTACKS..
SFX: ZAWA, ZAWA

JAPA
DON'T LOOK DOWN ON US !!
JAPAN
IN THIS SECOND HALF, NIGERIA ISN'T ATTACKING ON PURPOSE
SHIT, I SEE
24

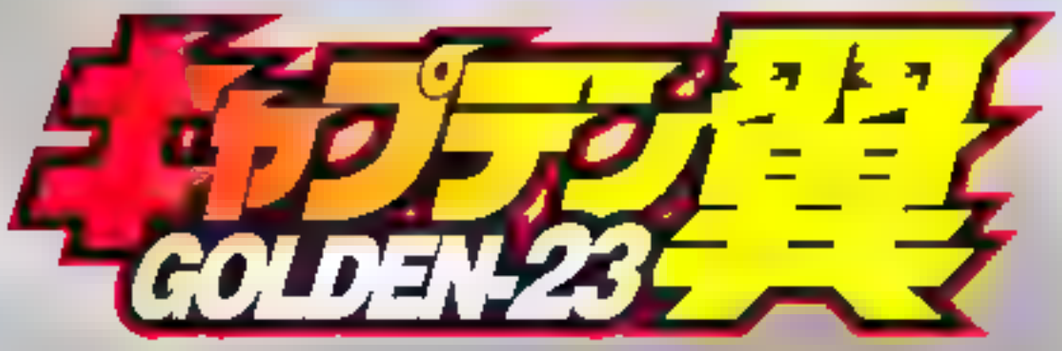

CAN'T BE CALLED THE "GOLDEN AGE"...
SPX GUNCH OF ZAWA, ZAWA
WE'LL SLOWLY KEEP THE BALL UNTIL THE TIME IS UP
HE HE HE

IT'S OBVIOUS THAT THEY ARE WASTING TIME UNTIL IT IS OVER
THEY ARE CIRCULATING THE BALL BACK IN THEIR PART OF THE FIELD
YOU UNDERSTAND WHAT I WAS SAYING, MISAKI

*=BIRDCAGE
(READ THE 1ST CAPTAIN TSUBASA, CH. 6 P. 25-26 FOR A DETAILED EXPLANATION)


THAT I COULDN'T LOSE TO YOU
IN THIS MATCH, EVEN WITHOUT FIGHTING YOU, I REALIZED
EVEN IF YOU WERE TO JOIN PARIS SG, YOU WOULDN'T BE ABLE TO SNATCH AWAY MY POSITION
IF NIGERIA HAD PLAYED LIKE USUAL, THE DIFFERENCE WITH JAPAN WOULD HAVE BEEN EVEN GREATER
BECAUSE ...
IN THE END, THE JAPAN THAT YOU'RE LEADING COULD NEVER WIN AGAINST NIGERIA

UNLIKE OOZORA TSUBASA, YOU AREN'T A "FIGHTER" OF THE FIELD
EVEN IF YOU'RE AN ARTIST OF THE FIELD
HIS BELIEF IS SHAKEN ...!!



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

THIS IS JUST AN ADJUSTMENT MATCH FOR THE REAL DEAL, THE OLYMPICS
IN THE SECOND HALF, OUR DEFENSE
IN THE FIRST HALF, WE CONFIRM THE EFFICIENCY OF OUR OFFENSE
10
IF NIGERIA HAD PLAYED LIKE USUAL, THE DIFFERENCE WITH JAPAN WOULD HAVE BEEN EVEN GREATER
EVEN WITHOUT FIGHTING YOU I REALIZED.. YOU CAN'T WIN AGAINST ME... BECAUSE...

EVEN IF YOU'RE AN "ARTIST" OF THE FIELD, YOU AREN'T A "FIGHTER"!!

最新YJC
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第4巻 大絶賛発売中!!
話題騒然!!
高橋陽一先生&翼がCMで共演!!
TOYOTA「トビラを開けよう」
キャンペーンCM 絶賛放映中!!

キャプテン翼 GOLDEN-23

TAKAHASHI YOICHI

GOAL 50 COUNTERATTACK'S ROAR

11
NIGERIA IS JUST WASTING TIME UNTIL IT'S UP, CAN JAPAN... ATTACK ONE MORE TIME BEFORE THAT
THE MATCH IS FINALLY ENTERING LOST TIME, THE SCORE IS 2-1
NIGERIA CIRCULATES THE BALL IN THEIR PART OF THE FIELD

JAPAN
24
EVERYONE MUST GO TO TRY AND TAKE THE BALL!!
DEFENSE LINE, GO UP!! AREN'T YOU GOING TO DO SOMETHING BEFORE IT'S OVER!? YOU MUST GO UP EVEN IF IT'S RISKY!!

RIGHT, IT'S JUST AS WAKABAYASHI SAYS!!
YEAH, GOT IT!!
WAKABAYASHI
SFX DAH

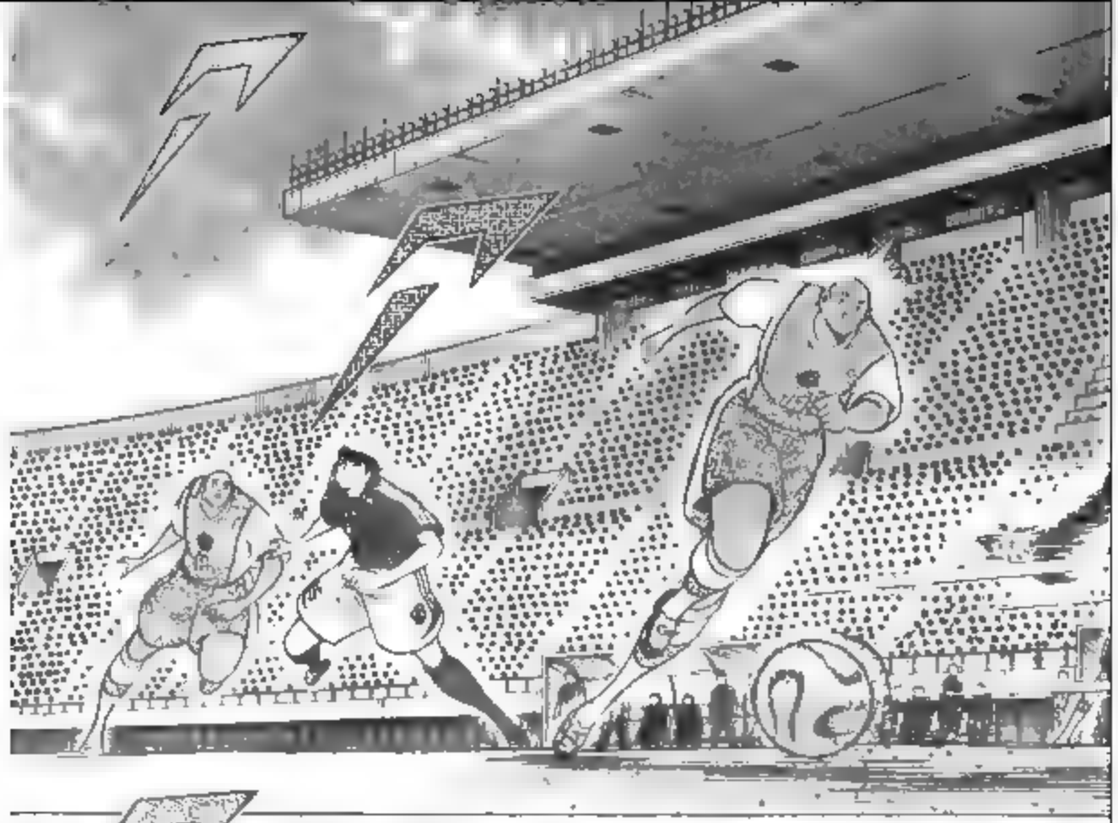
THE JAPANESE DEFENDERS ARE GOING UP TO THE MIDDLE OF THE FIELD TO TAKE THE BALL, THIS IS A "GAMUSHARA PRESS*" FROM ISHIZAKI, URABE IS FOLLOWING HIM
*=DAREDEVIL PRESS
SFX DOH
WE CAN'T GIVE UP YET!!
ISHIZAKI, URABE...

JAPAN DIDN'T GIVE UP YET, WITH THEIR CAPTAIN MATSUYAMA AT THEIR CORE, IT'S REALLY AN ALL MEMBERS PRESS*, ALL MEMBERS ARE TRYING TO GET THE BALL
WE MUST TAKE THE BALL SOMEHOW TO CREATE OUR VERY LAST CHANCE!!
GO, THE JAPANESE GOLDEN AGE!!
RIGHT, SHOW THEM YOUR LAST WILLPOWER, JAPAN!!
WE'LL DELIVER THE KILLING BLOW WITHOUT FAIL
THEY JUST DON'T KNOW WHEN TO GIVE UP, GIVE ME THE BALL
DON'T PANIC
OCHADO

LET'S GO!!
THE SELF CLAIMED DEFENSIVE FORWARD SORIMACHI WENT DOWN TO THE MIDDLE OF THE FIELD TO JOIN THE PRESS*
*=PRESSING
SFX: DODODODODODO
GUYS ...
THOSE GUYS ...
UH

AH, BUT THIS IS THE OPPOSITE, OCHADO SENDS A MAGNIFICENT THROUGH PASS, ON THE VERGE OF THE OFFSIDE, BREAKING THE SHALLOW DEFENSE LINE
SFX: DA~~~H
SFX: DAH
OF COURSE, THE KEEPER WAKABAYASHI GOT OUT OF HIS GOAL AND OUTSIDE OF THE PENALTY AREA
JAPAN
I WAS EXPECTING THIS KIND OF RISK
SFX: BAMH
THE NATURAL FAST RUNNER JACKS MANAGED TO GET FREE, THIS IS A ONE ON ONE AGAINST THE KEEPER

YEAH !!
RUN, JACKS !!
SFX: BIH
DAMN
AH

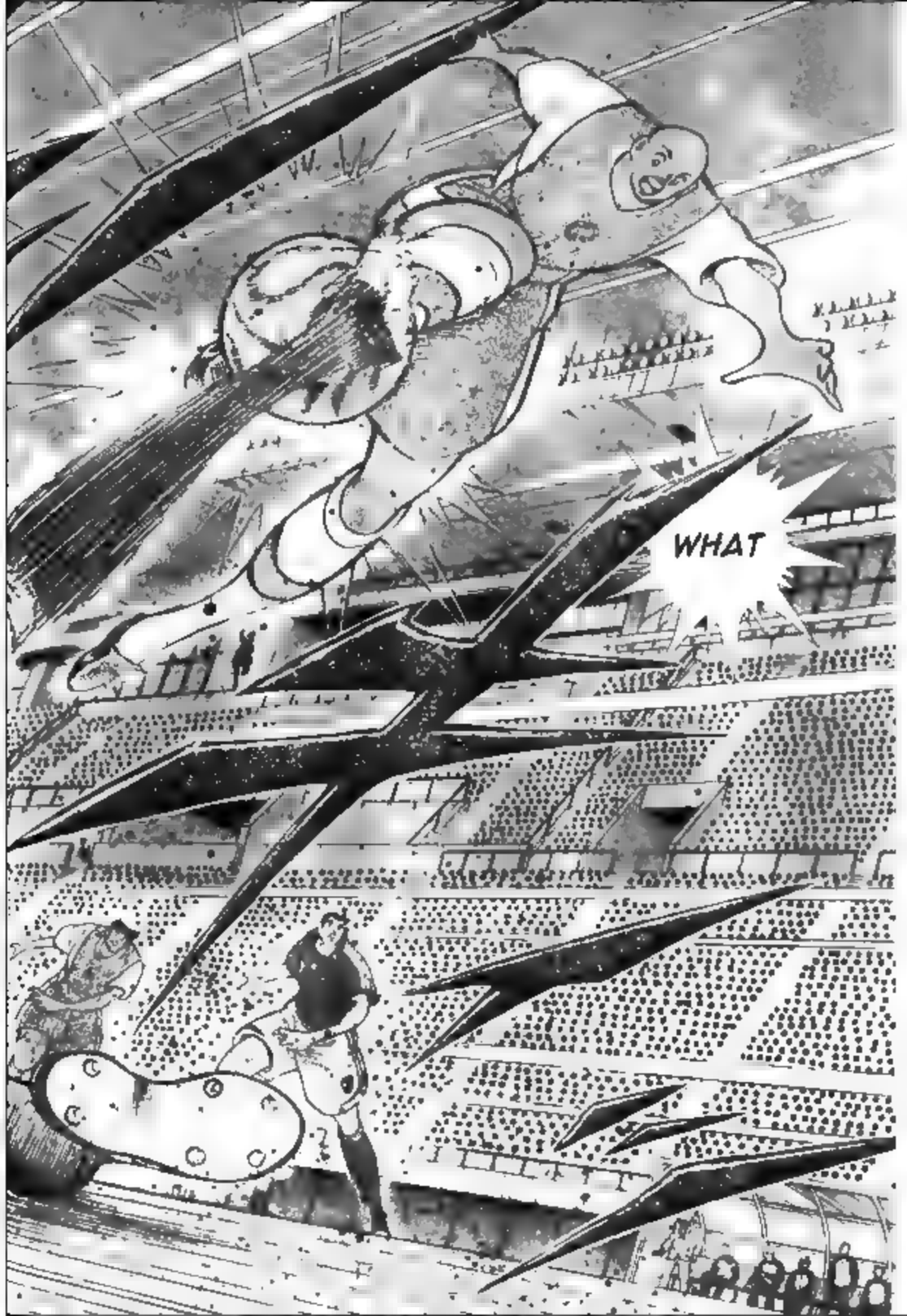


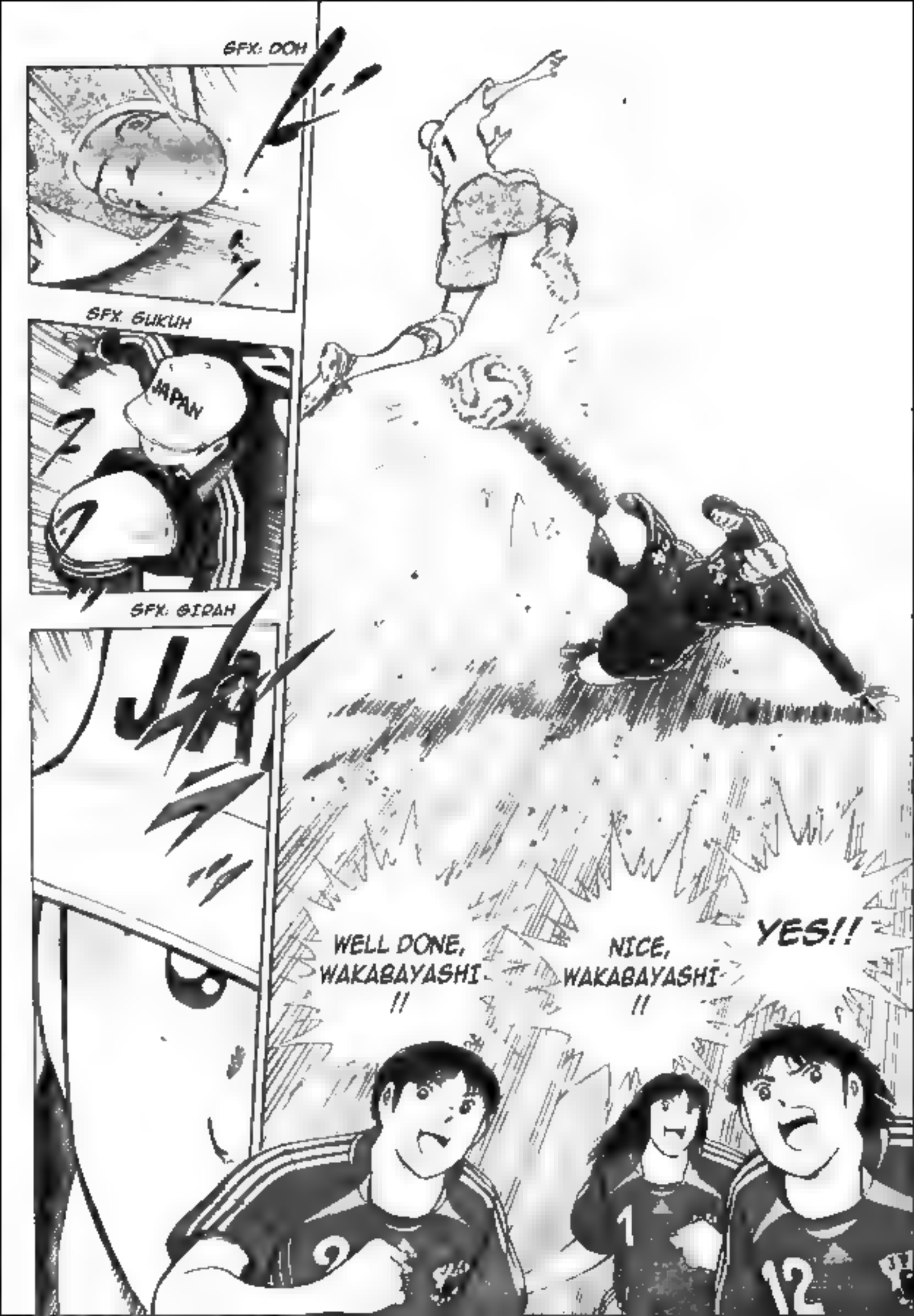
SFX: ZUSAA
WAKABAYASHI FIERCELY PLUNGES TOWARDS THE BALL

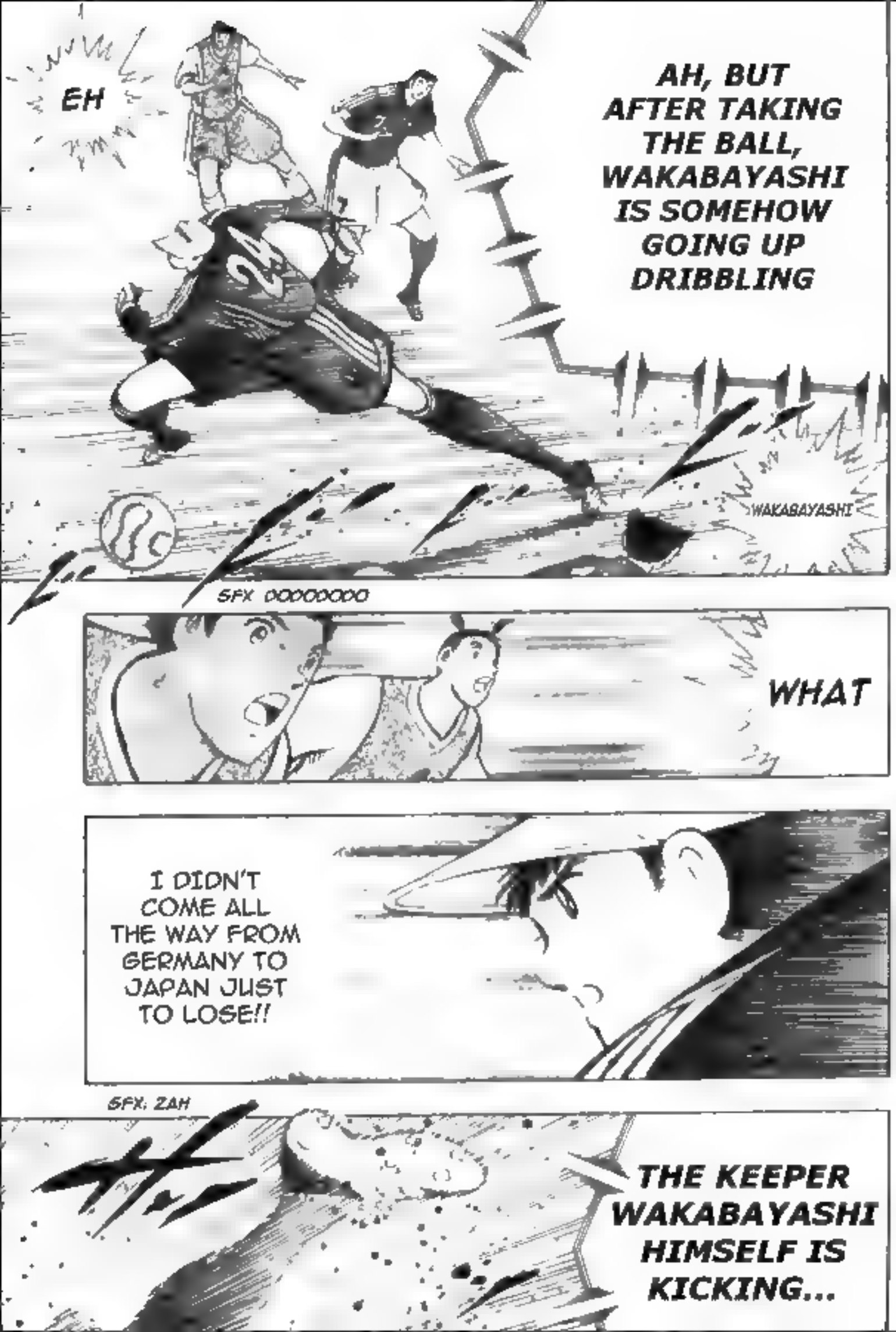
YOU JUST HAVE TO PUSH IT IN THE EMPTY GOAL
WELL DONE, JACKS
KUH!!
GOOD
JAPAN
SCORE THE KILLING GOAL!!

SFX BAH
JACKS IS GOING TO DODGE WAKABAYASHI'S TACKLE WITH A GREAT JUNNMP

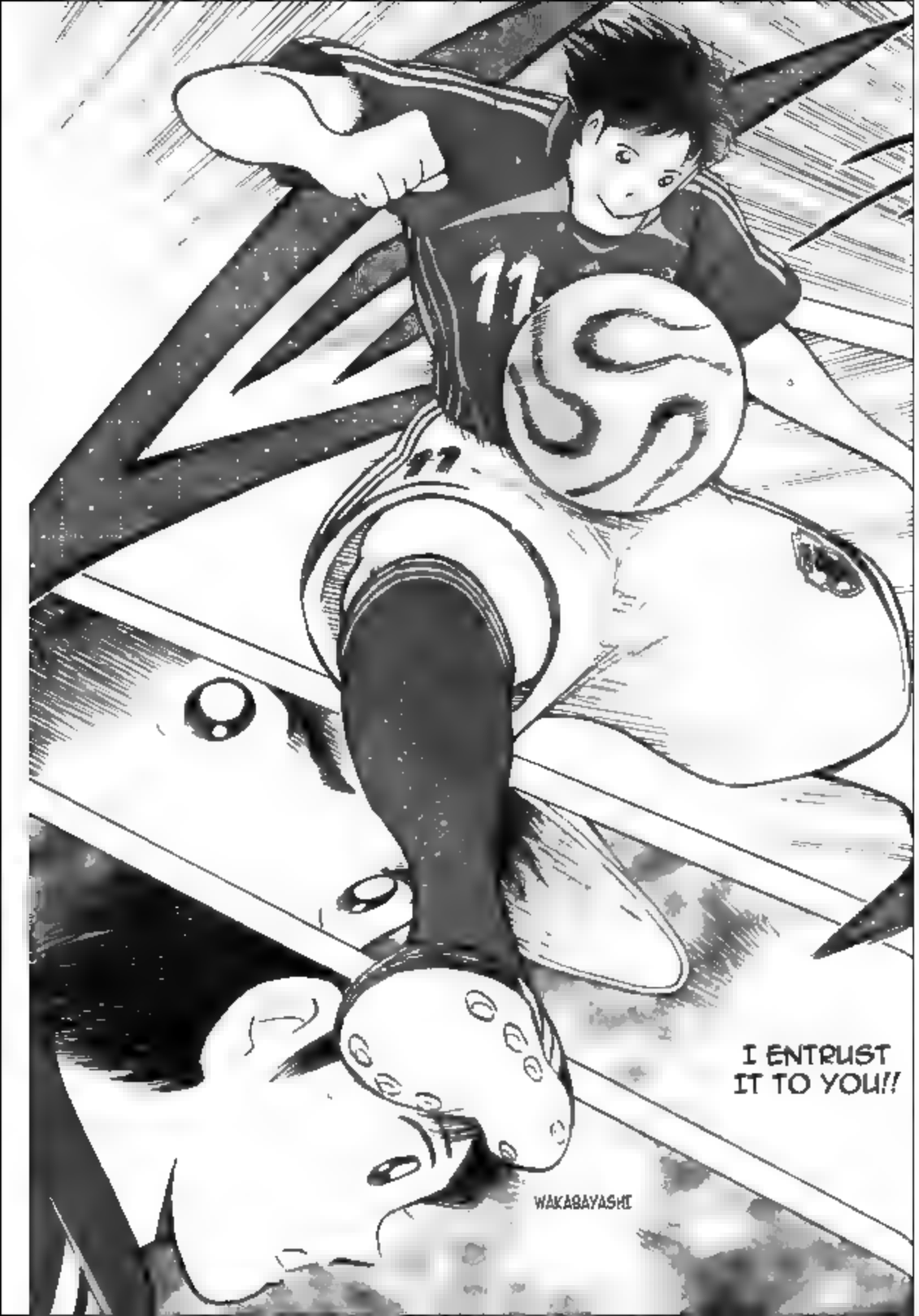
ANNNNH, BUT WAKABAYASHI DOESN'T LET HIM GET AWAY, HE'S EXTENDING HIS RIGHT LEG TO REACH JACKS WHO WAS GETTING AWAY... HE SEIZES THE BALL IN MID AIR
SFX: GAKIIH
24


WHAT


SFX: DOH
SFX: GUKUH
JAPAN
SFX: GIRAH
WELL DONE, WAKABAYASHI-
NICE, WAKABAYASHI-
YES!!


EH
AH, BUT AFTER TAKING THE BALL, WAKABAYASHI IS SOMEHOW GOING UP DRIBBLING
WAKABAYASHI
SFX DODODODO
WHAT
I DIDN'T COME ALL THE WAY FROM GERMANY TO JAPAN JUST TO LOSE!!
SFX: ZAH
THE KEEPER WAKABAYASHI HIMSELF IS KICKING...

24
A LONG SHOOT
GO!!
JAPAN
SFX DOKAAH
WAKABAYASHI
!!
SFX: BULN
EH
BLOCK IT!!
STOP IT!!


11
11
I ENTRUST IT TO YOU!!
WAKABAYASHI

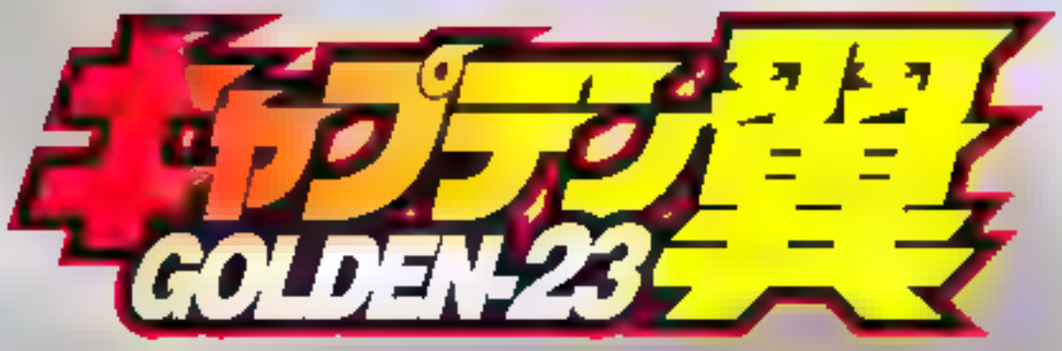
AH, BUT THIS SHOOT... THE BALL IS BENDING
SFX: GUUN
MISAKI !!
SFX: DON
THE BALL IS REACHING MISAKI, WHO QUICKLY LEAPED FORWARD FROM HIS GAME MAKER POSITION
MISAKI, THE LAST CHANCE BALL

ROARED
!!
THE ROAR OF THE COUNTERATTACK!!!

END

うおおー
SFX: WOOH
YOU AREN'T A "FIGHTER" !!
SFX: KAH
SFX: BAH
JA
EH
MISAKI HAS .

24



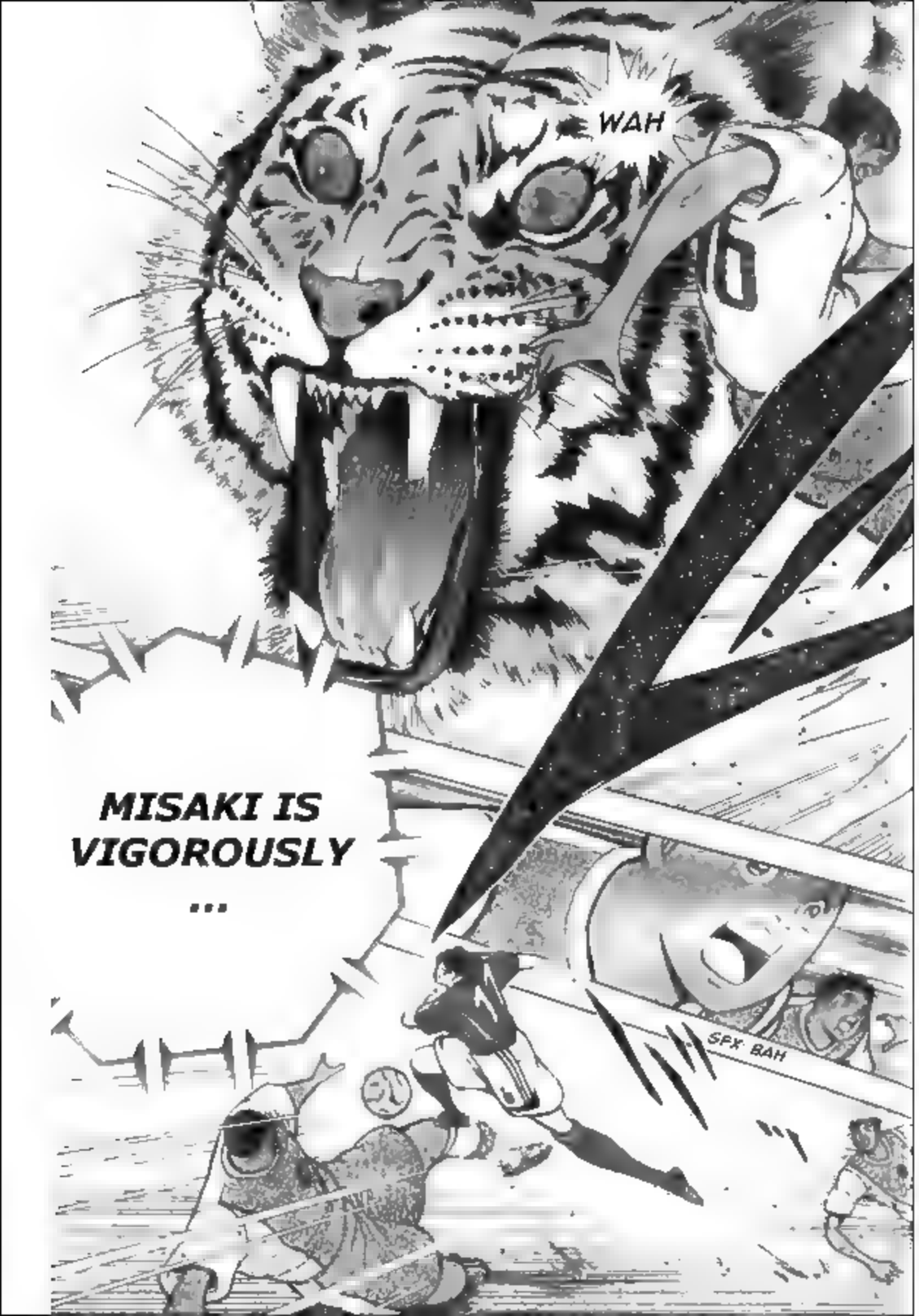
CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

BUT WE MUSN'T FOUL HIM, HE MAY AIM FOR A PK
HE'S GONNA USE TRICKS AGAIN
HIS PASSES AS WELL
CAREFUL, HE HAS A GOOD TECHNIQUE
GOOD, THIS IS THE LAST DEFENSE!!
THERE'S NO TIME LEFT
EH

MISAKI IS BREAKING THROUGH, IN A FREE-FOR-ALL SITUATION IN FRONT OF THE NIGERIAN GOAL
SFX: OAH
WHAT
SFX: UOOOOOO
MISAKI IS...
MISAKI !!
最新YJC
「キャプテン翼[GOLDEN-23]」
第4巻 大絶賛発売中!!
TOYOTA「ドビラを開けよう」
キャンペーンCM 絶賛放送中!!
キャプテン翼
GOLDEN-23
GOAL 51 DETERMINED CHARGE
TAKAHASHI YOICHI


WAH
MISAKI IS VIGOROUSLY ...
SFX: BAH

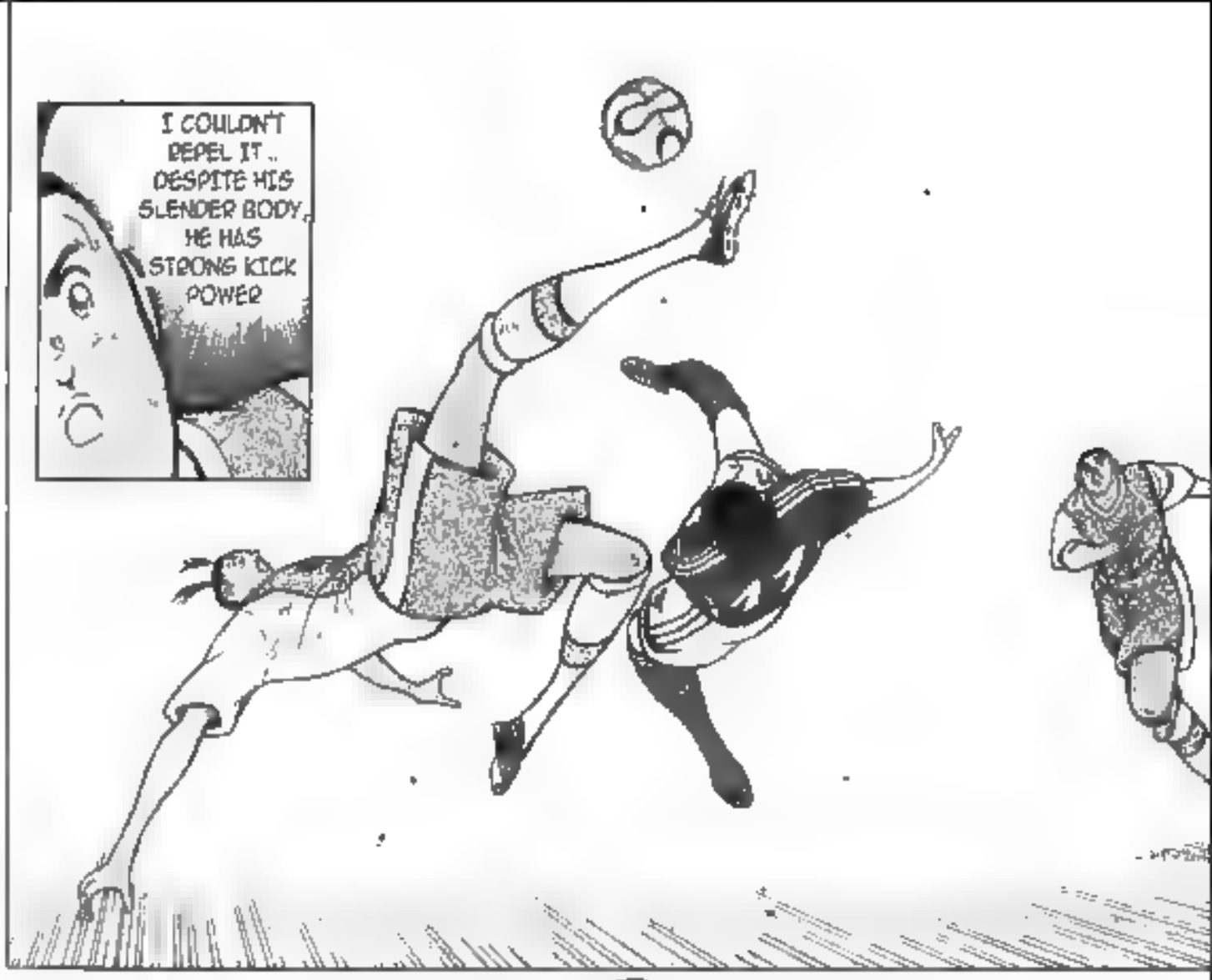
NOT USING TECHNIQUE, HE IS GOING IN FRONT OF THE GOAL WITH AN IMPLACABLE "CHOKUSEN TEKI DRIBBLE*" JUST LIKE THE MOKO** HYUGA KOJIRO
*=STRAIGHT LINE DRIBBLE
**=FIERCE TIGER
SFX: DOOH
WHAT
NIGERIA IS COMPLETELY TAKEN ABACK

I WILL STOP I~~~T !!

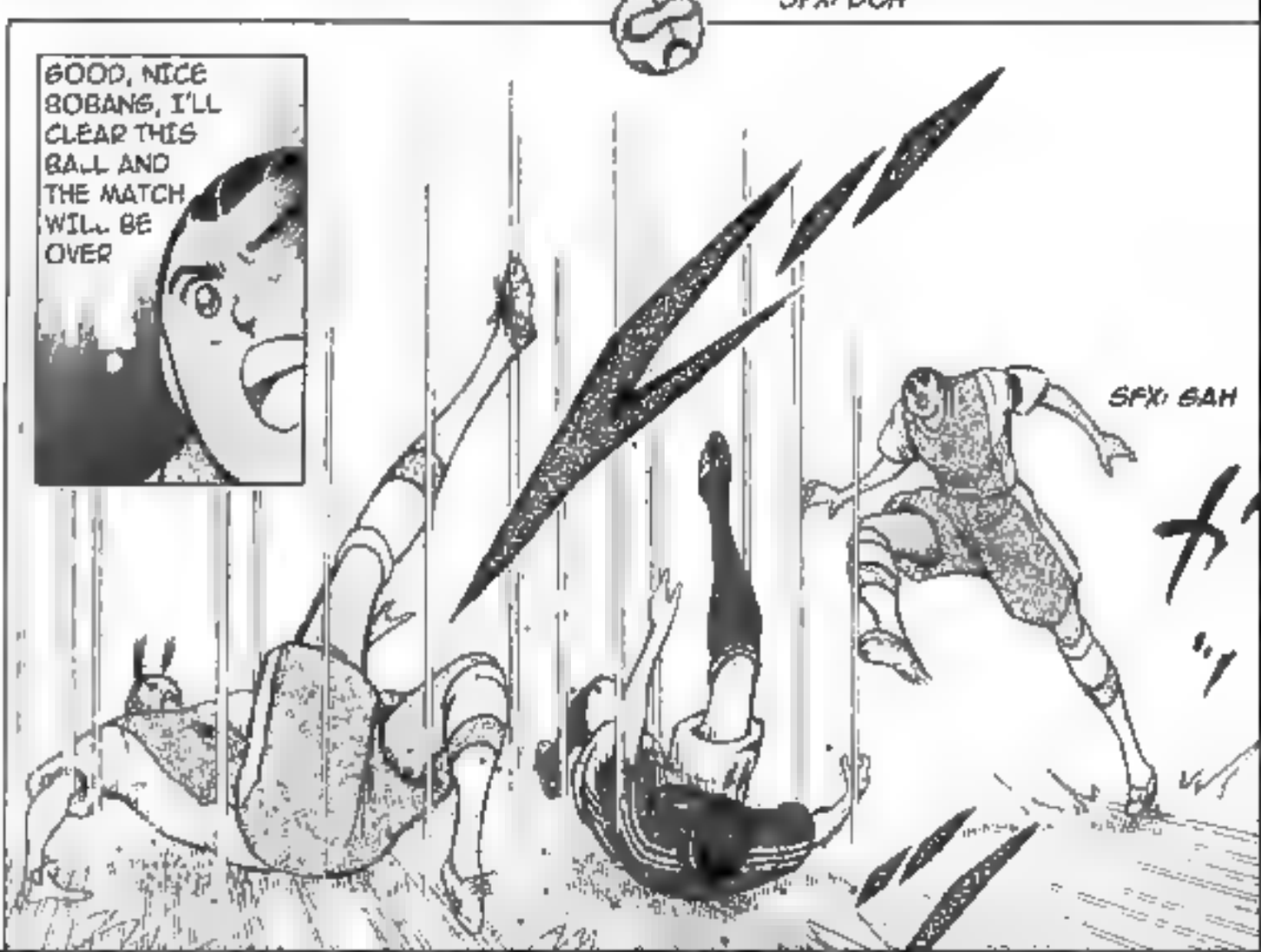
SHOOTING AT ONCE!!
SFX BIIH
SFX BAH

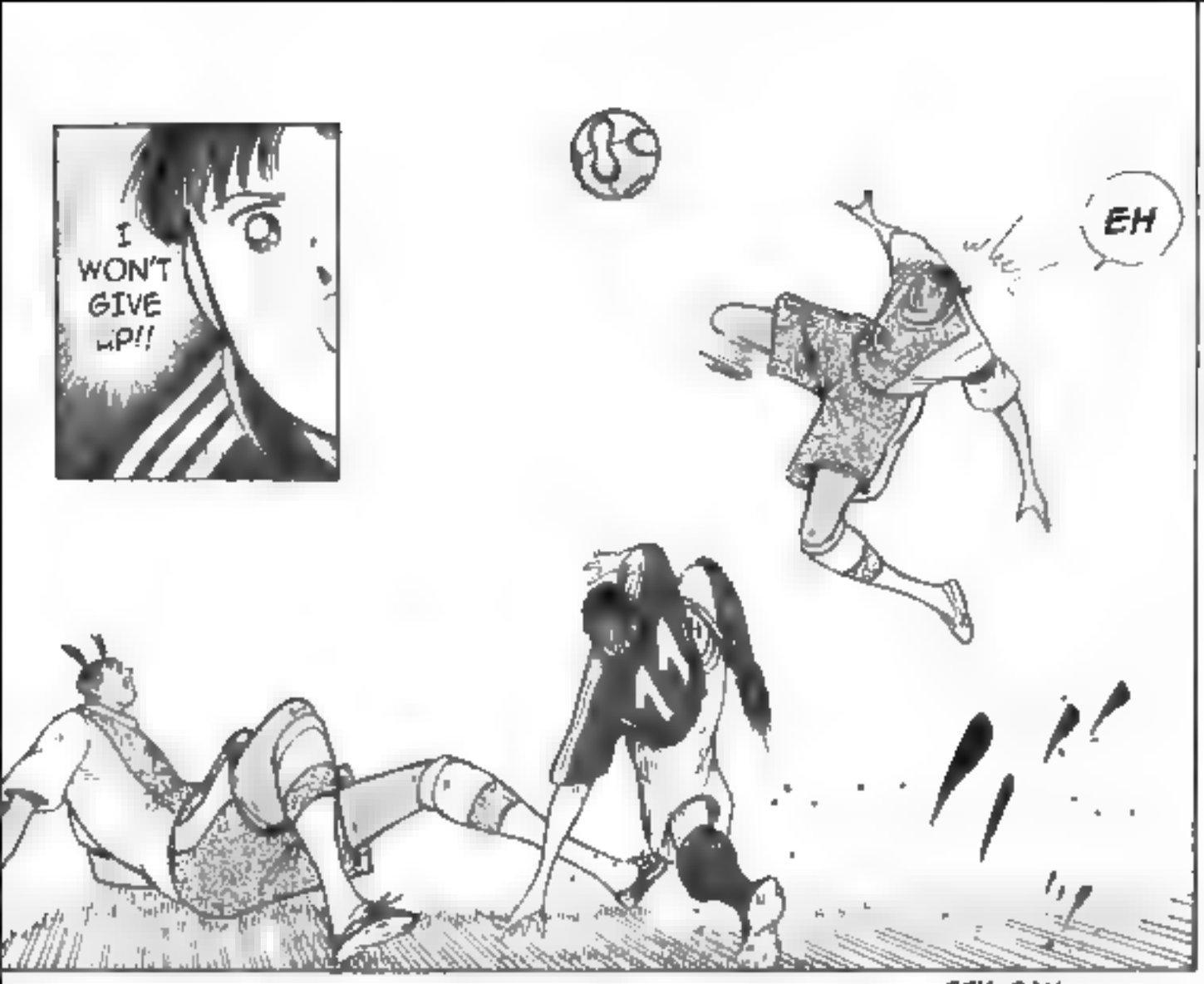
SFX:
SAKIH
NICE
!!

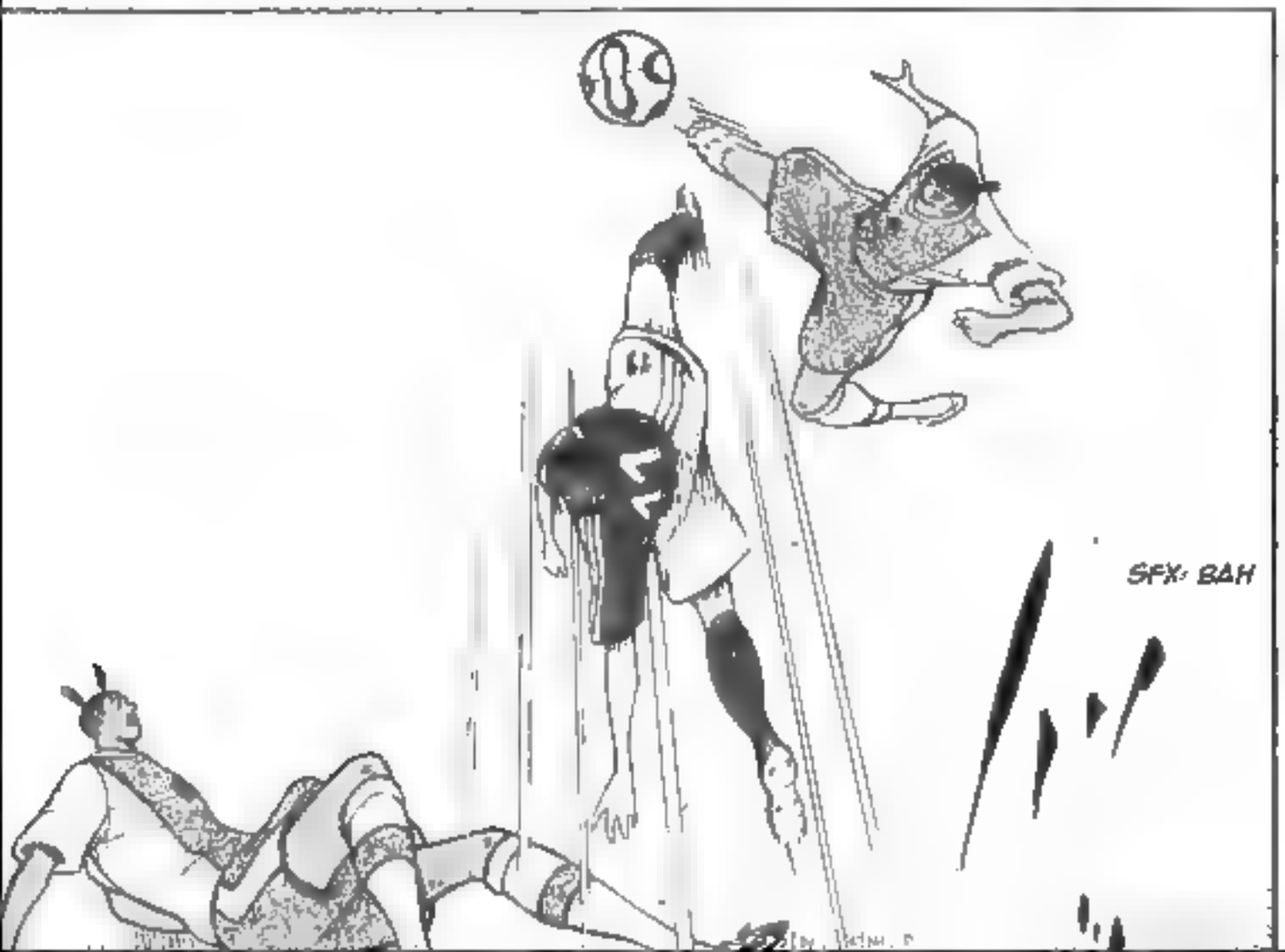
BOBANG
11
あなたと
コンビに
Fam


I COULDN'T REPEL IT.. DESPITE HIS SLENDER BODY, HE HAS STRONG KICK POWER

SFX: DOH

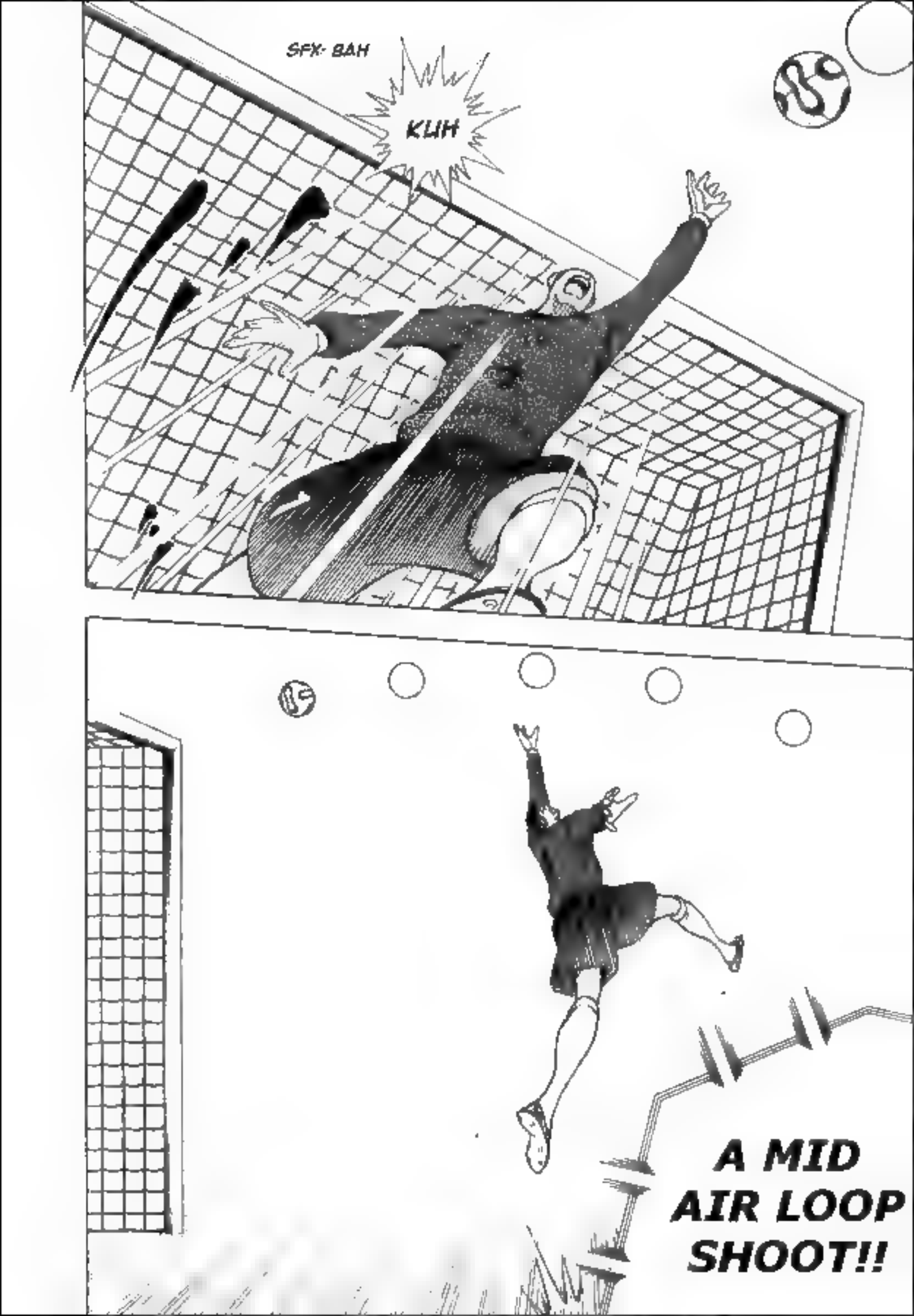

GOOD, NICE GOBANS, I'LL CLEAR THIS BALL AND THE MATCH WILL BE OVER
SFX: GAH

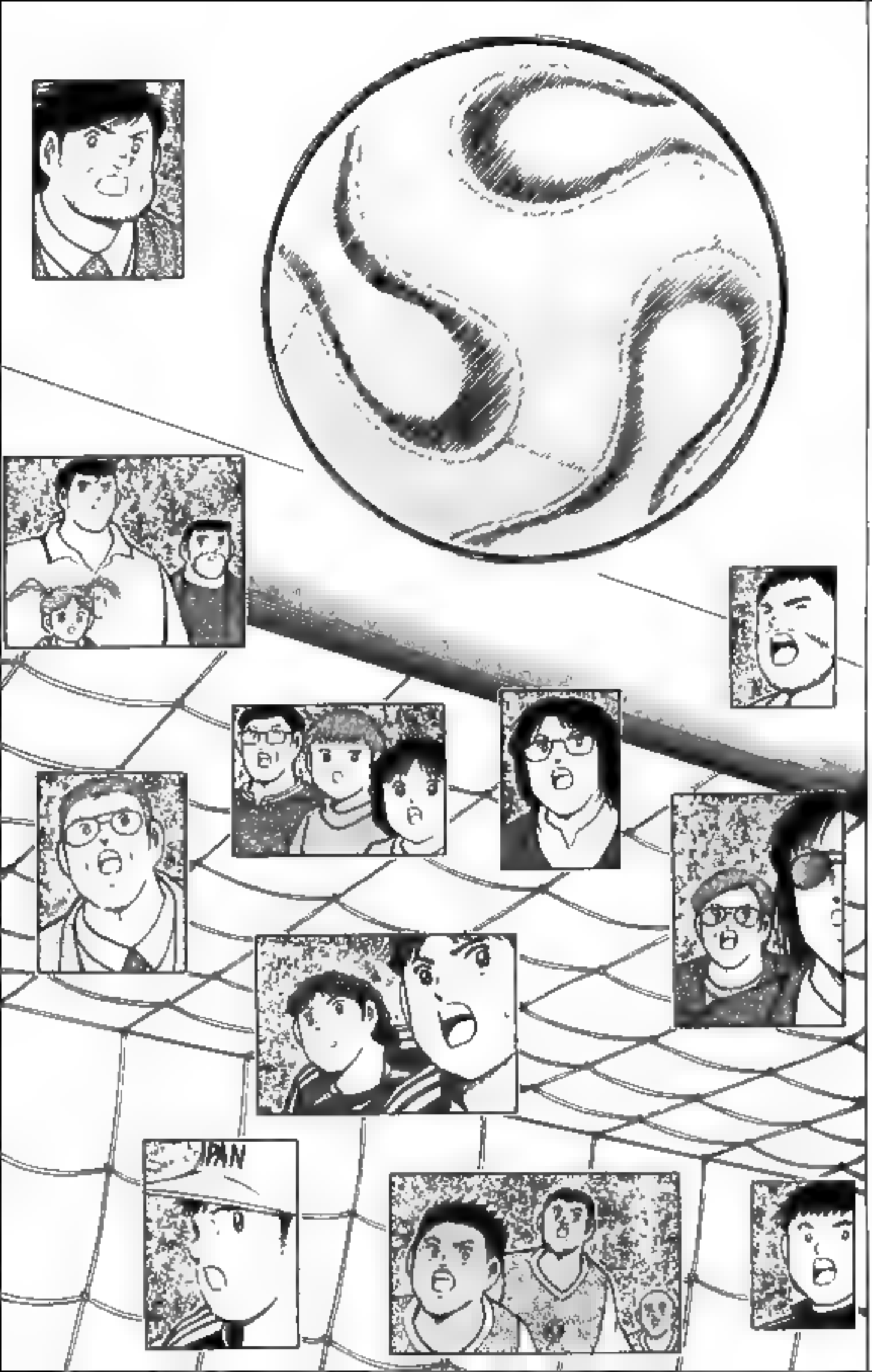

I WON'T GIVE UP!!
EH
11
SFX: BAH

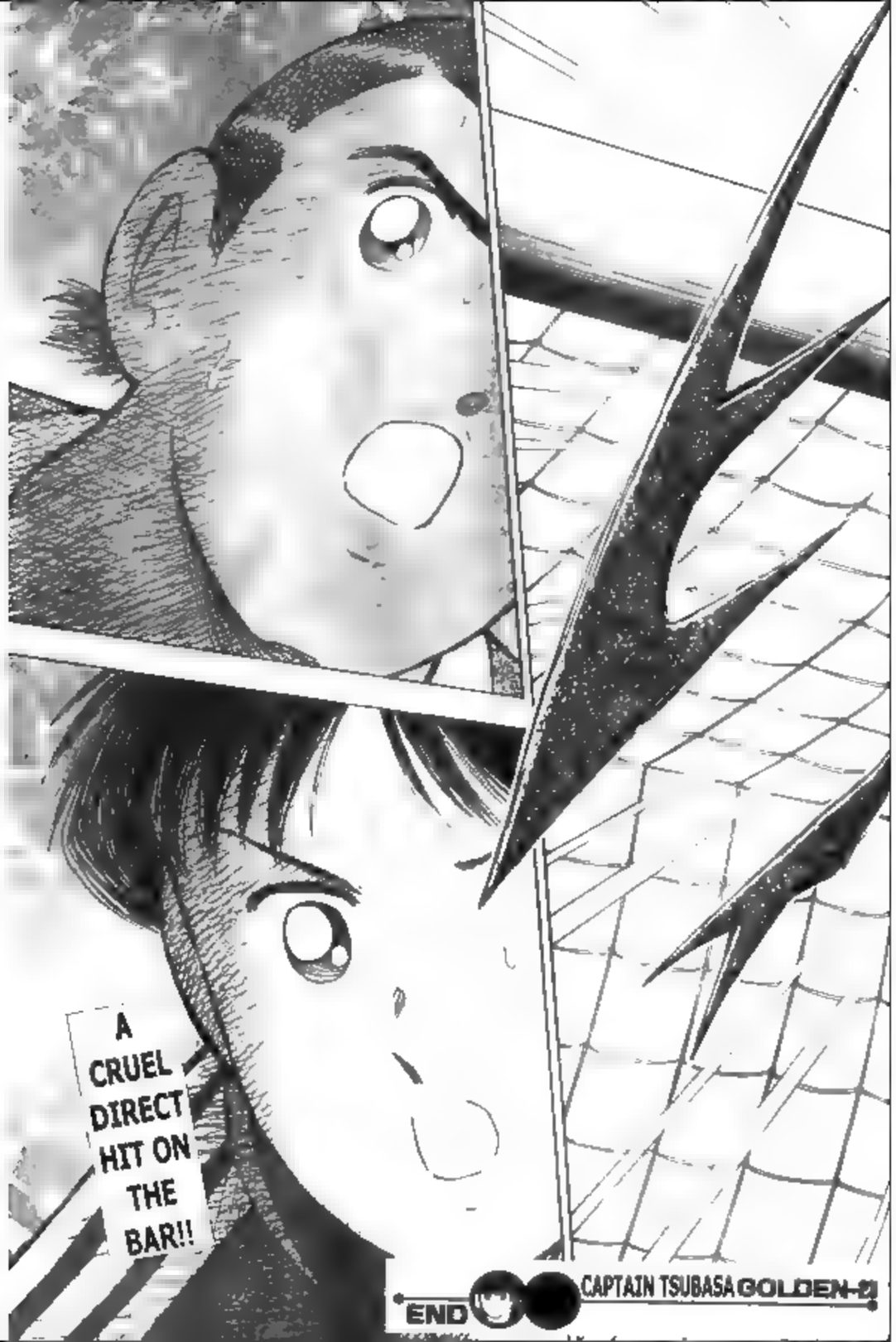

11
SFX: BAH

SFX.
ΘΑΚΣΙΗ
日本

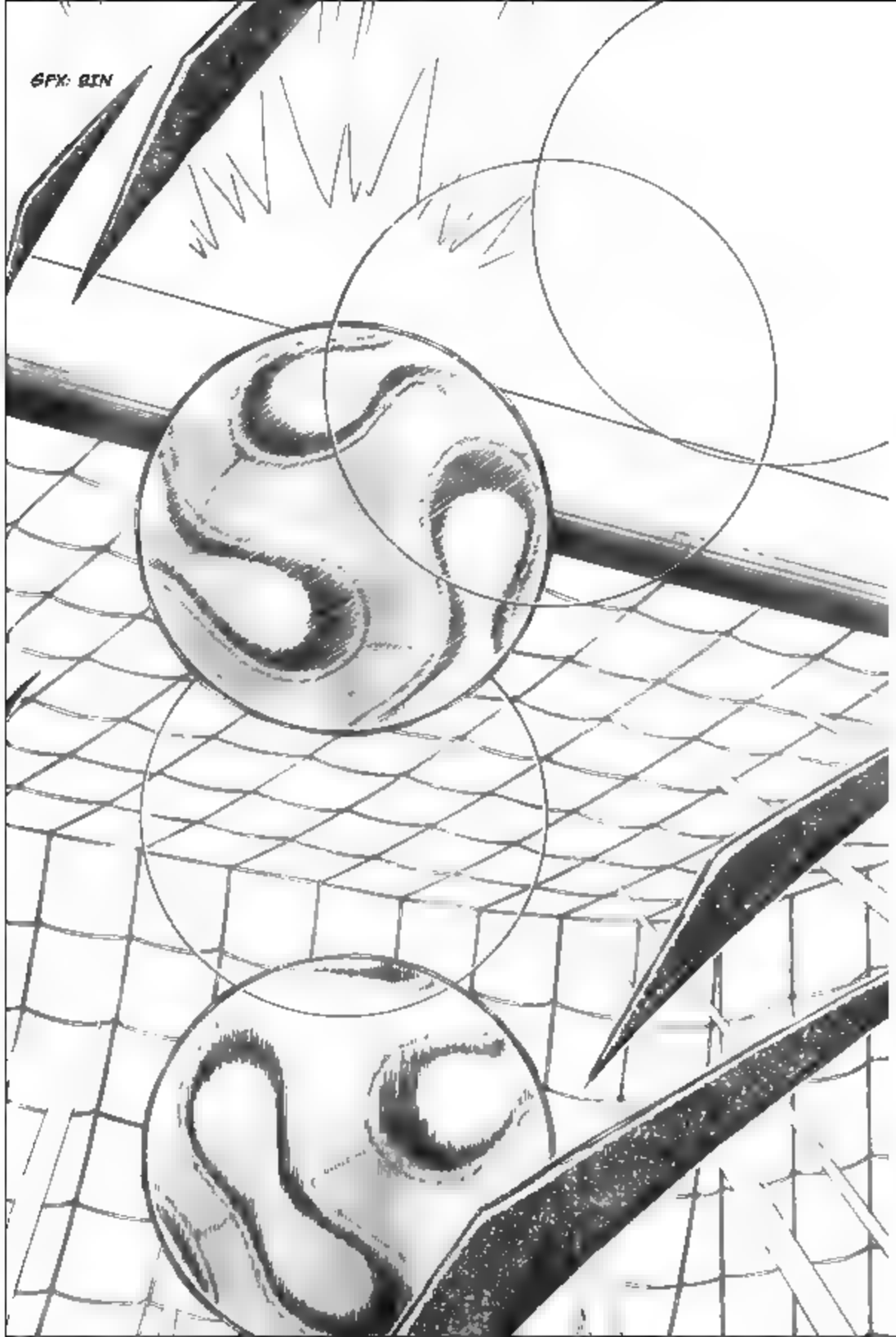
MI...
MISAKI IS
KICKING A...
SFX: BIH

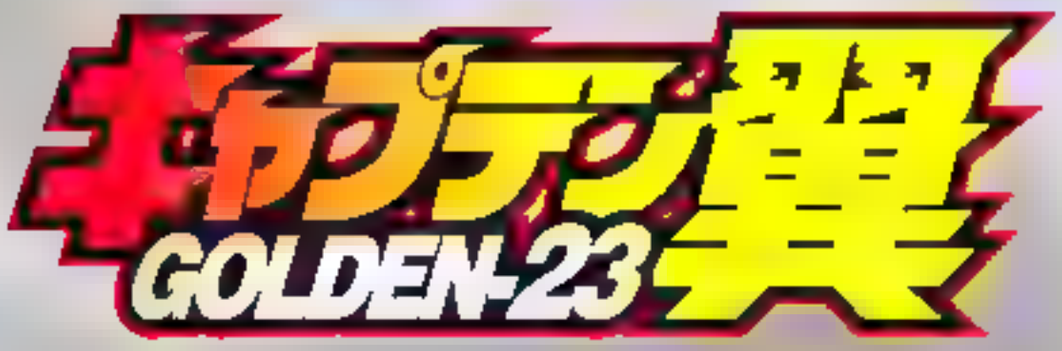

SFX- BAH
KLIH
A MID AIR LOOP SHOOT!!


JPAN



END





CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

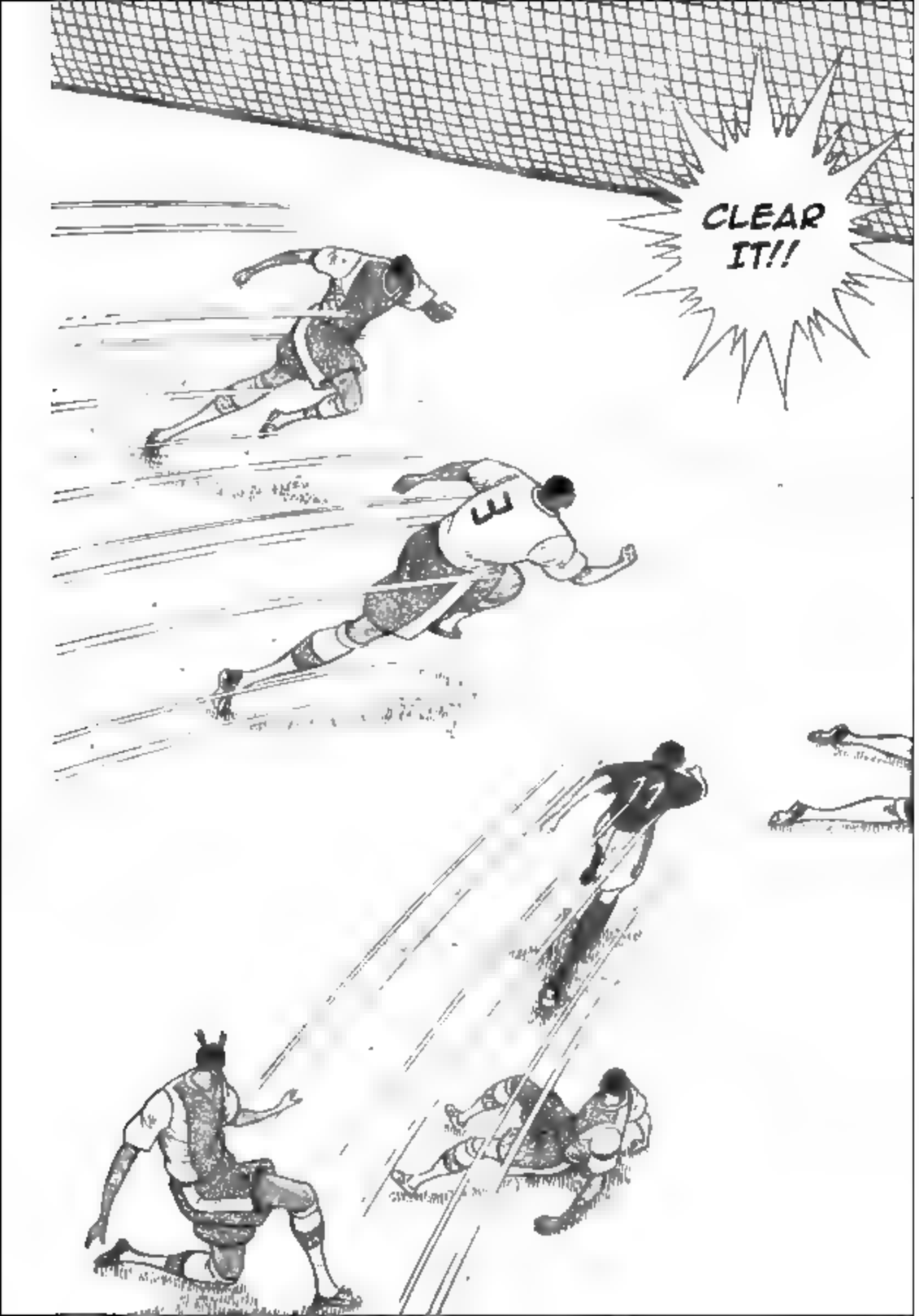
最新コミックス
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第4巻 大絶賛発売中!!

高橋陽一先生&翼がCMで共演!!
TOYOTA「トビラを開けよう」
キャンペーンCM 絶賛放送中!!

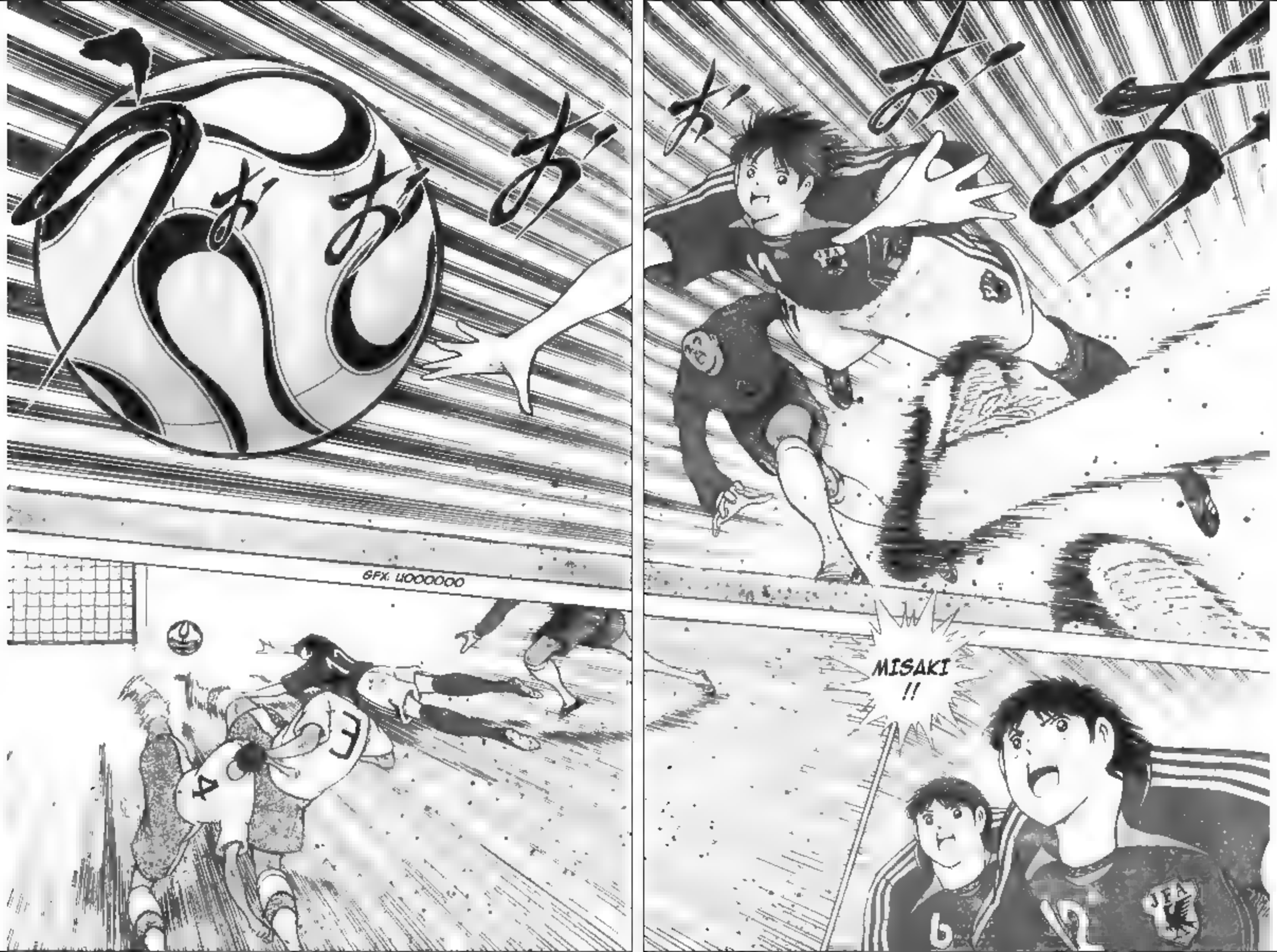
キャプテン翼 GOLDEN-23

GOAL 52 TENACIOUS DIVE!!

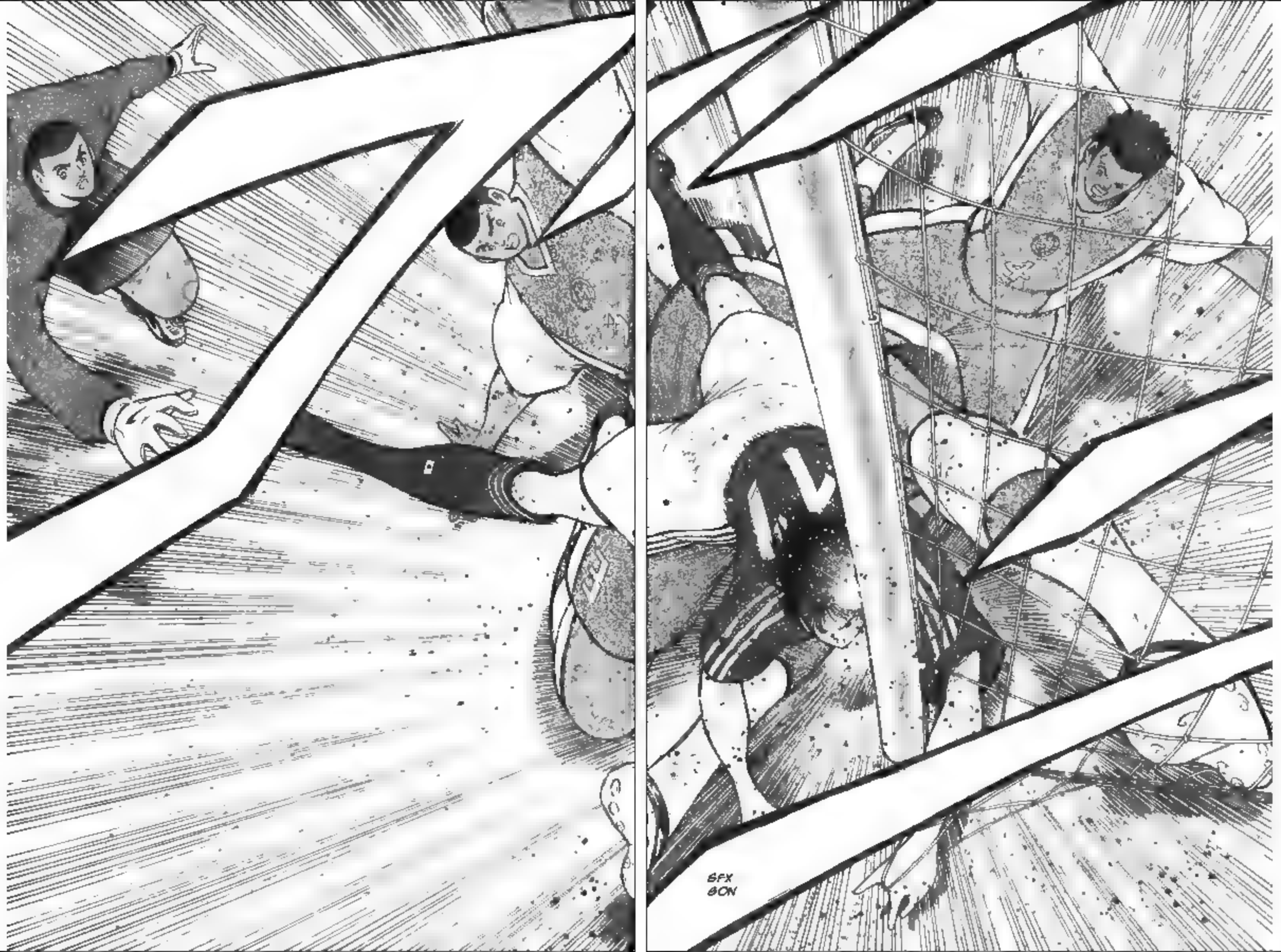
TAKAHASHI YOICHI


CLEAR IT!!

THE BALL DIDN'T CROSS THE GOAL LINE YET!!
CLEAR IT, AND IT'S VICTORY !!


SFX: UOOOOOO
MISAKI
!!

SFX:
@UWAH,
SHAH,
OOBAAH


SFX
BON

!!
MISAKI
AN... AND THE BALL IS...

THE THREE OF THEM HAVE CRASHED VERY VIGOROUSLY ON THE GOAL PONNNNST
TARO
BROTHER
MI... MISAKI !!
SFX PAAH

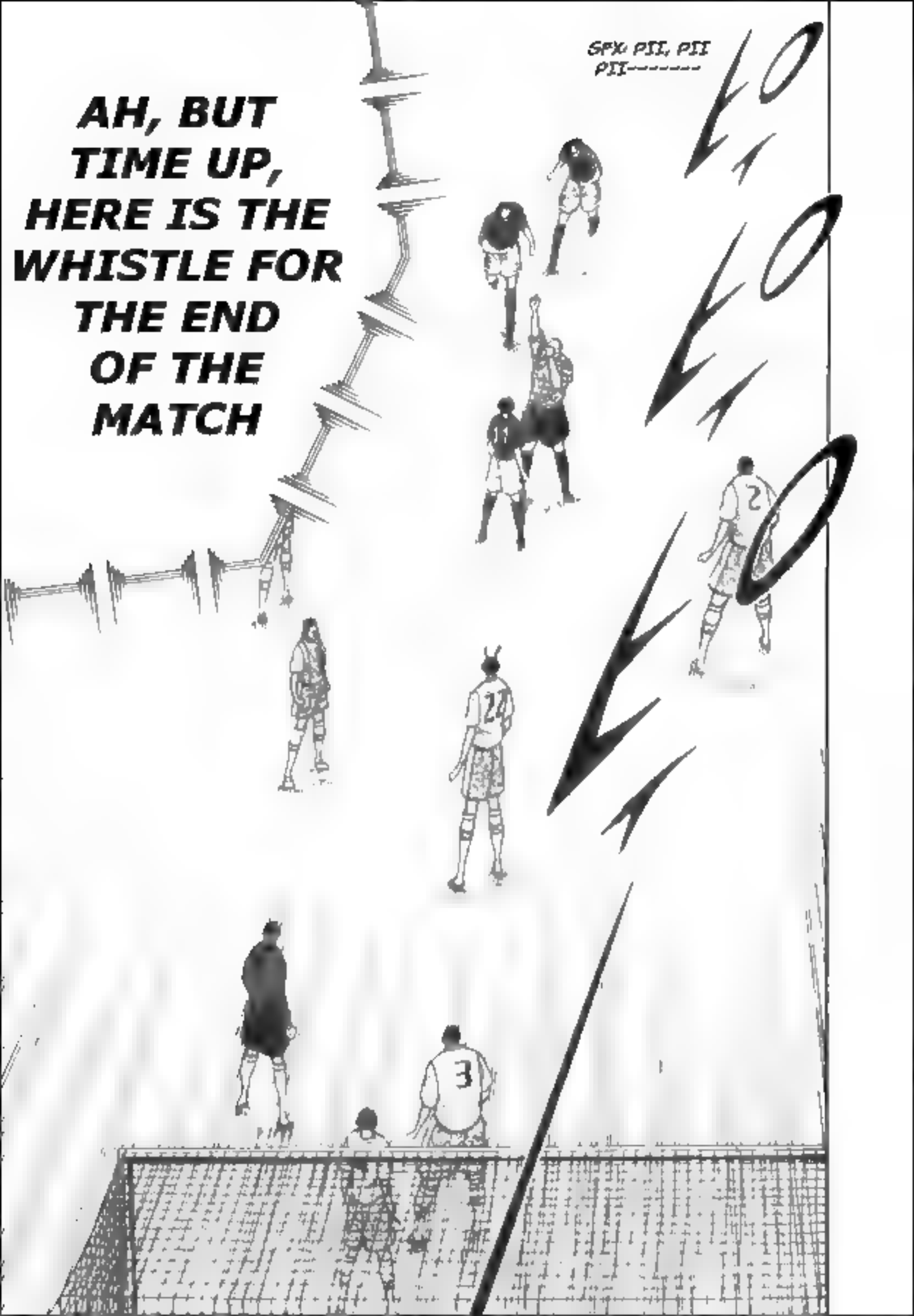
THEY GOT ENTANGLED, BUT MISAKI SCORED WITH HIS DIVING HEAᴺᴺᴺᴺᴺD
SFX: SUKUH
EH
ARE YOU ALRIGHT !?
MISAKI
SFX: GAH
THEY CAUGHT UP, IT'S A DRAᴺᴺᴺᴺW

AH...
GOAL IN !!
JAPAN SCORED THE TYING GOAL DURING LOSS TIME

.....
11
SFX: BAH, YORO, YORO

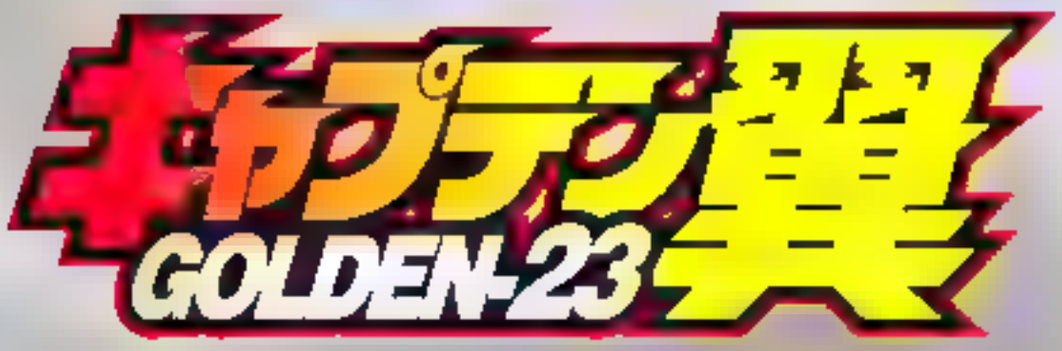
WE HAVE ONLY TIED... WE HAVEN'T WON YET

WE MUST RESTART QUICKLY...
MI... MISAKI
.....
I AM VALIDATING YOUR GOAL, BUT THE TIME... IS UP
IT'S OK, MISAKI
!!!
EH
SFX BAH


AH, BUT TIME UP, HERE IS THE WHISTLE FOR THE END OF THE MATCH
SFX: PII, PII PII-------
11
2
24
3

SFX: BATAN

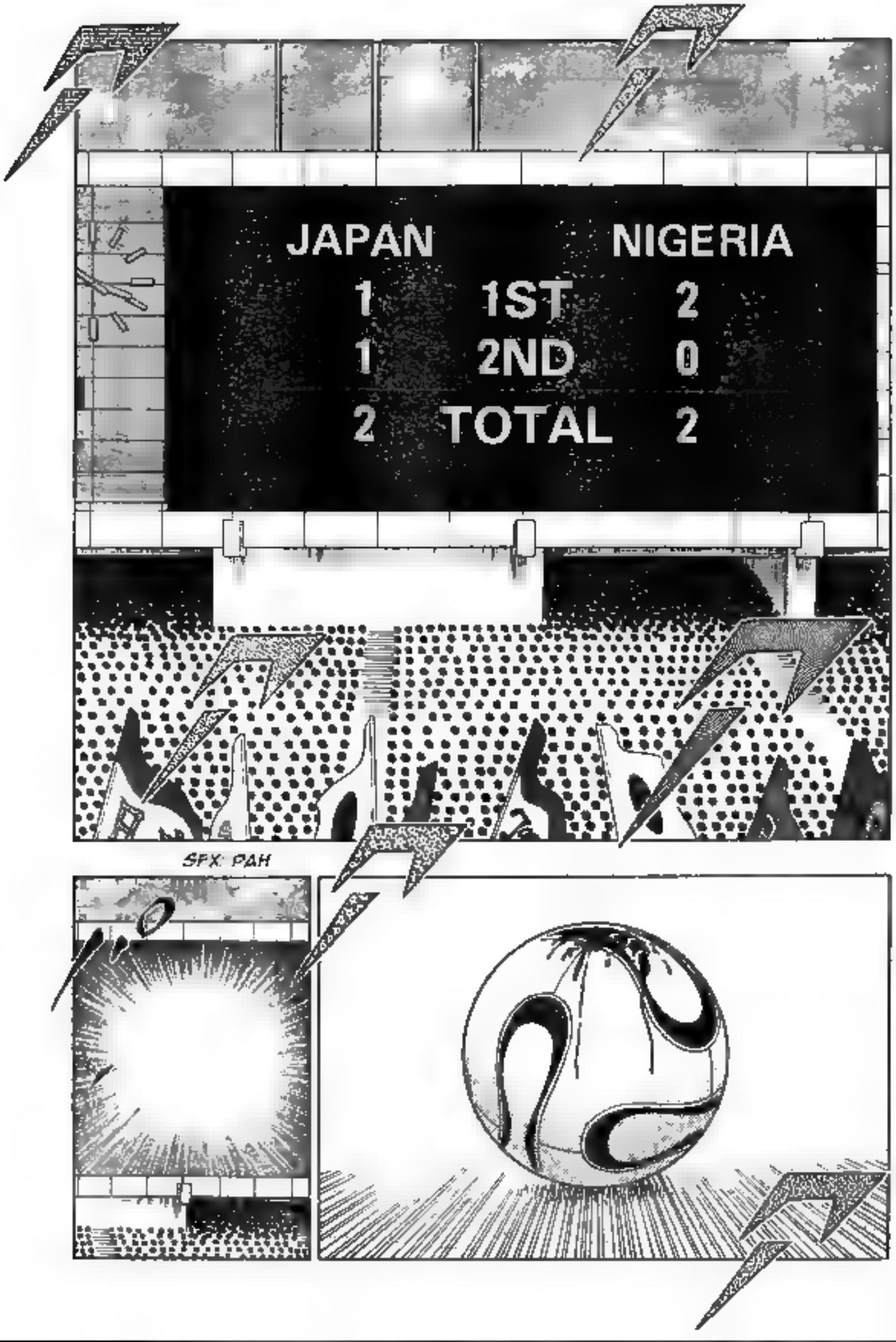
SFX: FUH



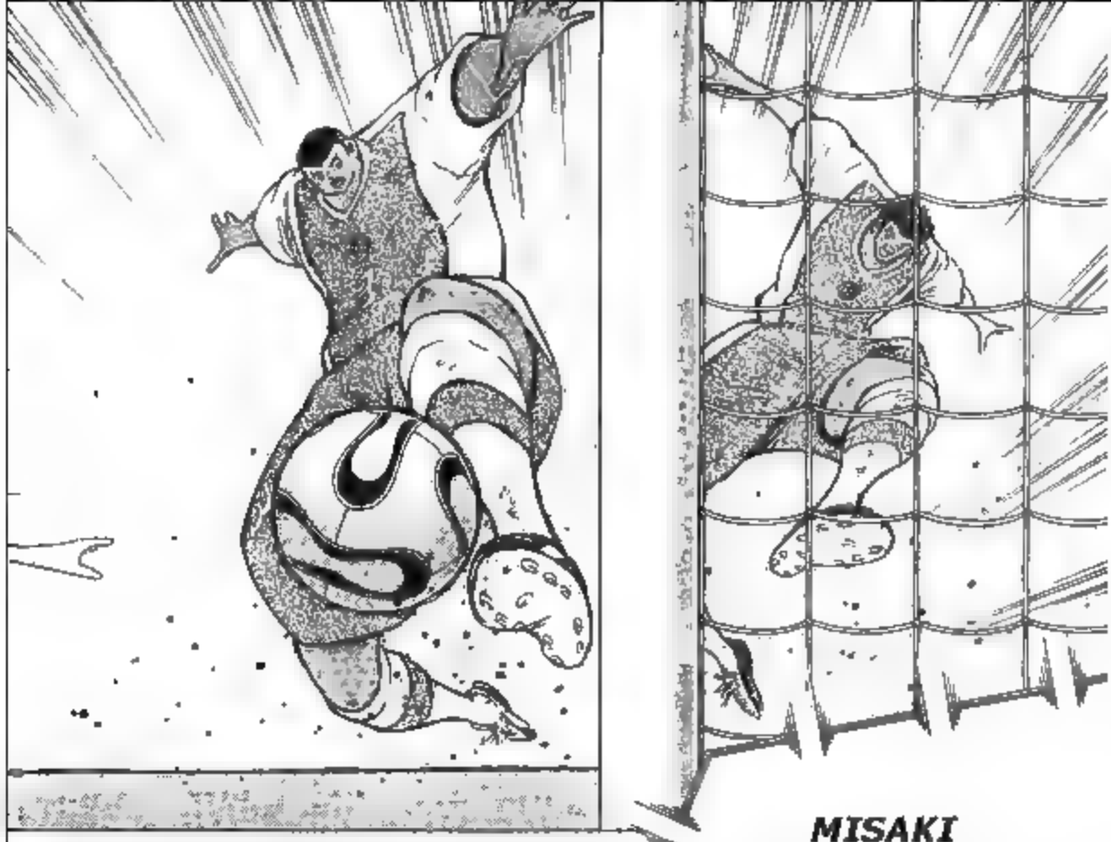
CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

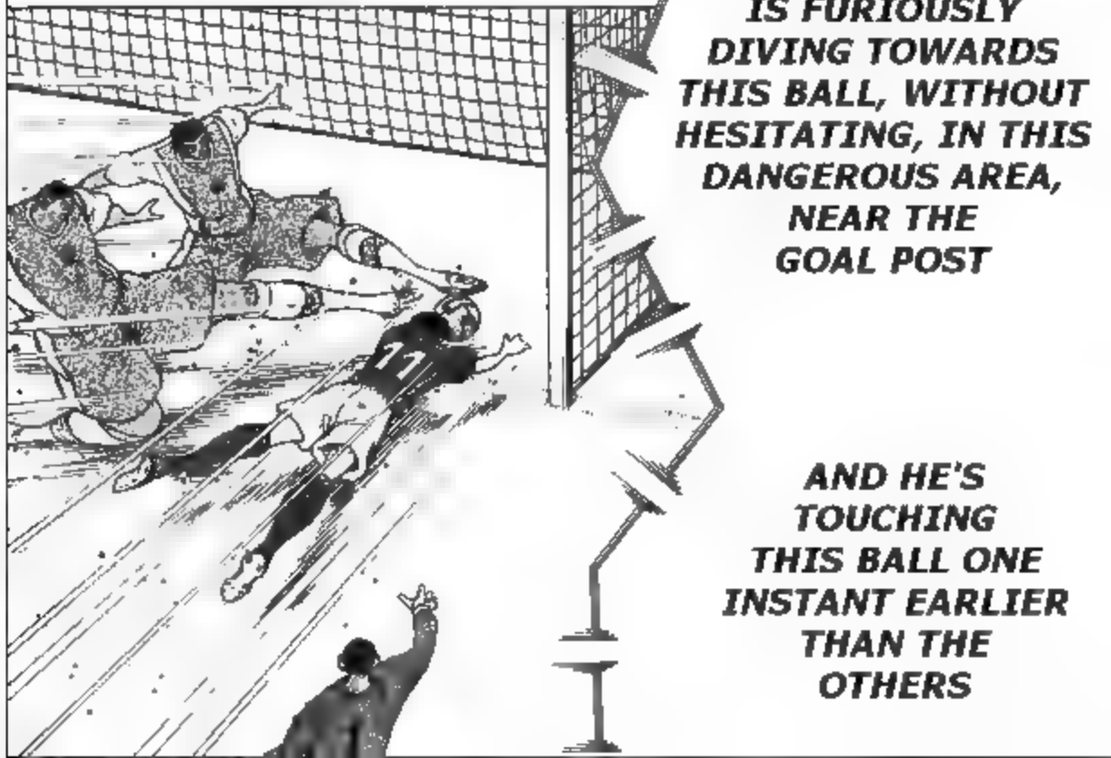
TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA


JAPAN NIGERIA
1 1ST 2
1 2ND 0
2 TOTAL 2
SFX: PAH

OOH !!
キャプテン翼
GOLDEN-23
最新コミックス
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第4巻、大絶賛発売中!!
話題騒然
高橋陽一先生&翼がCMで共演!!
TOYOTA「トビラを開けよう」
キャンペーンCM、絶賛放送中!!
GOAL 53 GROWTH OF TEAM SPIRIT
TAKAHASHI YOICHI
MISAKI'S TYING GOAL SCENE, JUST BEFORE THE END OF THE TIME, IS NOW GOING TO BE SHOWN ON THE BIG SCREEN OF THE NATIONAL STADIUM



HOWEVER, WAITING FOR HIM IN THE NEXT INSTANT WAS...
THIS IS REALLY A TENACIOUS GOAL FROM MISAKI


MISAKI IS FURIOUSLY DIVING TOWARDS THIS BALL, WITHOUT HESITATING, IN THIS DANGEROUS AREA, NEAR THE GOAL POST
AND HE'S TOUCHING THIS BALL ONE INSTANT EARLIER THAN THE OTHERS

SFX: GUWAH, SHYAAH
KYA~~H
BROTHER
!!
INJURING HIMSELF DIDN'T AMOUNT TO SCORE THE TYING GOAL FOR MISAKI, AND NOW HE'S...

YOU'RE ALRIGHT, MISAKI !!
MISAKI TARO, WHO MANAGED TO CATCH UP THANKS TO HIS INDIVIDUAL TECHNIQUE AND FIGHTING SPIRIT, AFTER MANY TROUBLES ALL ALONG THIS MATCH, IS NOW LYING ON THE FIELD, HIS FACE ON THE GROUND

MISAKI
SFX: DAH
I'M FINE
YEAH

THE MEDICAL STAFF IS ALSO COMING WITH A STRETCHER
MISAKI !!

THE RESERVE MEMBERS ARE JUMPING FROM THE JAPANESE BENCH, THE WHOLE CREW, IS RUSHING TOWARDS THE MAN WHO ACCOMPLISHED THIS DEED, MISAKI

SFX: DADADAH

.....
I THINK THAT WE MANAGED TO SHOW NIGERIA THE SPIRIT OF JAPANESE SOCCER

I WAS RIGHT TO ENTRUST IT TO YOU!!
JAPAN

MISAKI.. THE LAST BALL OF THIS MATCH

SHIT

WHILE I LEFT... FOR SUCH A MINOR INJURY...
MISAKI.. THIS MATCH WAS JUST A TEST MATCH AND STILL... FOR THE SAKE OF JAPAN'S VICTORY, YOU PLAYED WITH ALL OF YOUR STRENGTH AND RISKED YOUR LIFE

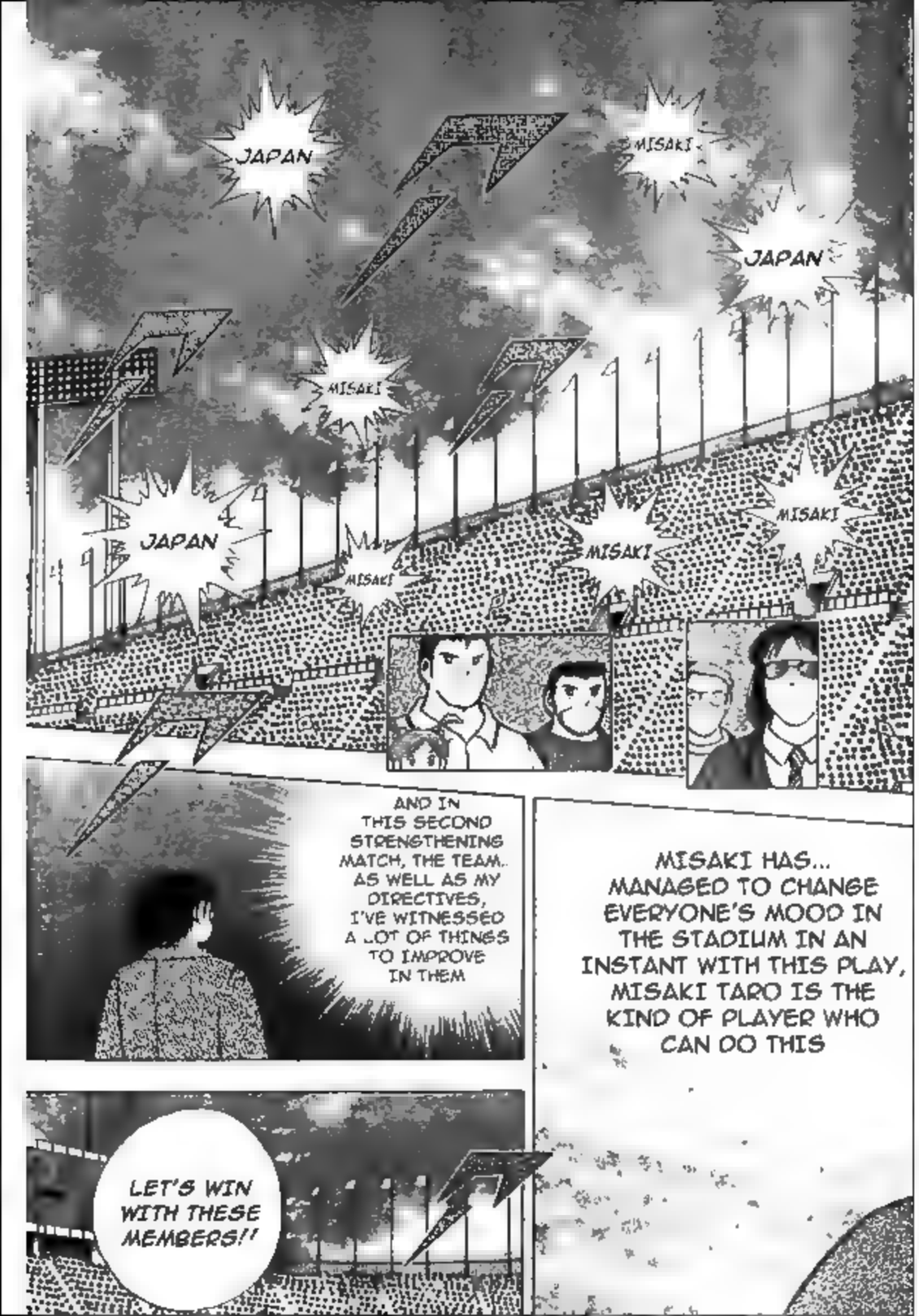
YOU'RE ACKNOWLEDGING HIM, DON'T YOU, OCHADO
YEAH
RIGHT
.....
TARO MISAKI ...
TARO MISAKI'S POTENTIAL.. AS WELL AS THE POTENTIAL OF JAPANESE SOCCER

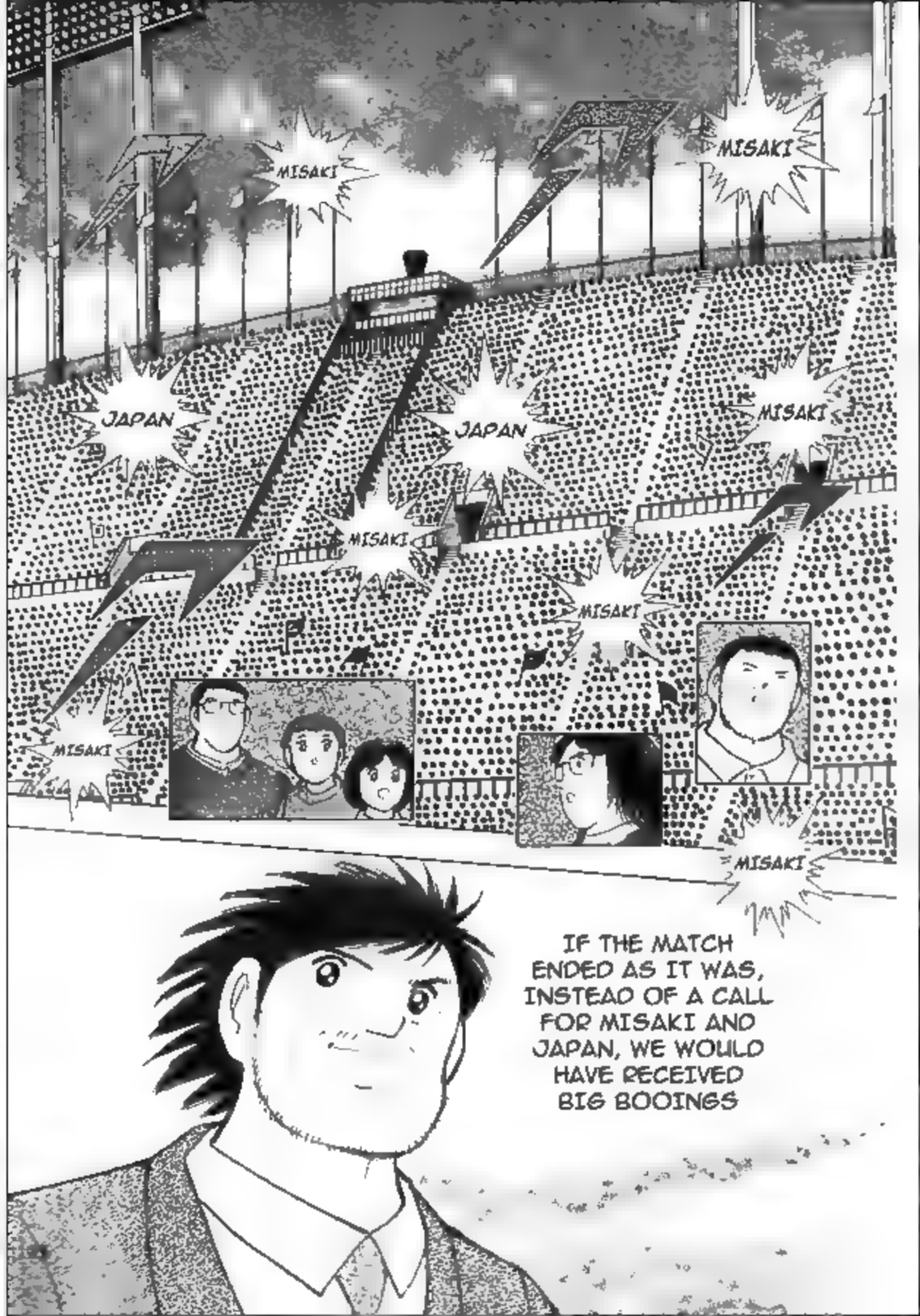
YEAH
WHEN TSUBASA WILL JOIN THIS JAPANESE OLYMPIC TEAM... THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, THEY WILL BE ONE OF NIGERIA'S RIVAL FOR THE OLYMPIC GOLD MEDAL

OUR TRUE CONFRONTATION WILL BE DURING THE ACTUAL OLYMPICS, MISAKI

HE'S TRYING TO GET UP ONE WAY OR ANOTHER, USING HIS KNEE
AH, BUT MISAKI SEEMS CONSCIOUS
16
4
7
SFX: MUKUH
YOU SHOWED US A GOAL - REPRESENTING YOU, FILLED WITH YOUR SOUL!!
RIGHT, NICE GOAL !!
NICE GOAL, MISAKI !!
MISAKI ...

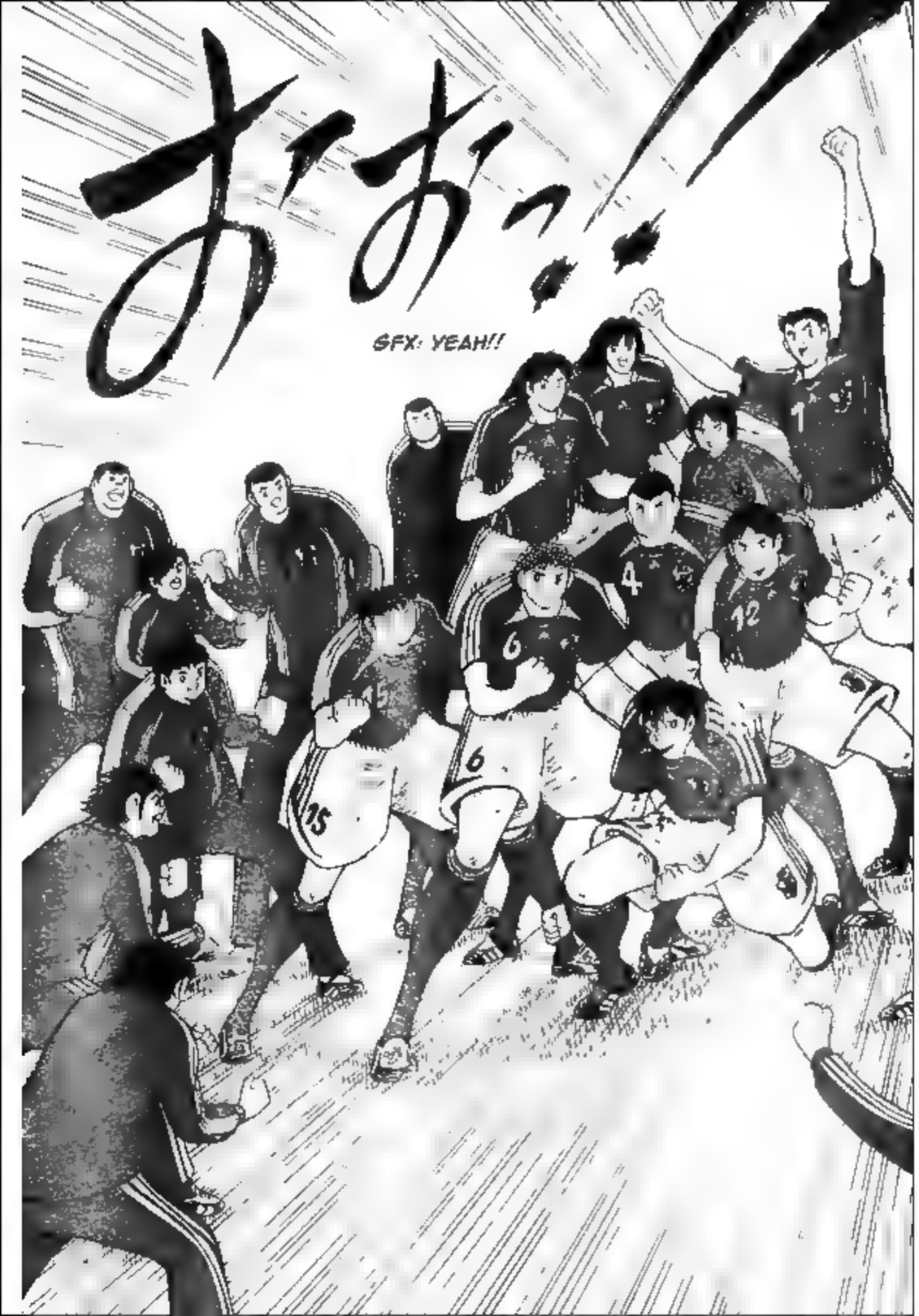
MISAKI
MISAKI
THAT'S IT, MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI TARO IS SO GREAT!!
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
AH, BUT THERE'S A GREAT CALL FOR MISAKI IN THE STADIUM


JAPAN
MISAKI
JAPAN
MISAKI
JAPAN
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
AND IN THIS SECOND STRENGTHENING MATCH, THE TEAM AS WELL AS MY DIRECTIVES, I'VE WITNESSED A LOT OF THINGS TO IMPROVE IN THEM
MISAKI HAS... MANAGED TO CHANGE EVERYONE'S MOOD IN THE STADIUM IN AN INSTANT WITH THIS PLAY, MISAKI TARO IS THE KIND OF PLAYER WHO CAN DO THIS
LET'S WIN WITH THESE MEMBERS!!


MISAKI
MISAKI
MISAKI
JAPAN
JAPAN
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
MISAKI
IF THE MATCH ENDED AS IT WAS, INSTEAD OF A CALL FOR MISAKI AND JAPAN, WE WOULD HAVE RECEIVED BIG BOOINGS

LET'S WIN THEM WITH THESE MEMBERS!!
THE ASIAN PRELIMINARIES TO HEAD TOWARDS THE OLYMPICS
24
12
JFA
BUT WAKABAYASHI, THERE'S EUROPE, YOU HAVE TO..
AN
...
YES !!
YEAH !!
RIGHT, WAKABAYASHI !!

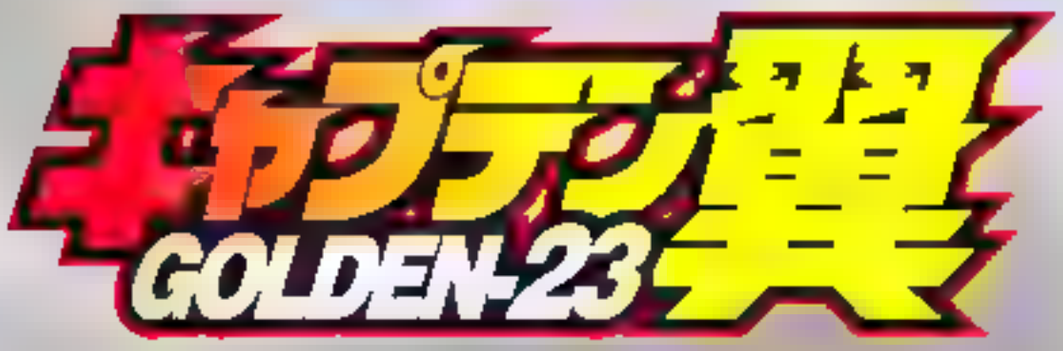
WE'LL BE VICTORIOUS WITH OUR OWN STRENGTH
MISAKI, WE'LL WIN WITH OUR OWN HANDS
WITH OUR OWN HANDS, WITH OUR OWN STRENGTH ...
YEAH, EVEN WITHOUT THE HELP OF TSUBASA AND THE OTHERS OVERSEA PLAYERS


GFX: YEAH!!

LET'S WIN OUR QUALIFICATION TO THE OLYMPICS!!

AFTER THIS, THE JAPANESE SELECTION TEAM FINALLY GOT CLOSER TO THE OLYMPICS ASIAN PRELIMINARIES
WHICH IS "TEAM WORK"
AND THIS DAY, THE SELECTION ADDED A 4TH SLOGAN
THE LONG STRUGGLE IS STARTING FROM NOW ON!!
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
EVEN WITHOUT THE OVERSEA PLAYERS, WE SAW A STRONG JAPAN

"ONE PERSON ONE SKIL" "POSSIBILITIES" "FEELINGS"
THE U-22 JAPANESE TEAM COACH KIRA GAVE 3 SLOGANS
U-22 JAPANESE TEAM TEST MATCHES AGAINST U-22 DENMARK 4-2 AGAINST U-22 NIGERIA 2-2
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
YOU CAUGHT UP WELL, JAPAN



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

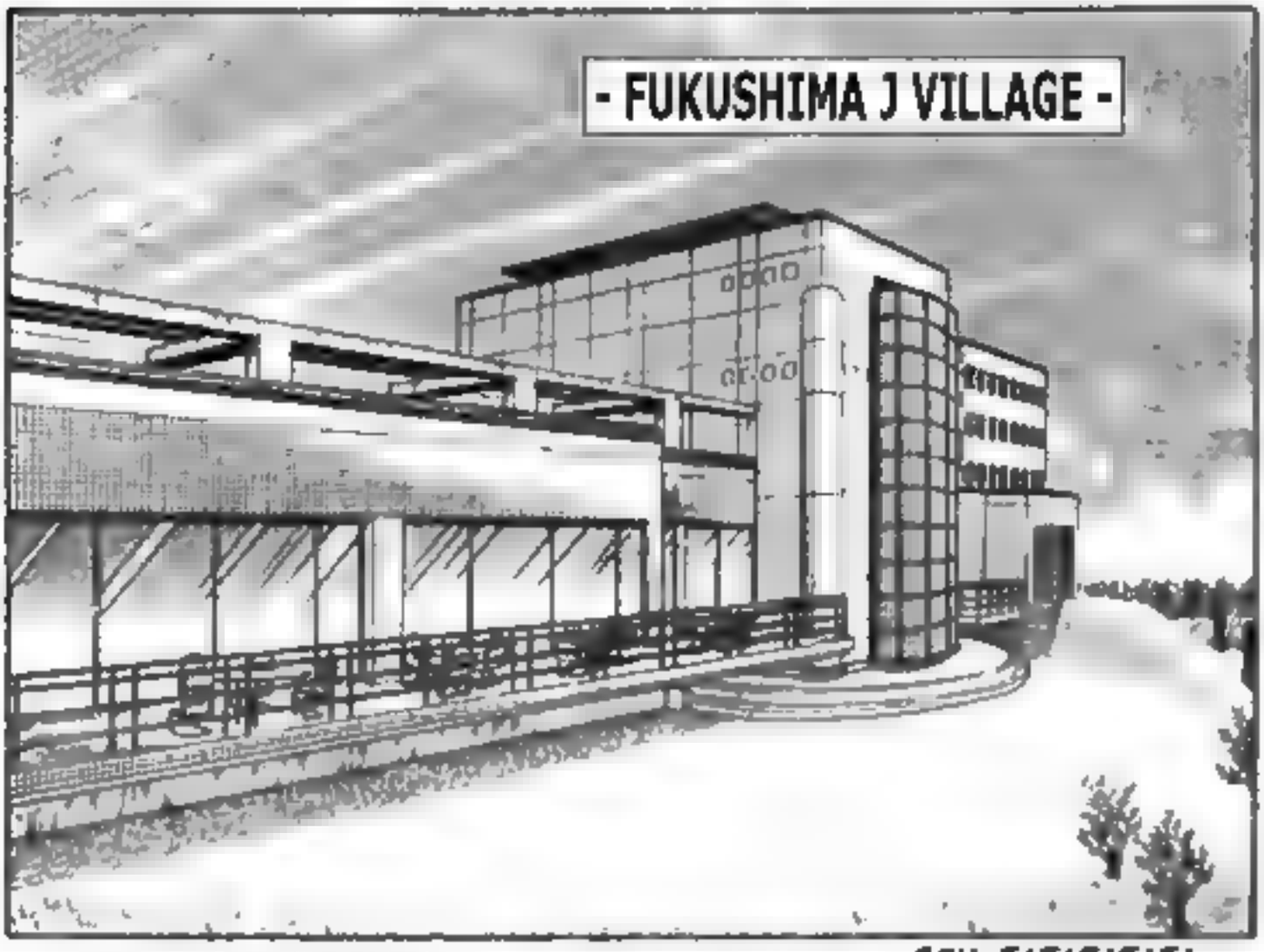
TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

COME NOW!! TOWARDS THIS
THRILLING FIELD!!
キャプテン翼
GOLDEN-23
連載
YJC&A他
絶賛発売中
第5巻は1月中旬
発売予定
!!

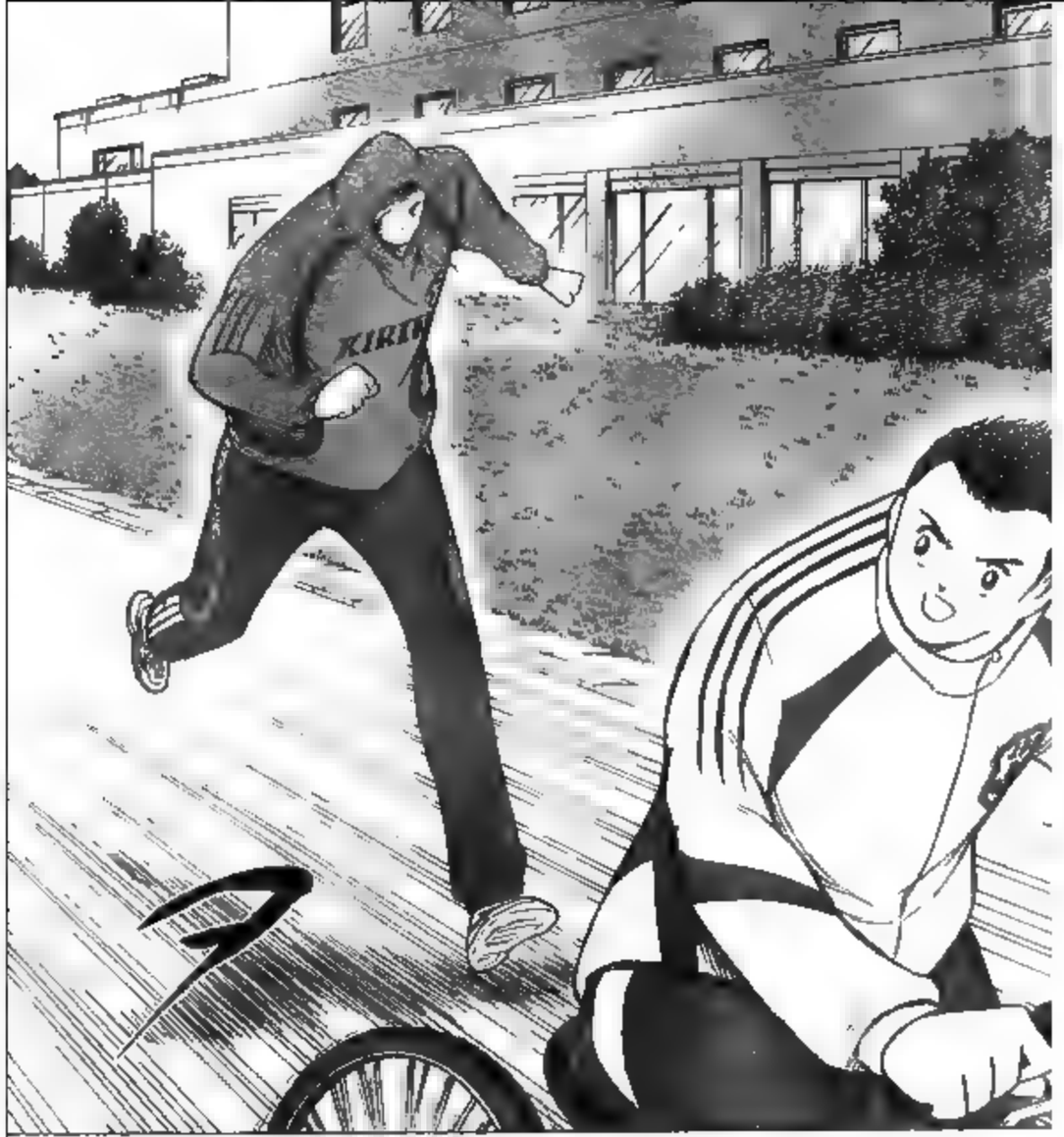
SFX CHUN CHUN



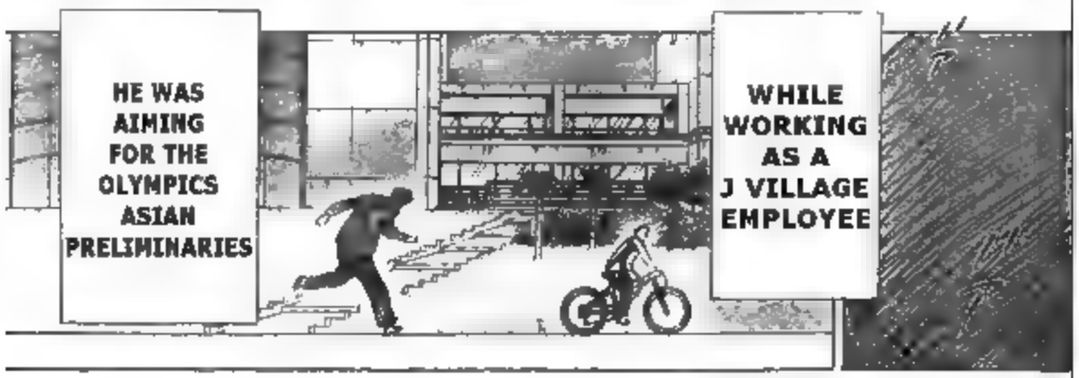
SFX: TATATATA

SFX: TATATATATA

SFX: BUNCH OF HAA, HAA



SFX TATATATATATA

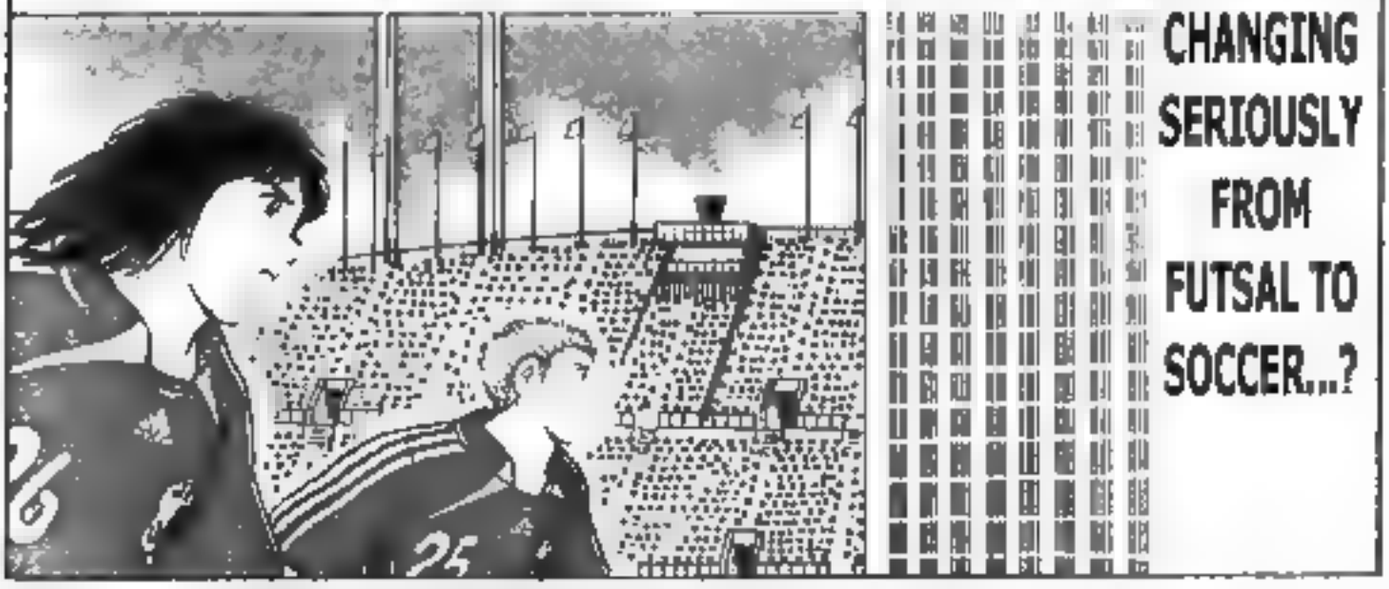


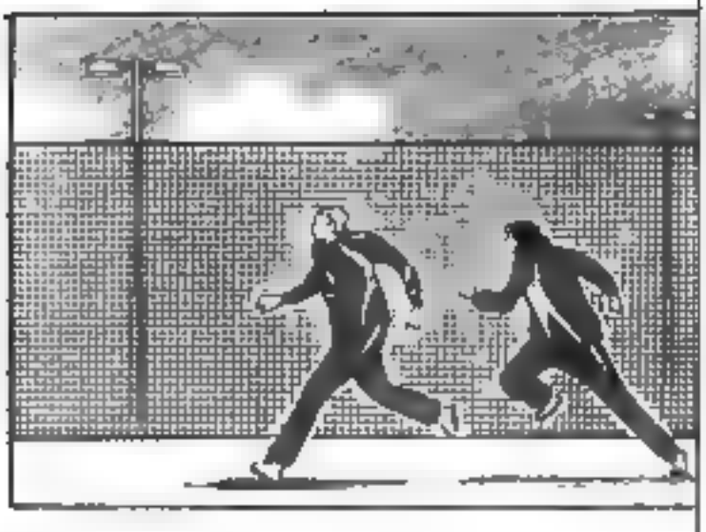
IGAWA GAKUTO, FOLLOWING THE ADVICE OF THE U-22 JAPANESE TEAM CONDITIONNING COACHES YAMAMOTO AND TAKAI, WAS ACCUMULATING TRAININGS

SFX: BUNCH OF HAA, HAA

FORMER FUTSAL JAPANESE REPRESENTATIVES NOW PLAYING FOR THE U-22 JAPANESE TEAM

OFFER FROM THE J LEAGUE FOR KAZAMI AND FURUKAWA





TEMPORARILY REFUSED AN OFFER FROM THE J LEAGUE, TO FOCUS ON THE U-22 JAPANESE TEAM, JUST LIKE IGAWA, THEY'RE ACCUMULATING TRAININGS HERE IN THE J VILLAGE TO STRENGTHEN THEIR PHYSIQUE WHICH IS LACKING

SFX: TATATATATA

YEAH, HE'S GETTING FURTHER AND FURTHER AWAY

INDEED, THIS GUY IS STRONG

DURING THE RJ11, WE REALIZED THAT... IGAWA HAD SOME POTENTIAL ABILITIES... SEVERAL DAYS BEFORE... WHEN WE STARTED TRAINING, WE WERE STILL RUNNING AHEAD, BUT NOW THE DIFFERENCE IS SHOWING AND GROWING

WE CAN'T LOSE LIKE THIS !!

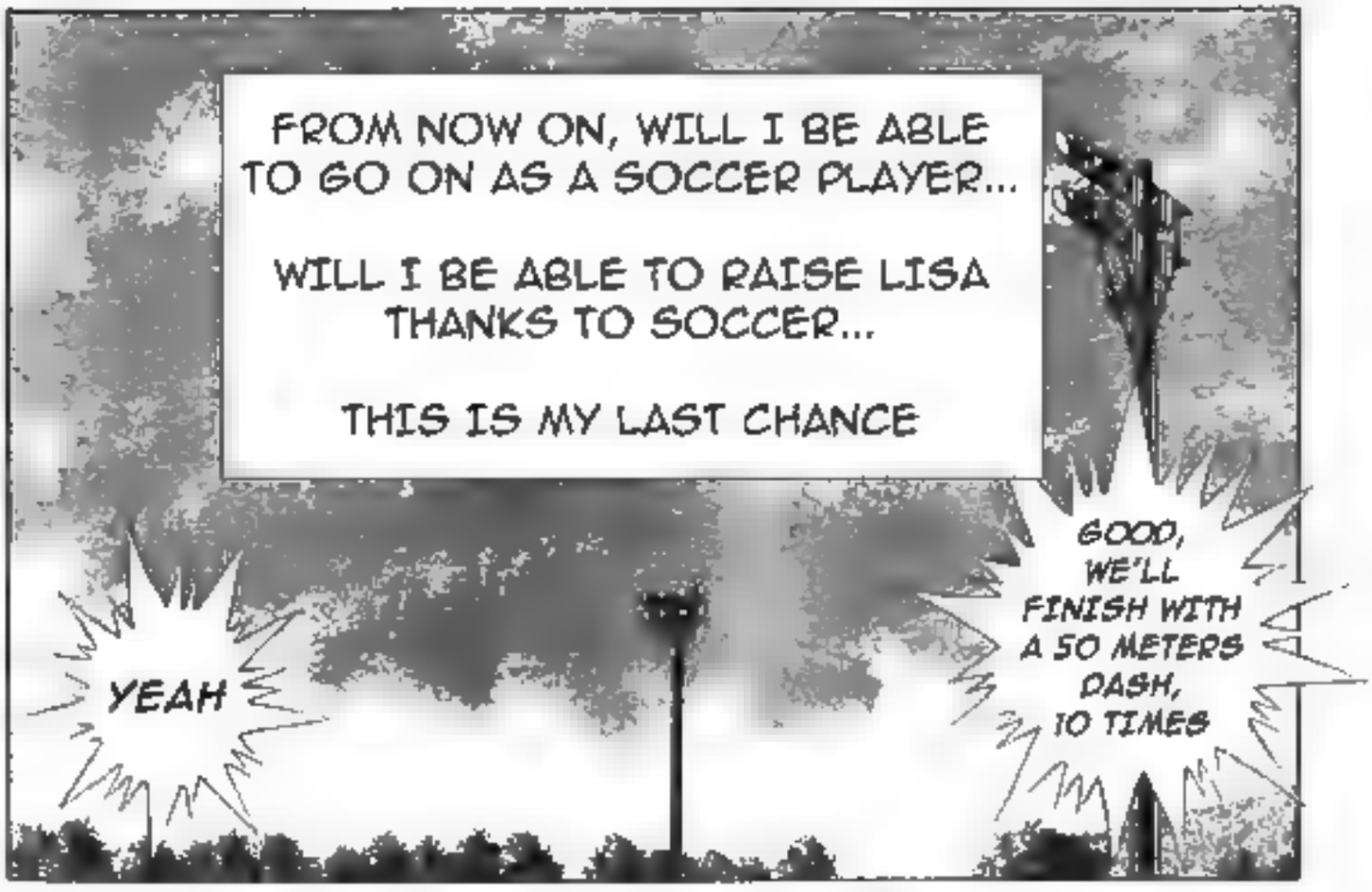
LET'S CATCH UP WITH IGAWA

SHIT

COMPARED TO BEFORE, WE SHOULD HAVE MORE STAMINA WHEN RUNNING...

WE WERE SUPPOSED TO HAVE STRENGTHENED OUR PHYSIQUE BY TRAINING HERE...

I KNOW..
THAT BY TAKING CARE OF ME AND GIVING ME THE POSSIBILITY TO WORK HERE, GAMO GAVE ME MY LAST CHANCE

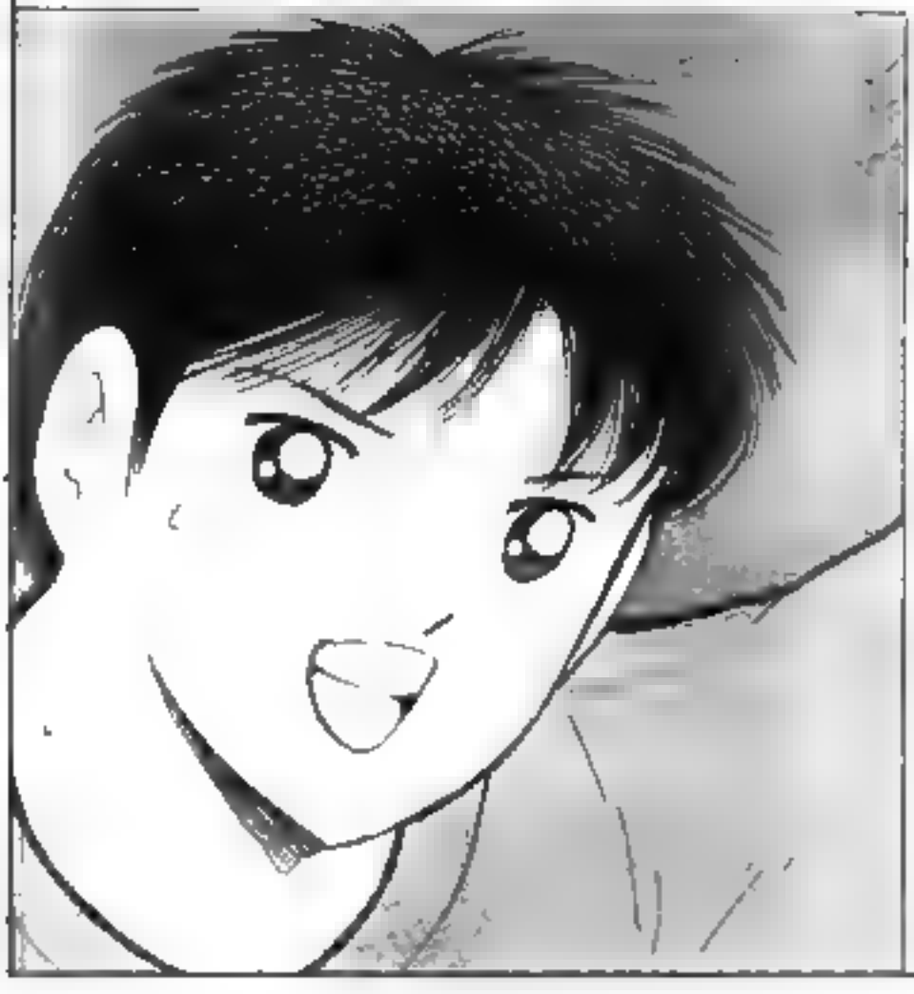

FROM NOW ON, WILL I BE ABLE TO GO ON AS A SOCCER PLAYER...
WILL I BE ABLE TO RAISE LISA THANKS TO SOCCER...
THIS IS MY LAST CHANCE
YEAH
GOOD, WE'LL FINISH WITH A 50 METERS DASH, 10 TIMES

YUP
KIRA, IGAWA NOW HAS ENOUGH PHYSIQUE TO MOVE WELL

PAPA--H, BREAKFAST IS READY~~Y

COMING RIGHT AWAY, WAIT A MOMENT LISA!!
YEAH

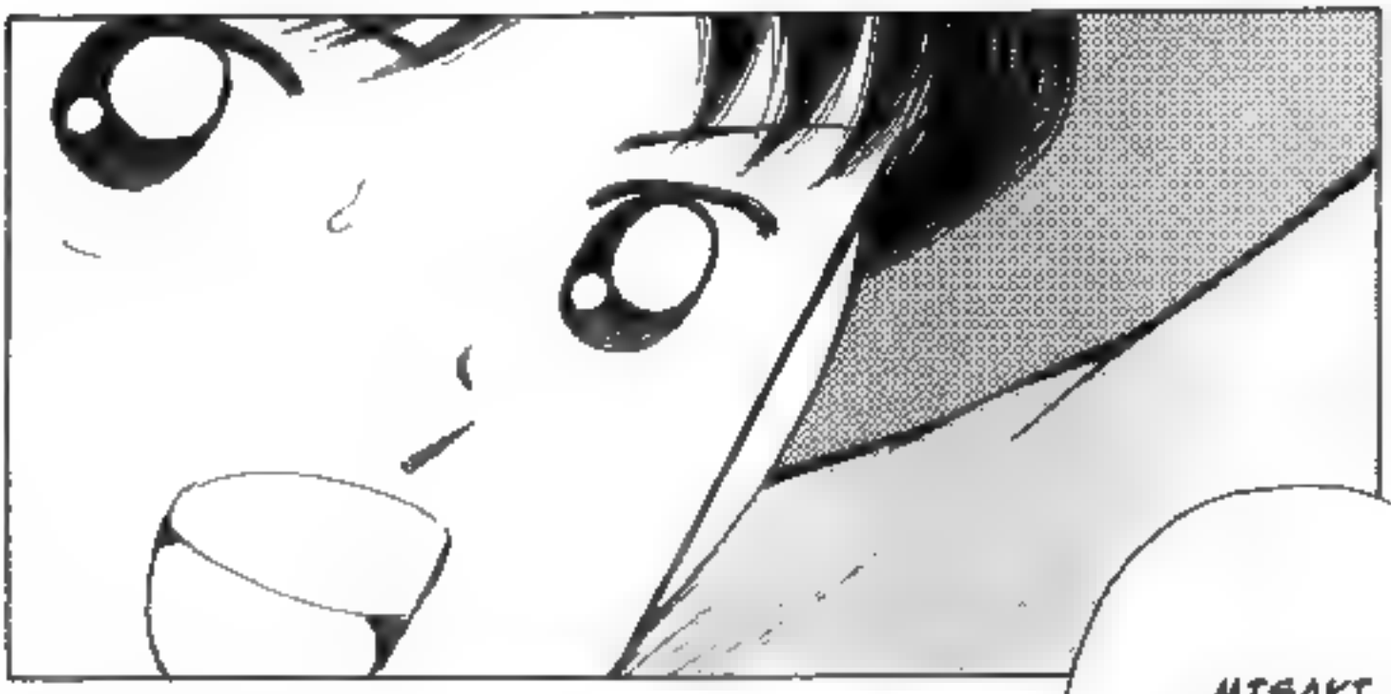
VICTORY FOR JUBILO IWATA



HEROIC VICTORIOUS GOAL FROM MISAKI

MISAKI IS ATTACKING, DRIBBLING ON HIS OWN
WHAT
SFX: OOH

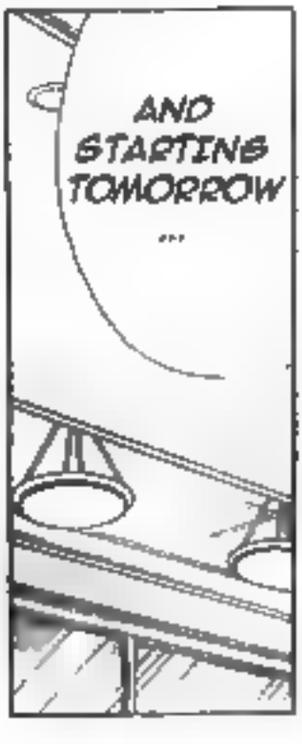
NICE GOAL, MISAKI !!
HOORAY !!
WELL, IT'S IN SO THAT'S FINE
I WAS FREE FOR A PASS
THEN HE ISN'T MAKING A PASS, BUT SHOOTS HIMSEnnnLF
SFX: DOOKAAH
UH
SFX: ZUSAAH
IT'S InnN



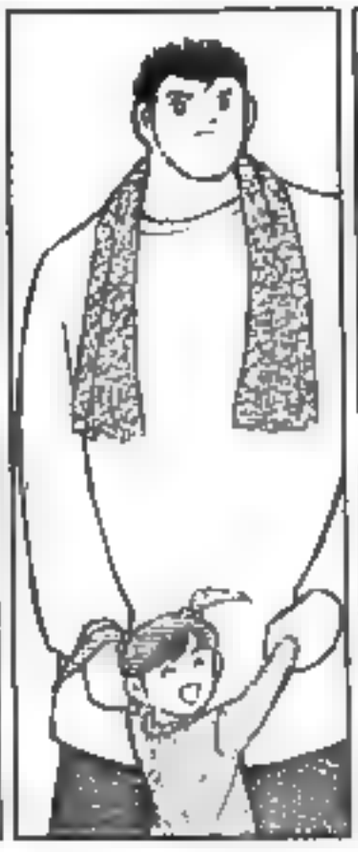
MISAKI CHANGED SINCE THAT MATCH
YEAH, SINCE HE PLAYED AGAINST NIGERIA... AFTER HIS LAST PLAY IN THIS MATCH, HIS PLAYSTYLE IS MORE ACTIVE

EH
YO !!

U-22 JAPANESE TEAM MEMBERS
THE SECOND STRENGTHENING CAMP IS GOING TO START
GK WAKASHIMAZU KEN
MORISAKI YUZO
DF ISHIZAKI RYO
IZAWA MAMORU
KISHIDA TAKESHI
URABE HANJI
SODA MAKOTO
TAKASUGI SHINGO
MF MISAKI TARO
MISUGI JUN
MATSUYAMA HIKARU
SANO MITSURU


AND STARTING TOMORROW ...

YOU'LL HAVE TO TAKE CARE OF US AGAIN, MISS
THE TRUE TRAINING CAMP IS ONLY STARTING TOMORROW, BUT WE COULDN'T WAIT, SO WE CAME

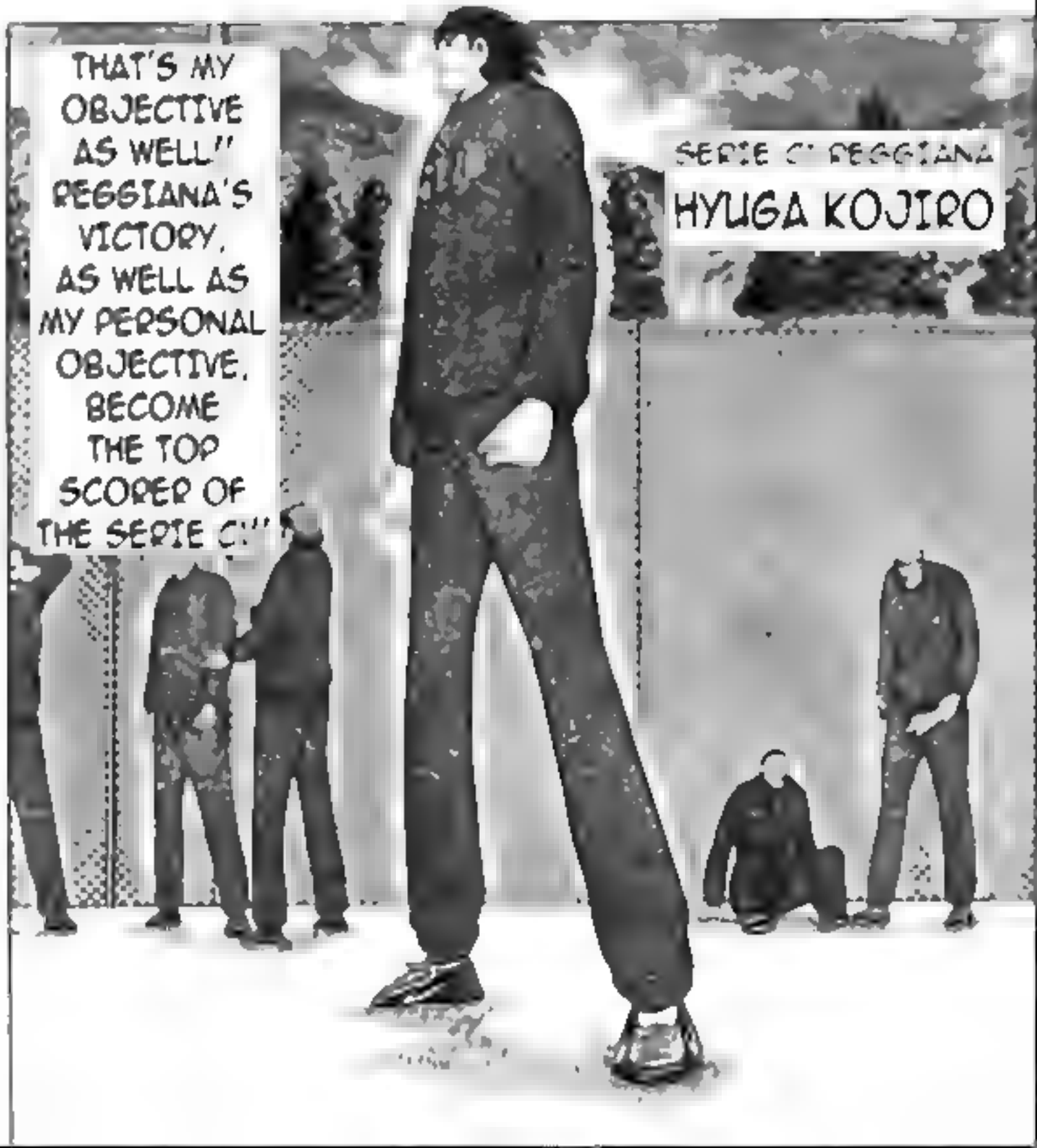


TODO PARA EL FÚTBOL
LET'S TRAIN TOGETHER THIS AFTERNOON, FUTSAL COMBI

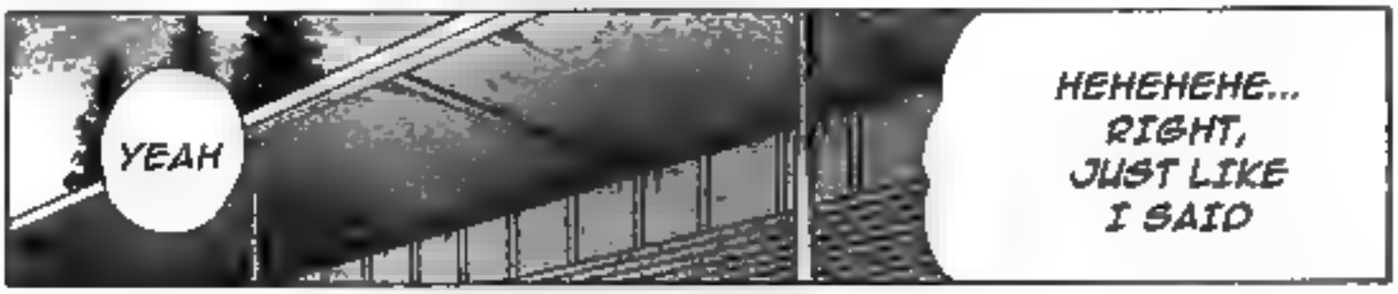
OH, TODAY'S NEWSPAPER ALSO HAS NEWS ON OVERSEA SOCCER... THERE IS AN ARTICLE ON TSUBASA

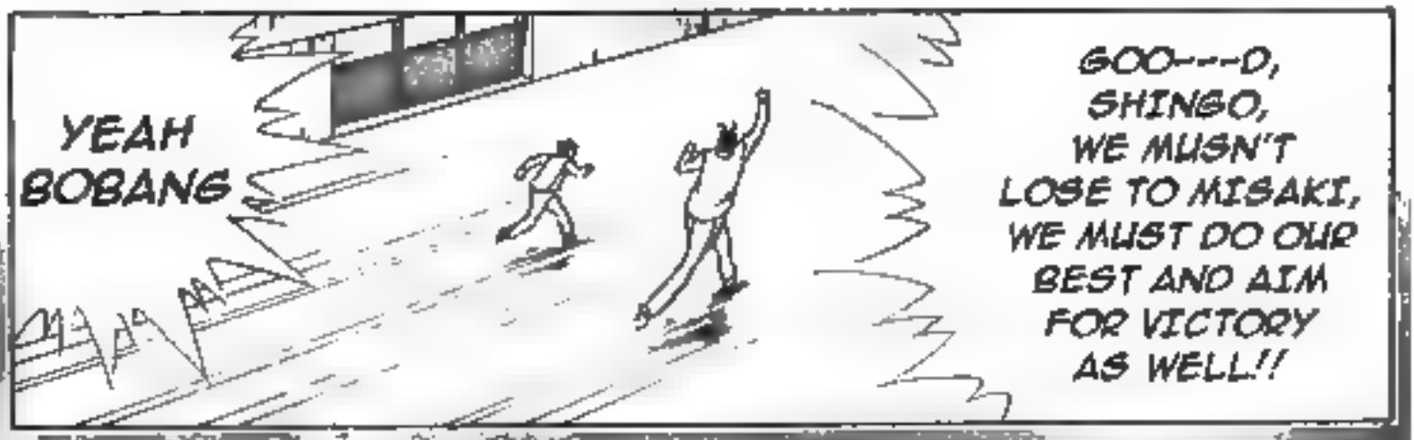
SFX: HEHEHE...
TO STEAL SOME NEW TECHNIQUES FROM YOU AGAIN

WELL DONE, MISAKI
I SEE, JUBILO WON THE J LEAGUE
- ITALY -


THAT'S MY OBJECTIVE AS WELL" REGGIANA'S VICTORY, AS WELL AS MY PERSONAL OBJECTIVE. BECOME THE TOP SCORER OF THE SERIE C!"
SERIE C' REGGIANA
HYUGA KOJIRO

I SEE, WHAT YOU SAID WAS TRUE SHINGO, TARO MISAKI IS INCREDIBLE
IN JAPAN, MISAKI HAS WON, BOBANG
SERIE C1 FC ALBESE
AOI SHINGO, BOBANG





THE FATED MATCH THAT WAS GOING TO DECIDE THE VICTORY IN THE ITALIAN SERIE C1 AND THE PROMOTION TO SERIE B WAS DRAWING NEARER

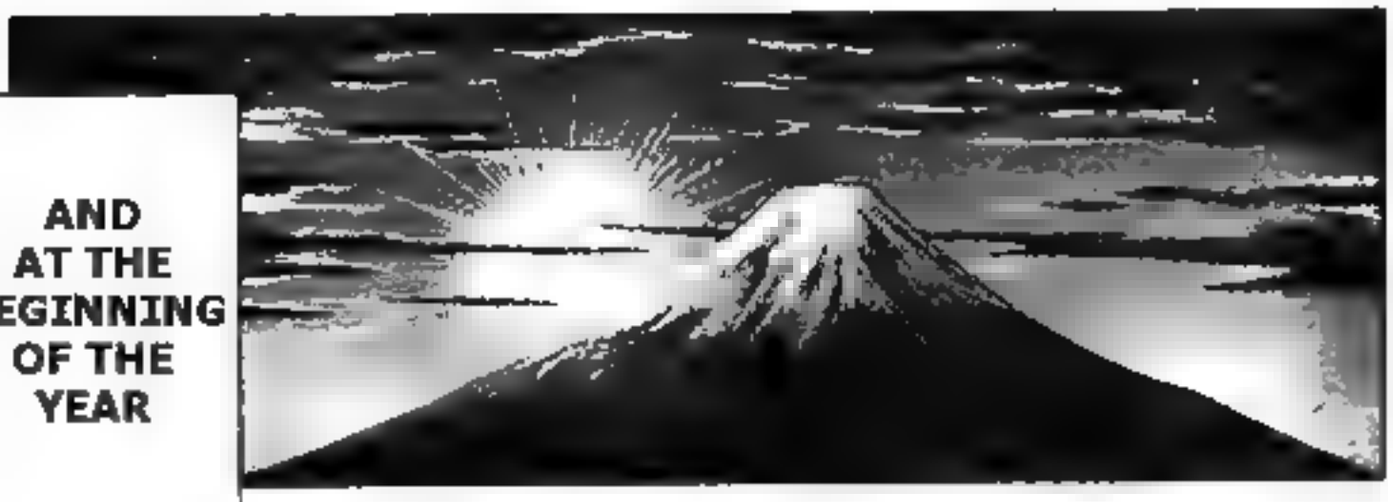
HYUGA VS AOI, BOBANG

- SPAIN -
CONGRATULATIONS, MISAKI
THE J LEAGUE IS OVER IN DECEMBER, BUT IN EUROPE, IT'S ONLY THE FIRST HALF OF THE MATCHES THAT ARE OVER, THE LONG FIGHT IS STILL GOING ON

BARCELONA RUSH

PURSUING THE LEADER OF THE LIGA ESPANOLA R MADRID

10 CONSECUTIVEVICTORIES THANKS TO TSUBASA'S ACTIVITY!!



AND AT THE BEGINNING OF THE YEAR

THE SECOND HALF OF MATCHES OF THE LIGA ESPANOLA IS NOW STARTING, AND IT'S ALREADY A DIRECT CONFRONTATION BETWEEN THE TEAMS HOLDING RESPECTIVELY THE 2ND AND 3RD POSITION, CHASING AFTER THE LEADER R MADRID, THE MATCH BETWEEN VALENCIA AND BARCELONA

VALENCIA'S HOME STADIUM, THE MESTALLA, IS FULLY CROWDED OF SUPPORTERS

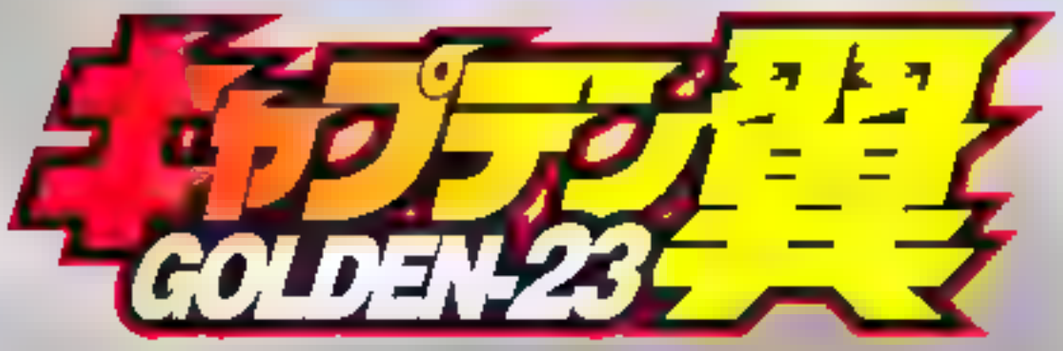
WE CAN FINALLY PLAY AGAINST EACH OTHER, TSUBASA

CLASH BETWEEN THE TWO GREAT RIVALS!!

THEIR BATTLE WILL DRAW MOST OF THE ATTENTION, TSUBASA VS SANTANA

EACH TEAMS' MUTUAL YOUNG ACE

SANTANA



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

高橋陽一先生登場!!CMで共演!!
TOYOTA「トビラを開けよう」
キャンペーンCM 絶賛放映中!!

最新コミックス
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第4巻 大絶賛発売中!!

STUMBLING DURING THEIR OPENING DASH, R MADRID'S ETERNAL RIVAL, BARCELONA, HAS

CAUSED MANY WORRIES, THE ABSENCE OF RIVAUL, DUE TO AN INJURY, WAS THE REASON FOR THEIR SLUMP

HIS ACTIVITY GOES WAY BEYOND ONE OF A NEWCOMER AND REALLY BECAME THE MOTIVE POWER OF THE LEADING TEAM

- SPAIN -

IN THE MIDST OF THE LIGA!!

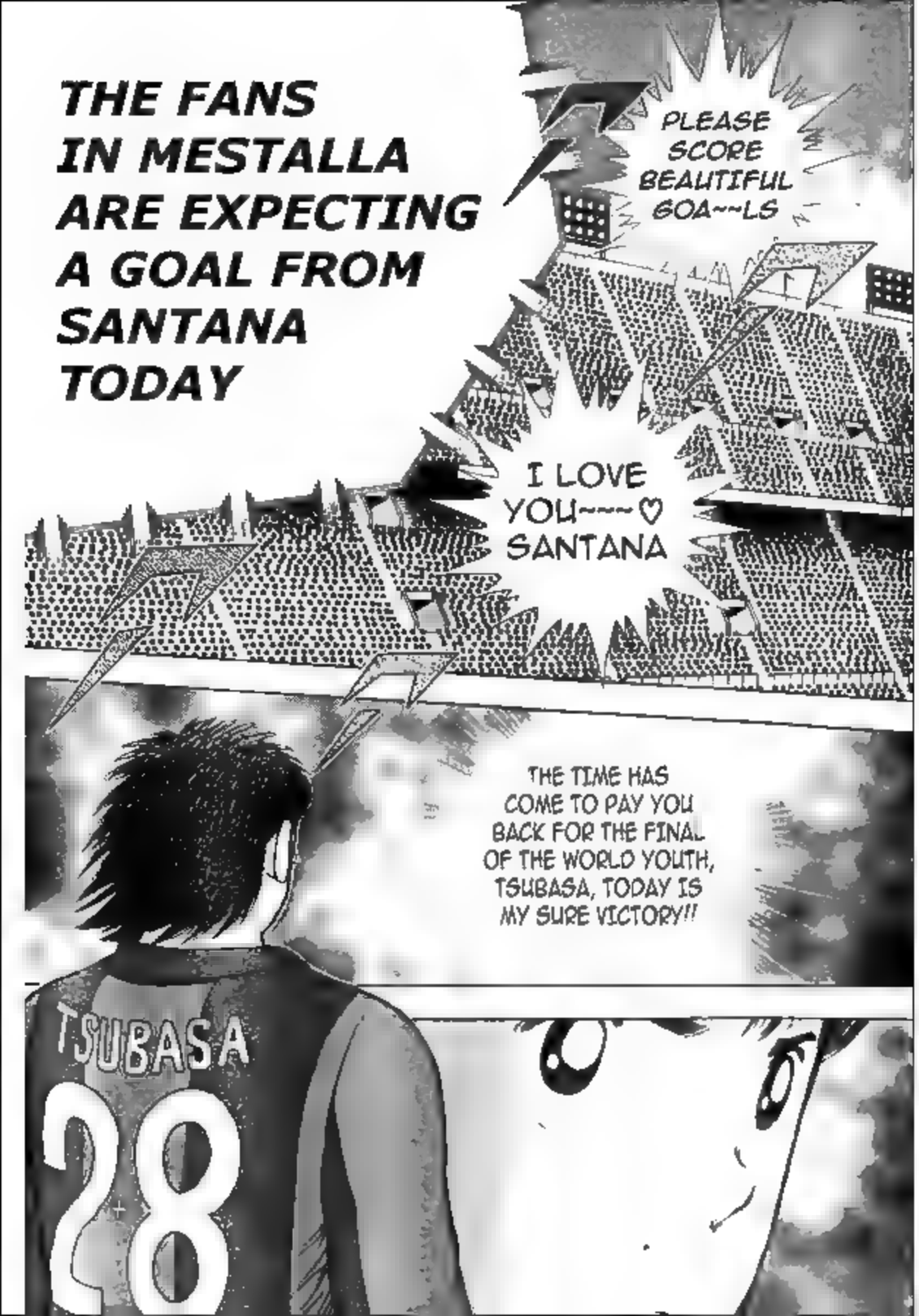
THE FIRST HALF OF MATCHES ARE OVER, THIS SEASON'S LIGA ESPANOLA IS THE SEASON OF THE NUMEROUS NEWCOMERS

NATUREZA, EVEN AMONG THE "GINGAKEI GUNDAN"* MANAGED TO DISTINGUISH HIMSELF

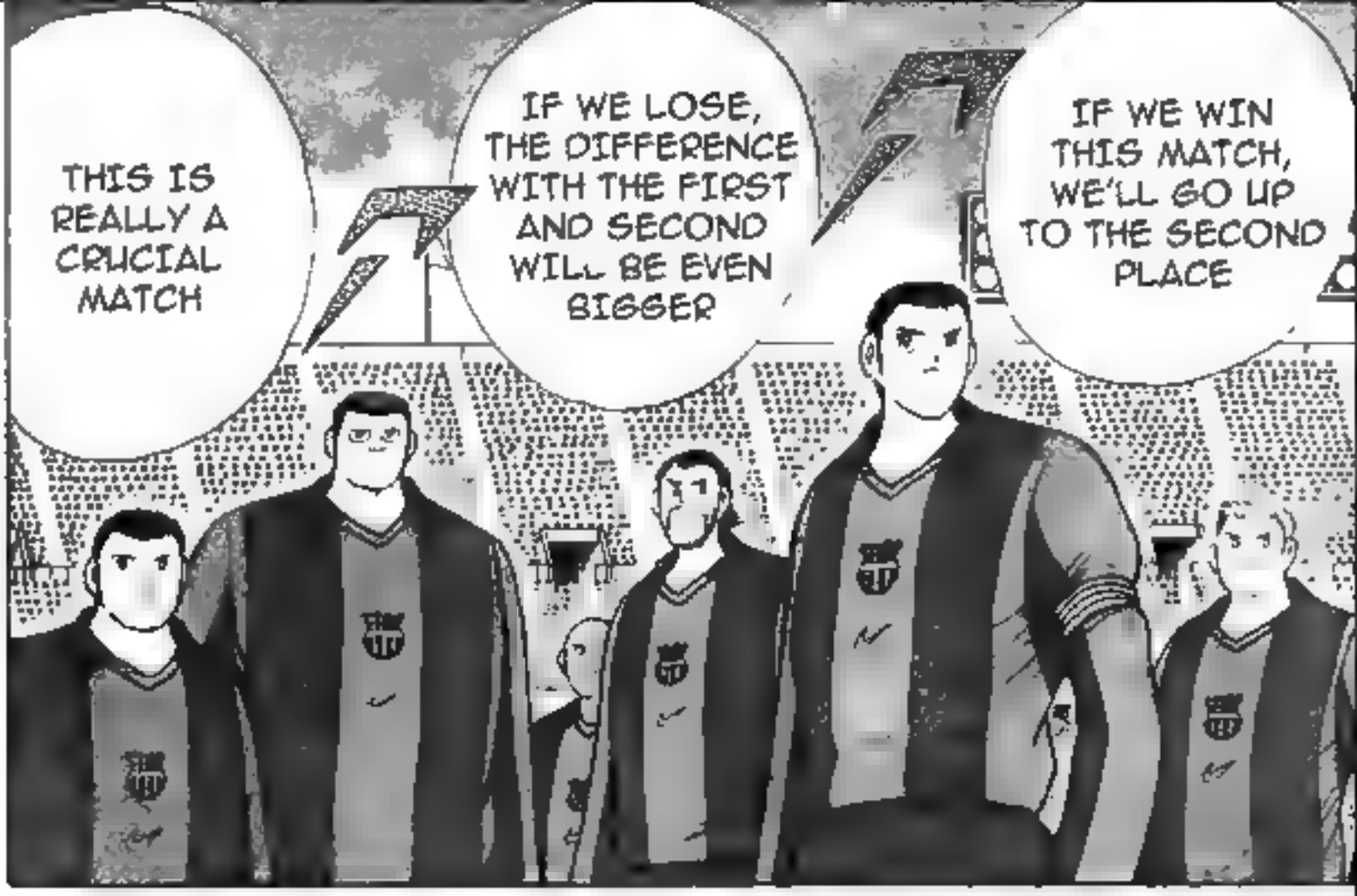
*=GALACTIC ARMY

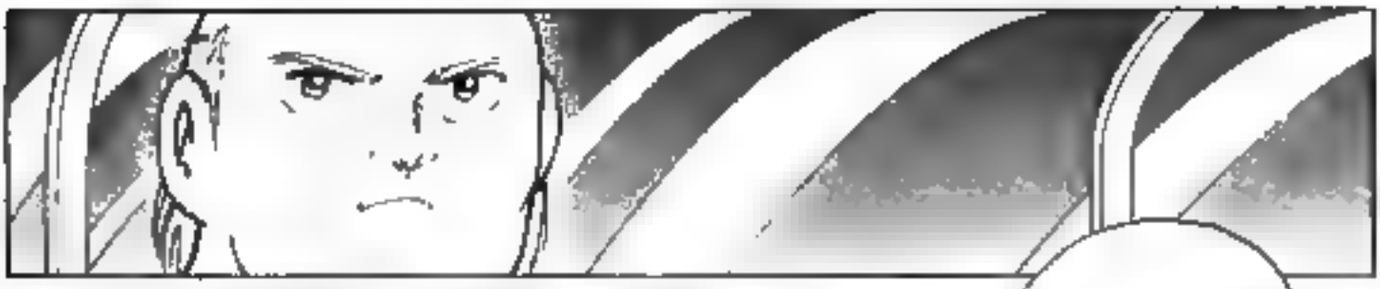
HOWEVER, THEY WERE SAVED BY THE JAPANESE NEWCOMER OOZORA TSUBASA
BY PERFECTLY FILLING THE GAP LEFT BY RIVAUL, AND WITH 10 CONSECUTIVE VICTORIES IN THE LIGA, THE TEAM MADE A COMEBACK TO THE THIRD PLACE, 6 POINTS BEHIND THE LEADER R MADRID

SANTANA SCORED 15 GOALS THIS SEASON, MAKING HIM THE CURRENT LIGA TOP SCORER ALONG WITH FERSIO TORRES OF A MADRID
THEN, HOLDING THE SECOND PLACE, 4 POINTS BEHIND THE LEADER R MADRID, VALENCIA, WHICH HAS THIS NEWCOMER
TERRA MITKA
TODAY, IT IS THE DIRECT CONFRONTATION BETWEEN THE SECOND AND THE THIRD, HERE, THE MESTALLA STADIUM IS OVERCROWDED WITH MORE THAN FIFTY FIVE THOUSANDS SPECTATORS
THE FIRST HALF OF MATCHES ARE OVER, R MADRID, VALENCIA, BARCELONA, IT FEELS LIKE THESE 3 STRONG TEAMS ARE FIGHTING HARD TO WIN THE LIGA ESPANOLA


THE FANS IN MESTALLA ARE EXPECTING A GOAL FROM SANTANA TODAY
PLEASE SCORE BEAUTIFUL GOA~~LS
I LOVE YOU~~~♡ SANTANA
THE TIME HAS COME TO PAY YOU BACK FOR THE FINAL OF THE WORLD YOUTH, TSUBASA, TODAY IS MY SURE VICTORY!!
TSUBASA
28

NOW, SANTANA HAS COMPLETELY SEIZED THE HEART OF VALENCIA'S SUPPORTERS
WE'RE COUNTING ON YOU TODAY, SANTANA !!
I... WE CAN'T LOSE!!


THIS IS REALLY A CRUCIAL MATCH
IF WE LOSE, THE DIFFERENCE WITH THE FIRST AND SECOND WILL BE EVEN BIGGER
IF WE WIN THIS MATCH, WE'LL GO UP TO THE SECOND PLACE



BUT WE'VE RECEIVED SOME GOOD NEWS
THAT'S ..

THE ACE RIVAUL IS COMING BACK

I'M COUNTING ON YOU, TSUBASA, EVERYONE... YOU MUST ENSURE OUR POSSIBILITIES OF VICTORY UNTIL I'M BACK

THE 25TH MATCH OF THE SEASON, WE'LL GO IN THE SANTIAGO BERNABEU FOR EL CLASICO, THE MATCH AGAINST R MADRID

RIGHT NOW, RIVAUL IS UNDERGOING REHABILITATION TO BE READY FOR THE HIGHEST SUMMIT OF THIS SEASON
WHEN THAT TIME COMES... WE'LL... WELCOME RIVAUL, UNITED LIKE A BIG ROCK, BECAUSE OUR OBJECTIVE IS TO WIN THE LIGA!!

- J VILLAGE -

団結力

TEAM WORK

気持ち

FEELINGS

可能性

POSSIBILITIES

一人一芸

ONE PERSON ONE SKILL

ON THE FIRST DAY, IGAWA GAKUTO WAS INTRODUCED TO ALL THE MEMBERS

2ND STRENGTHENING CAMP OF THE U-22 JAPANESE TEAM

団結力

TEAM WORK

AN INCIDENT OCCURED

AND ...

STOP SCREWING AROUND, DAMN YOU!!

IT'S WITH THIS KIND OF WEAK DEFENSE THAT YOU TOOK 2 GOALS AGAINST DENMARK AND 2 GOALS AGAINST A NON ATTACKING NIGERIA!!
YOU'RE THE DAMN ONE SCREWING AROUND!!
WHAT !!
HEY, STOP IT SODA!! IGAWA!!
DON'T MAKE FUN OF ME!! LET ME GO!! HE'S THE ONE WHO STARTED IT!!

WHAT
OF COURSE!! EVEN IF I HAVE TO BREAK YOUR LEGS ONE BY ONE TO STAY IN THE SELECTION... I'LL BECOME A REGULAR!!
SFX: GOH
BUH
YOUR DEFENSE SUCKS JUST AS MUCH!!
... AND THE MONKEY, LEAVE ME BE!!
JRA
adidas
BUT A MONKEY WOULD DEFEND BETTER THAN YOU, HAH, HAHAHA...
YOU HAVE THE FACE OF A MONKEY
SFX: GOCHIN
ISHIZAKI !!
DON'T SCREW WITH ME!!
JFA
DAMN YOU...

団結力

THE U-22 JAPANESE TEAM WAS SUPPOSED TO HAVE ACQUIRED THE SLOGAN "TEAM WORK" DURING THE PREVIOUS STRENGTHENING MATCH...

WHEN THE OUTSIDER IGAWA GAKUTO WAS INTRODUCED

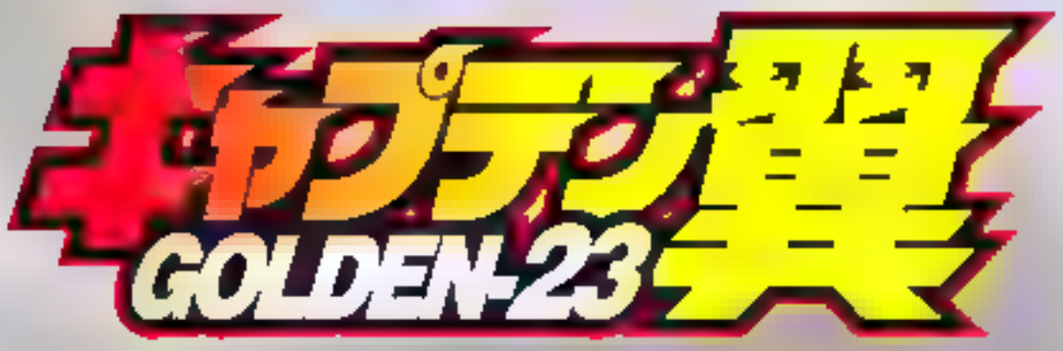
AT THAT MOMENT, THEY STILL DIDN'T KNOW

WHETHER IT WAS A PLUS OR A MINUS FOR THE TEAM

SANTANA, CONFRONTING TSUBASA, IS RAISING THE BALL ALL OF A SUDDEN!? TH... THIS IS...
SFX: PIIIII
THIS IS NOW THE KICK OFF OF THIS NOTEWORTHY MATCH, AND...
TSUBASA
28
SFX: BIH
SFX: BAH, BAH

IT'S A CLASH IN MID AIR BETWEEN THE TWO GREAT RIVA~~LS
WHO IS GOING TO GET THE BETTER OF THIS SPARKLING RISE OF CURTAIN !?
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

SFX: GAKIIH
THIS IS A FIRST CONTACT BETWEEN THEM AT THE BEGINNING, AS IF IT WAS PREARRANGED



CREDITS:
SHINJI

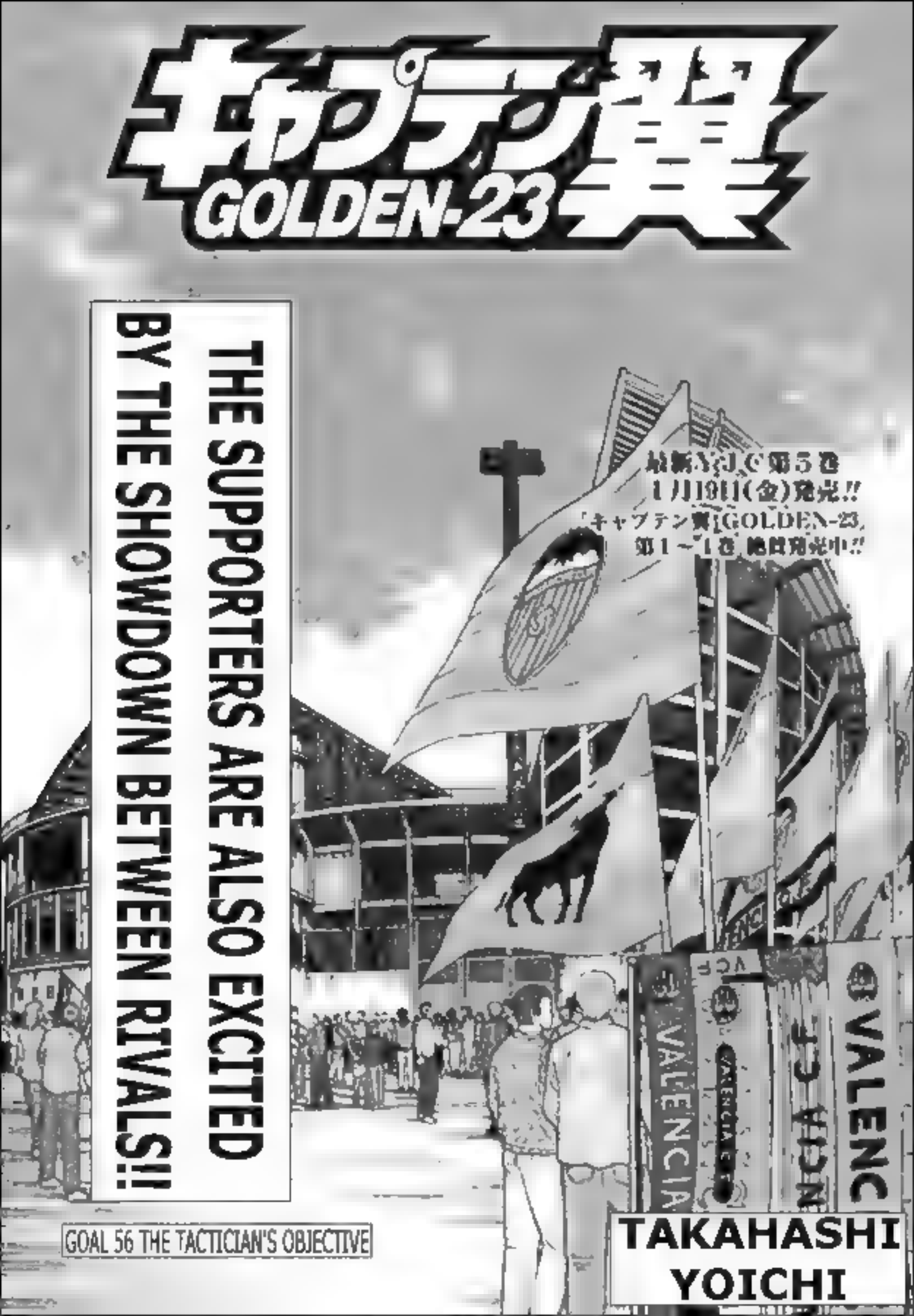
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

キャプテン翼 GOLDEN-23



THEY BOTH MANAGED TO EVALUATE THEM DURING THIS FIRST CONTACT

SANTANA

TSUBASA

A SHOCKING REUNION !!

THEIR MUTUAL INSTANTANEOUS FORCE, SPEED, JUMPING POWER, SHARPNESS, KICK POWER,

DURING THEIR CLASH ...

TO

SFX. OOOOOOO

AND THE FAMOUS FLAMENGO OF RIO

THEN, IN THE WORLD YOUTH'S FINALS, THE FIERCE FIGHT FOR VICTORY BETWEEN JAPAN AND BRAZIL

THE SHOWDOWN BETWEEN THESE TWO RIVALS IN THE LIGA ESPANOLA STARTED AT THIS VERY MOMENT

THE SHOWDOWN BETWEEN THE FAMOUS SAO PAULO FC OF SAO PAULO

BRAZIL

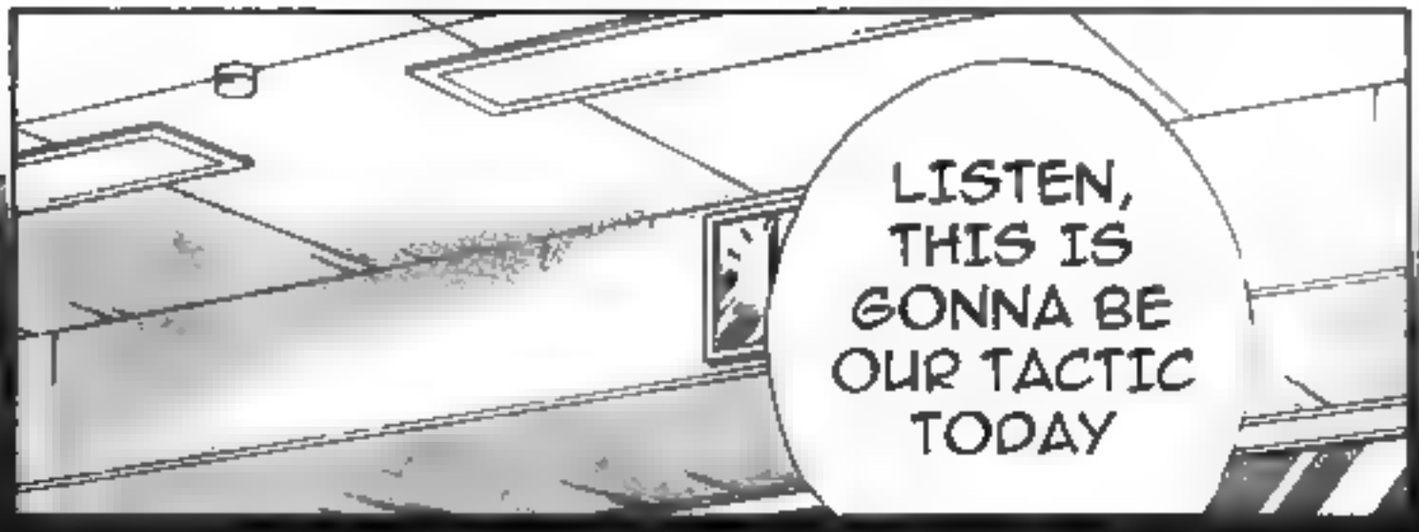
THEIR RIVALRY BEGAN WHEN THEY WERE PLAYING IN BRAZIL

SFX: SHYUBAAH

THE CLASH BETWEEN THEM IS PERFECTLY EVEN

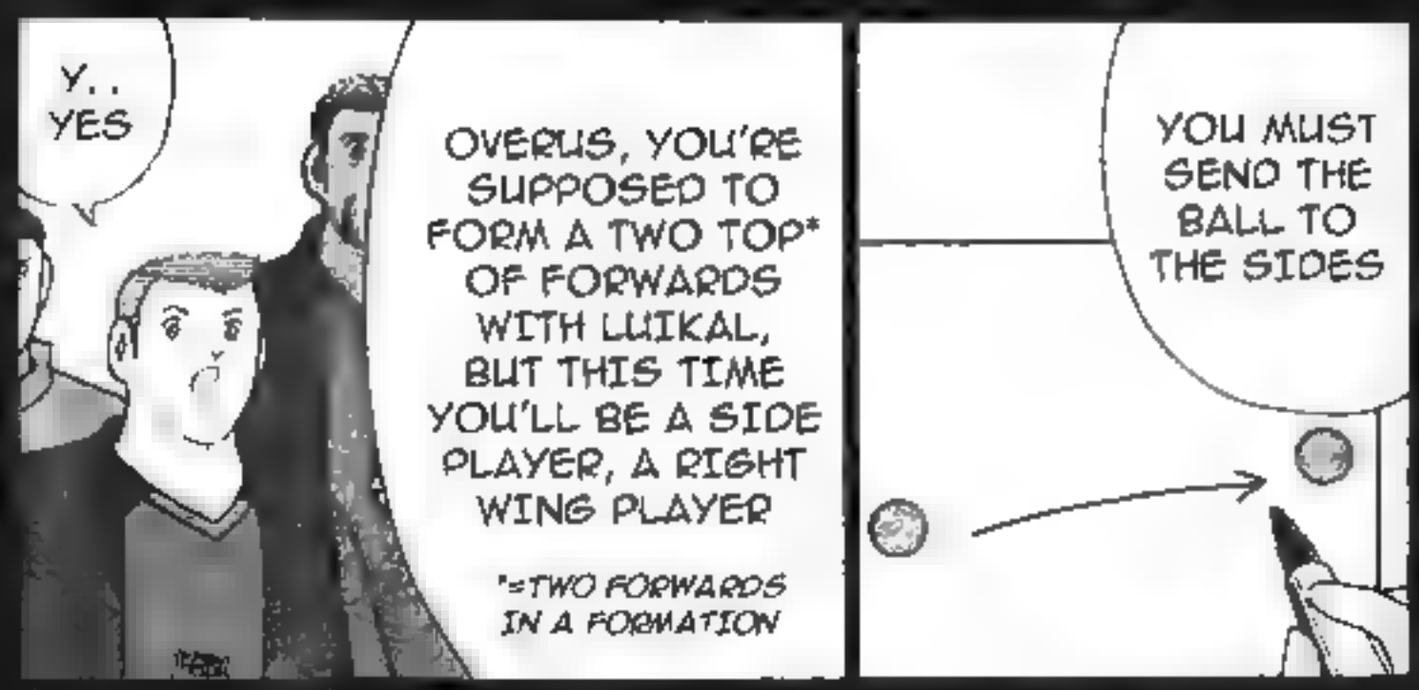
BECAUSE OF THEIR MUTUAL STRONG KICK POWER, THE BALL IS REPELLED FAR AWAY
THIS VETERAN IS IN PERFECT FORM THIS SEASON, HELPING TSUBASA IN THE MIDDLE OF THE FIELD WHILE THE ACE RIVAUL IS AWAY
THE FIRST ONE TO TAKE IT WITH A SWIFT MOVE IS BARCELONA'S CAPTAIN GRANDIOS
GOOD !!
SFX: BAMM

SFX: BAH
THEIR FIRST ENCOUNTER BEING OVER, SANTANA AND TSUBASA ARE GETTING UP
OF COURSE, TODAY BARCA IS GONNA LET THE GAME MAKER TSUBASA HANDLE THE GAME MAKE*
*=PLAY MAKING
YES !!
EH
!!
SFX: NIKO
NO, GRANDIOS IS SENDING IT TO THE SIDE
SFX: BIIM


LISTEN, THIS IS GONNA BE OUR TACTIC TODAY

WE'LL GO FOR THE COMPLETE OPPOSITE THIS TIME
SO FAR, DURING THE FIRST HALF OF THE SEASON, THE DIRECTIVE WAS TO GATHER AS MANY BALLS AS POSSIBLE FOR THE GAME MAKER TSUBASA

EH


Y.. YES
OVERUS, YOU'RE SUPPOSED TO FORM A TWO TOP* OF FORWARDS WITH LUIKAL, BUT THIS TIME YOU'LL BE A SIDE PLAYER, A RIGHT WING PLAYER
*=TWO FORWARDS IN A FORMATION
YOU MUST SEND THE BALL TO THE SIDES

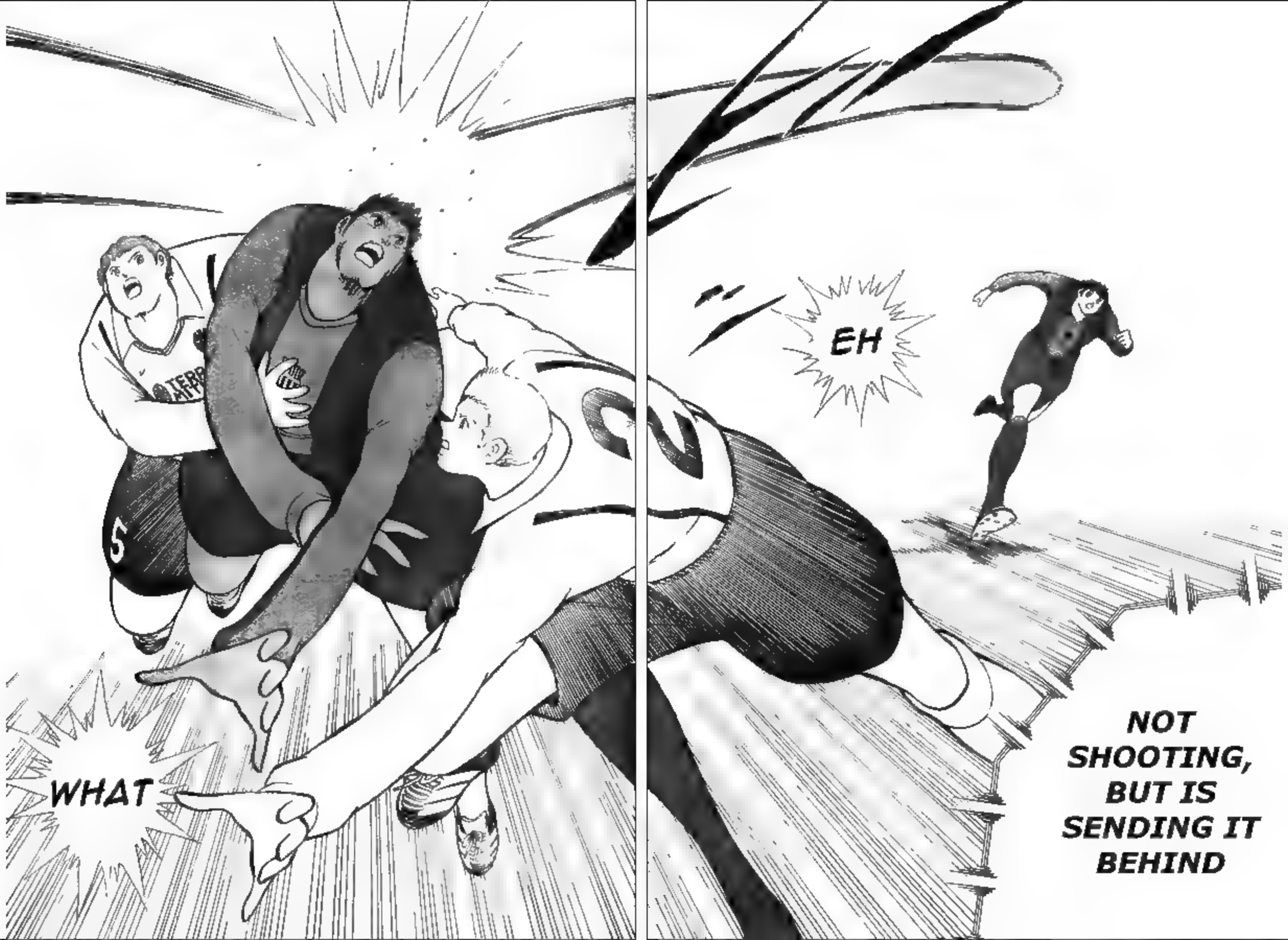
YEAH, I CAN PLAY IN ANY POSITION, NO PROBLEM
AND THE WING PLAYER ON THE LEFT SIDE WILL BE LUIS
GONZALES
I SEE, IT WAS ALMOST SHOCKING TO GATHER ALL THE BALLS FOR TSUBASA DURING THE WHOLE FIRST HALF OF THE SEASON, BUT IT WAS A HUGE STRATEGIC ARRANGEMENT FOR TODAY
THAT'S WORTHY OF THE SAKUSHI* VAN SAAL
*=TACTICIAN
UNDERSTOOD, TODAY'S MATCH WILL DEPEND ON YOU TWO, WING PLAYERS!!
YEAH !!
AND COMING FROM THOSE TWO ON THE SIDES... THEIR CENTERINGS WILL REACH THE REAL TWO TOP, LUIKAL AND...

THE BALL WAS SENT ON THE SIDE
FONSECA IMMEDIATELY SENDS IT VERTICALLY
THERE
SFX: BIIM
SFX: DADAH
SFX: OAH
GOOD, EVERYTHING'S GOING ACCORDING TO THE TACTIC
IT'S REACHING THE FORWARD OVERUS, FAR AWAY ON THE RIGHT SIDE

BARCA ISN'T USING TSUBASA IN THE CENTER!?
EH
WHAT
OVERUS IS DRIBBLING AT ONCE IN VALENCIA'S LEFT SIDE, LEFT WIDE OPEN BY THEIR DEFENSE
DAMN!!
THEN, WHILE SPEEDING UP, OVERUS IS...
GOOD, WE'LL GET THE FIRST GOAL BEFORE THE OPPONENT CAN NOTICE OUR TACTIC!!

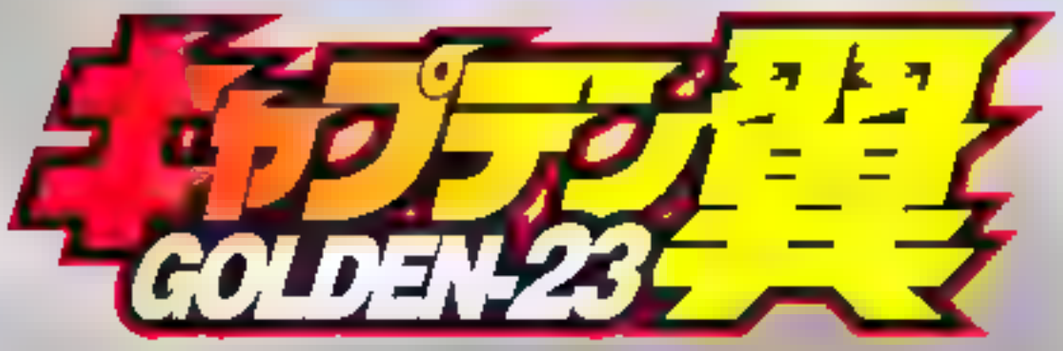
GOOD, I'M LEAVING THE END TO YOU!!
SENDING THE BALL IN FRONT OF VALENCIA'S GOAL
SFX: BASHYUH
HERE IS RUNNING THE TALL FORWARD OF BARCELONA, LUIKAL
SFX: DADADADA
MARK HIM!!

AND...
ATTACK FROM THE SIDES, CENTERING FOR THE REAL TWO TOP WHICH IS LUIKAL AND...
LUIKAL
LUIKAL IS...
IT LOOKS LIKE VALENCIA'S DEFENSE IS DESPERATELY TRYING TO PREVENT LUIKAL FROM SHOOTING


WHAT
EH
NOT SHOOTING, BUT IS SENDING IT BEHIND

TSUBASA
!!
WHILE TURNING AROUND, HE MANAGED TO KICK THE FLOATING BALL SENT BEHIND, WITH HIS SPECIALTY, THE OVERHEA~~D
SFX: BISHIIH
THE ONE WHO WAS DIVING IN FRONT OF VALENCIA'S GOAL ALONG WITH LUIKAL IS TSUBASA

IT'S INNNNN, BARCELONA, PLAYING AWAY, SCORES THE FIRST GOANNNL
SFX: ZUSAAH
LIGHTNING SPEED SURPRISE ATTACK!!
.....!!
YES !!
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

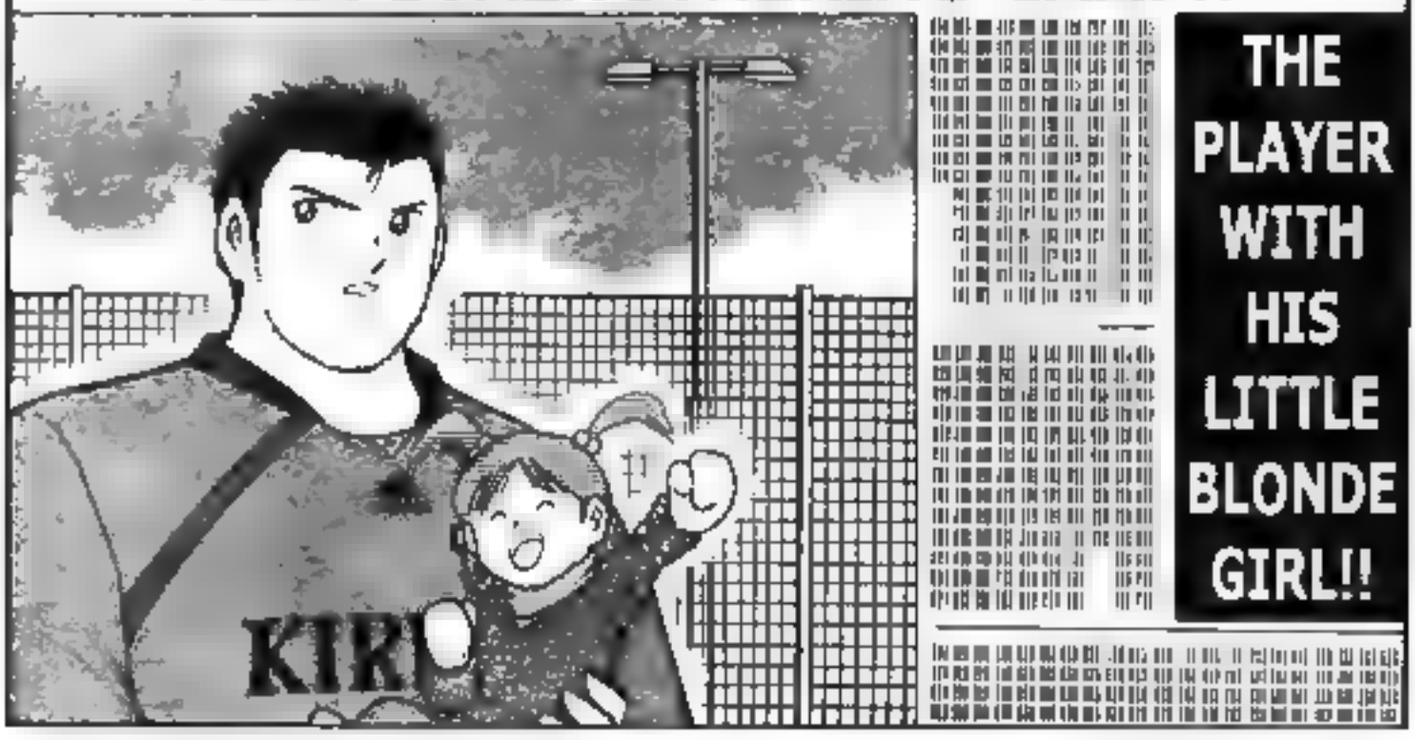
KIRA'S LAST SURPRISE!!

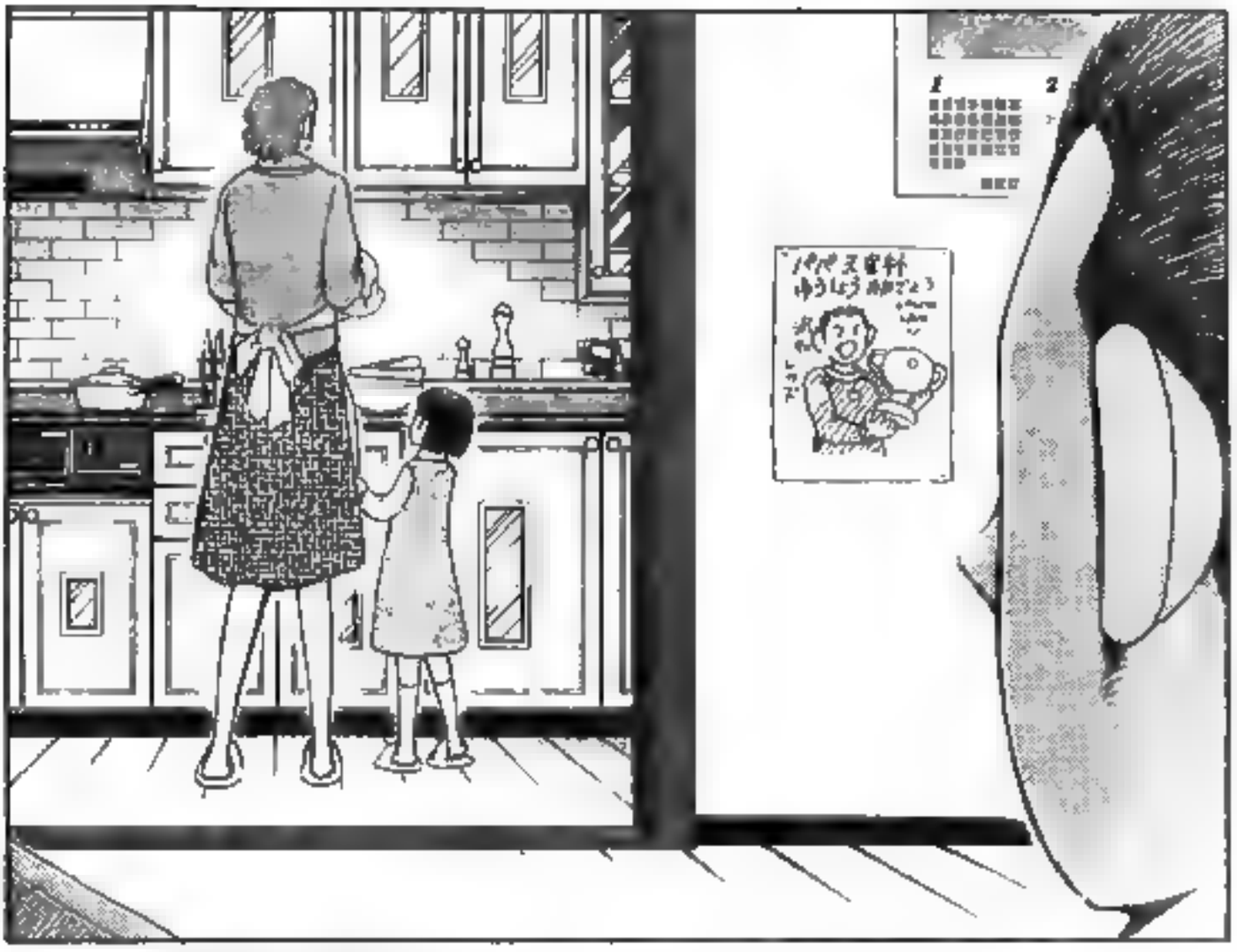
THE BROTHER OF IGAWA HAYATO

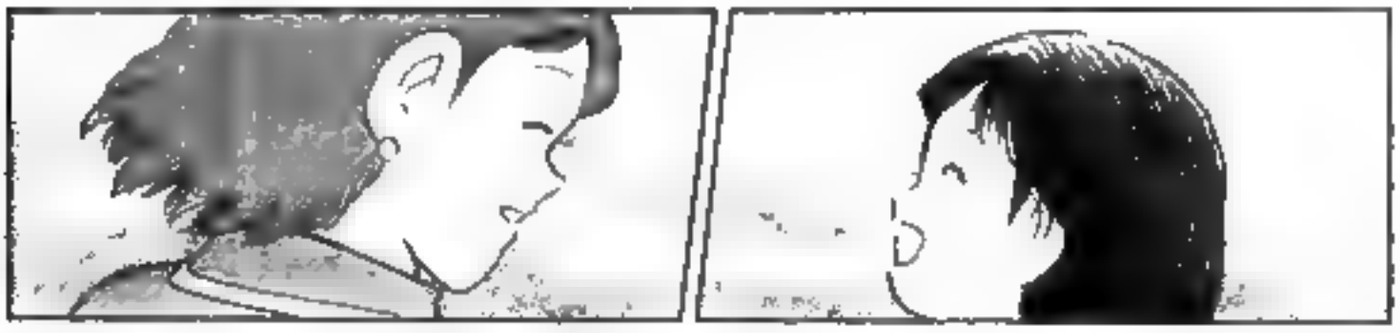
CURRENT CAPTAIN OF THE JAPANESE TEAM

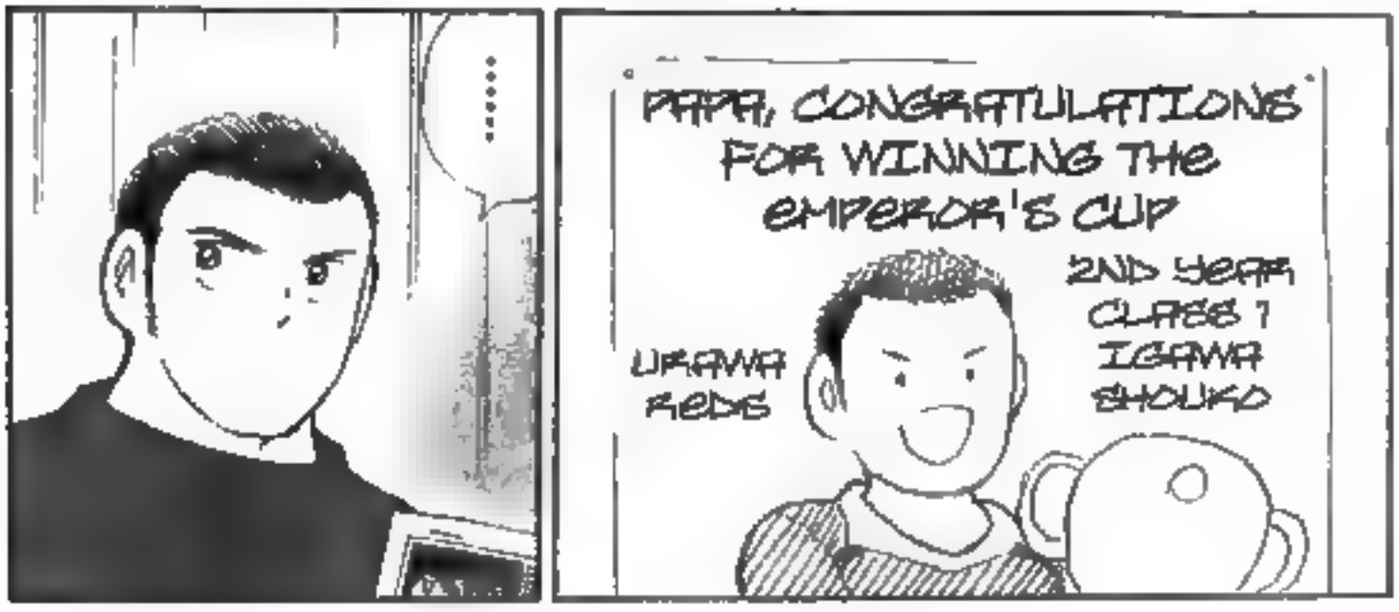
IGAWA GAKUTO (FORMER PLAYER OF BOLANOS FC IN ARGENTINA'S 2ND DIVISION)

IS TAKING PART IN THE U-22 JAPANESE TEAM STRENGTHENING CAMP!!





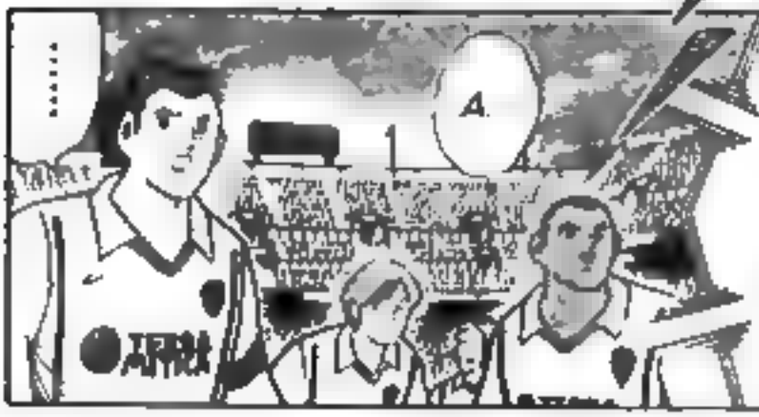



PAPA, CONGRATULATIONS FOR WINNING THE EMPEROR'S CUP
2ND YEAR CLASS 1 IGAWA SHOUKO
URAWA REDS

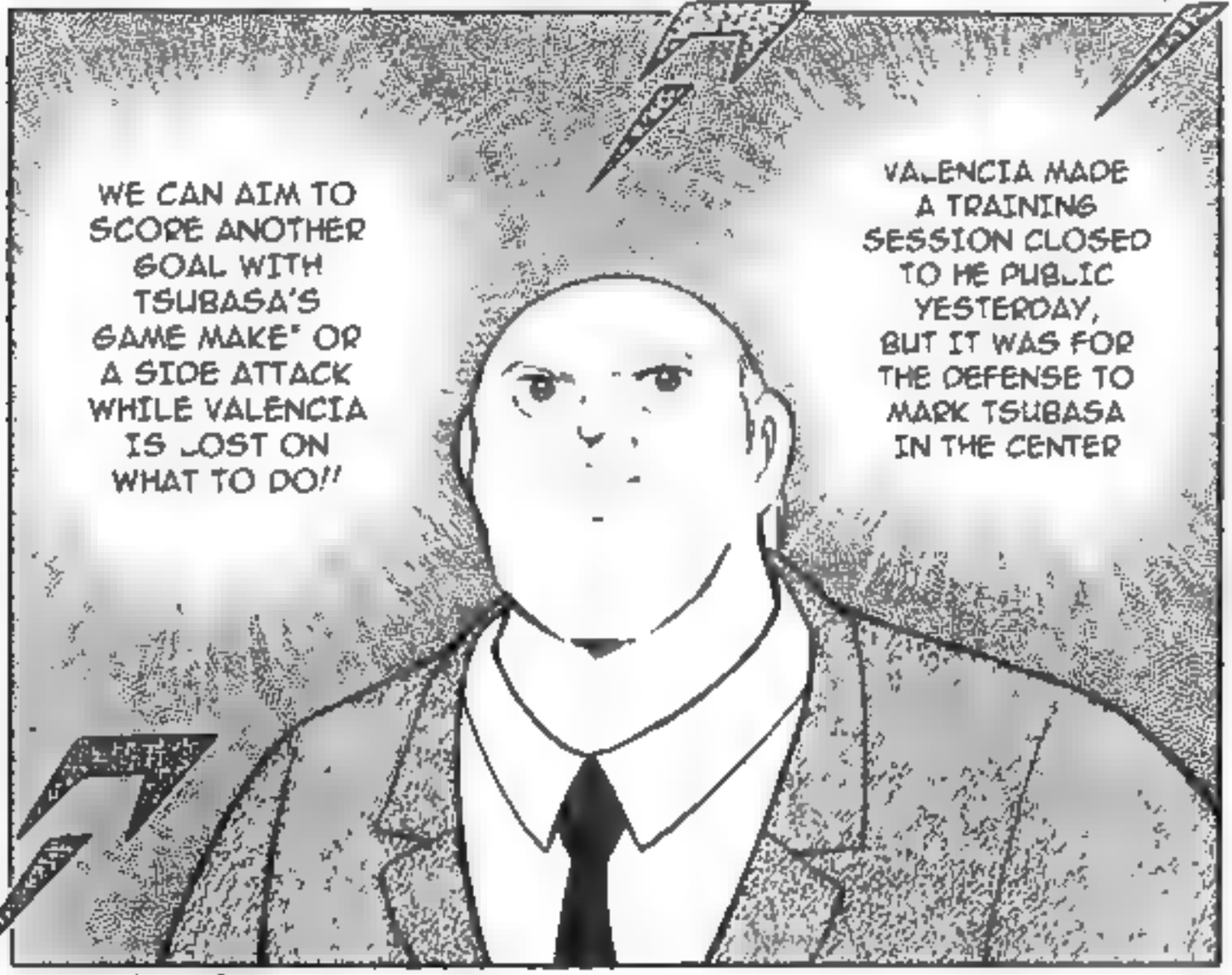
NORIKO, I'D LIKE TO ASK YOU SOMETHING
YES?
YEAH
SORRY TO DISTURB YOU, BUT COULD YOU CALL MOM UPSTAIRS AS WELL

BARCELONA HAS SCORED THE FIRST GOAL RIGHT AFTER THE BEGINNING OF THE MA~~TCH
SFX: WAAAAAAAA
A FIRST SHOT BEYOND EXPECTATIONS !!
15
最新コミックス第5巻
1月19日(金)発売!!
「キャプテン翼 GOLDEN-23」
第1～4巻 絶賛発売中!!
今年もよろしくお願いします。
キャプテン翼
GOLDEN-23
GOAL 57 ANOTHER SUPRISE ATTACK'!
TAKAHASHI YOICHI

AN UNEXPECTED SIDE ATTACK FROM BARCELONA

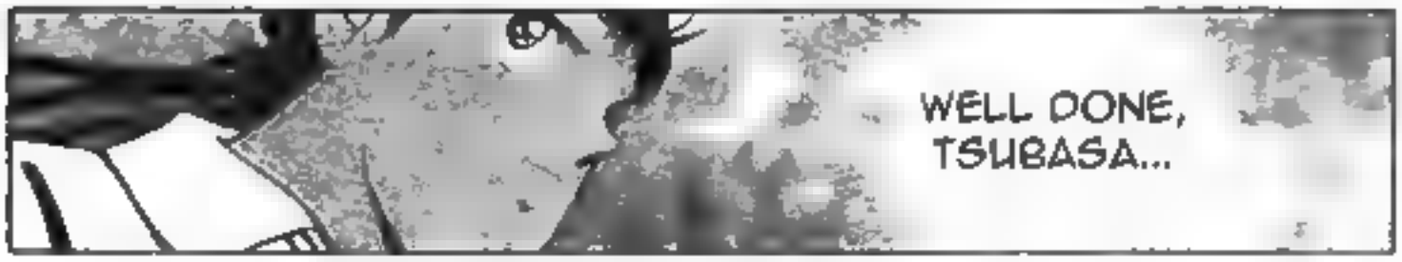


THE CENTER WAS... VALENCIA WAS TOO FOCUSED ON TSUBASA'S GAME MAKE*, WAS PIERCED ON THE SIDE AND TOOK A GOAL


WE CAN AIM TO SCORE ANOTHER GOAL WITH TSUBASA'S GAME MAKE* OR A SIDE ATTACK WHILE VALENCIA IS LOST ON WHAT TO DO!!
VALENCIA MADE A TRAINING SESSION CLOSED TO HE PUBLIC YESTERDAY, BUT IT WAS FOR THE DEFENSE TO MARK TSUBASA IN THE CENTER

*=PLAY MAKING

SO GUYS, TRY TO SCORE ADDITIONAL GOALS!! THIS IS BARCA'S SOCCER, A "SUPER OFFENSIVE SOCCER"!!


WELL DONE, TSUBASA...

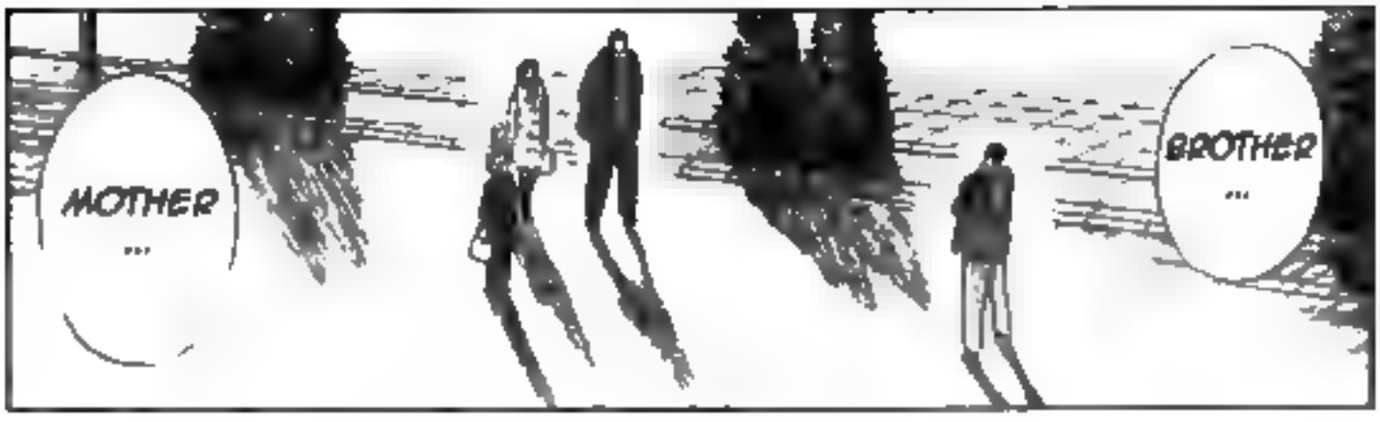
WHAT I TOOK... I'LL GIVE IT BACK!!
THERE'S NO NEED TO SAY THAT BETWEEN US... BUT I'LL SAY IT ANYWAY

- J VILLAGE -
HEY, WHERE IS IGAWA!?
IF YOU'RE LOOKING FOR IGAWA, HE'S GONE OUT WITH HIS DAUGHTER A LITTLE WHILE AGO
I SEE, THERE'S A VISITOR FOR HIM...
... WELL THEN, WE'LL LOOK AROUND FOR HIM

... BUT IT'S HARD FOR THIS GUY
YEAH
IT CAN'T BE HELPED, HIS WIFE DIED
HE MUST RAISE HIS DAUGHTER ALONE AND PLAY SOCCER AT THE SAME TIME
WELL, FOR ISHIZAKI, GETTING MARRIED IS THE IMPOSSIBLE THING
WHAT
THERE'S NO WAY I COULD FOCUS ON SOCCER LIKE THAT
BUT FOR ME, IT WOULD BE IMPOSSIBLE
SFX: HAH, HAHAHAHA...

BUT IN JAPAN AS WELL
THE SUNSET IS BEAUTIFUL IN BUENOS AIRES...
SHE FELL ASLEEP ...
HM?
RIGHT, LISA
.....
FINE, IT'S GETTING COLD ANYWAY, WE'LL GO BACK

GAKUTO

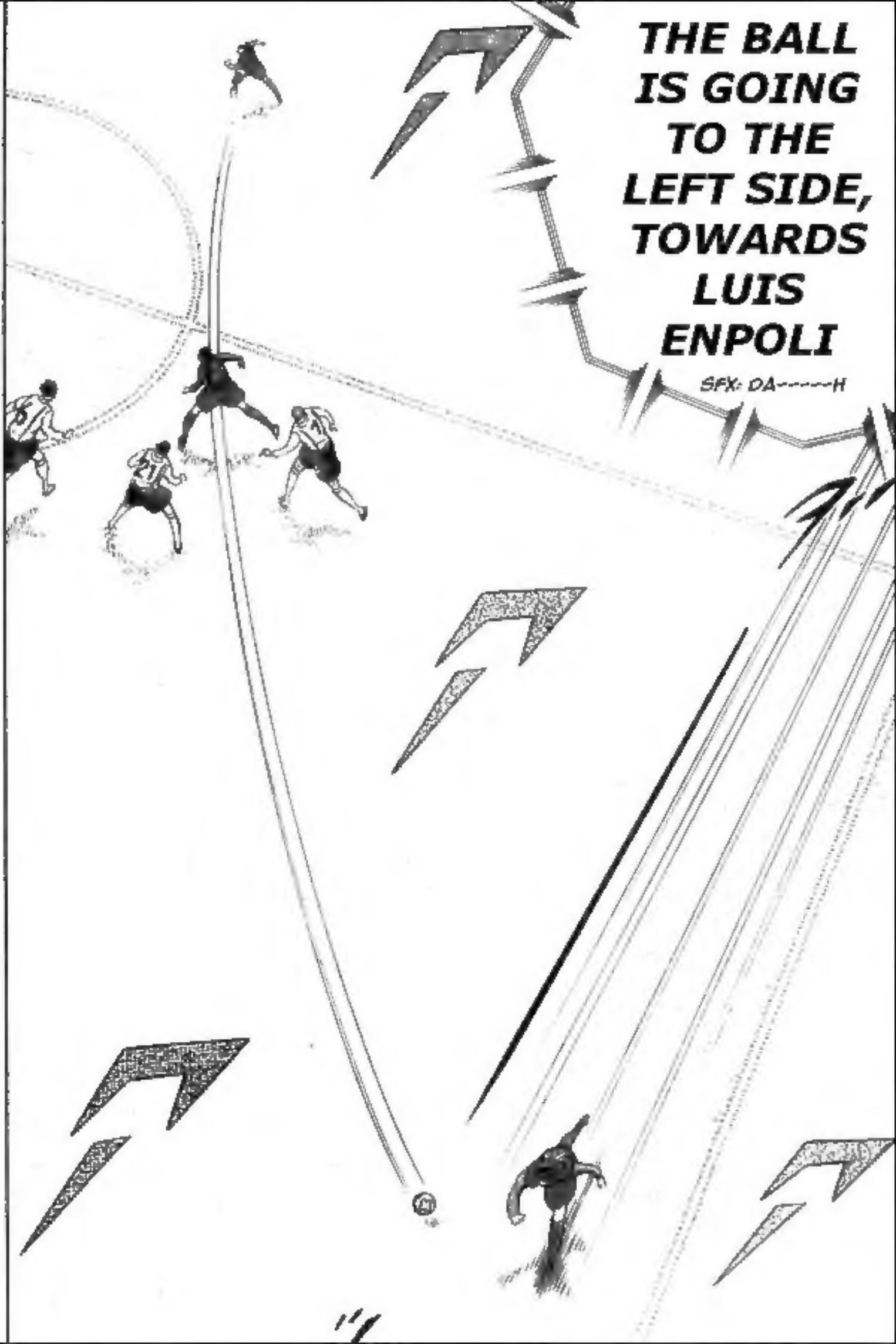

MOTHER
...
BROTHER
...

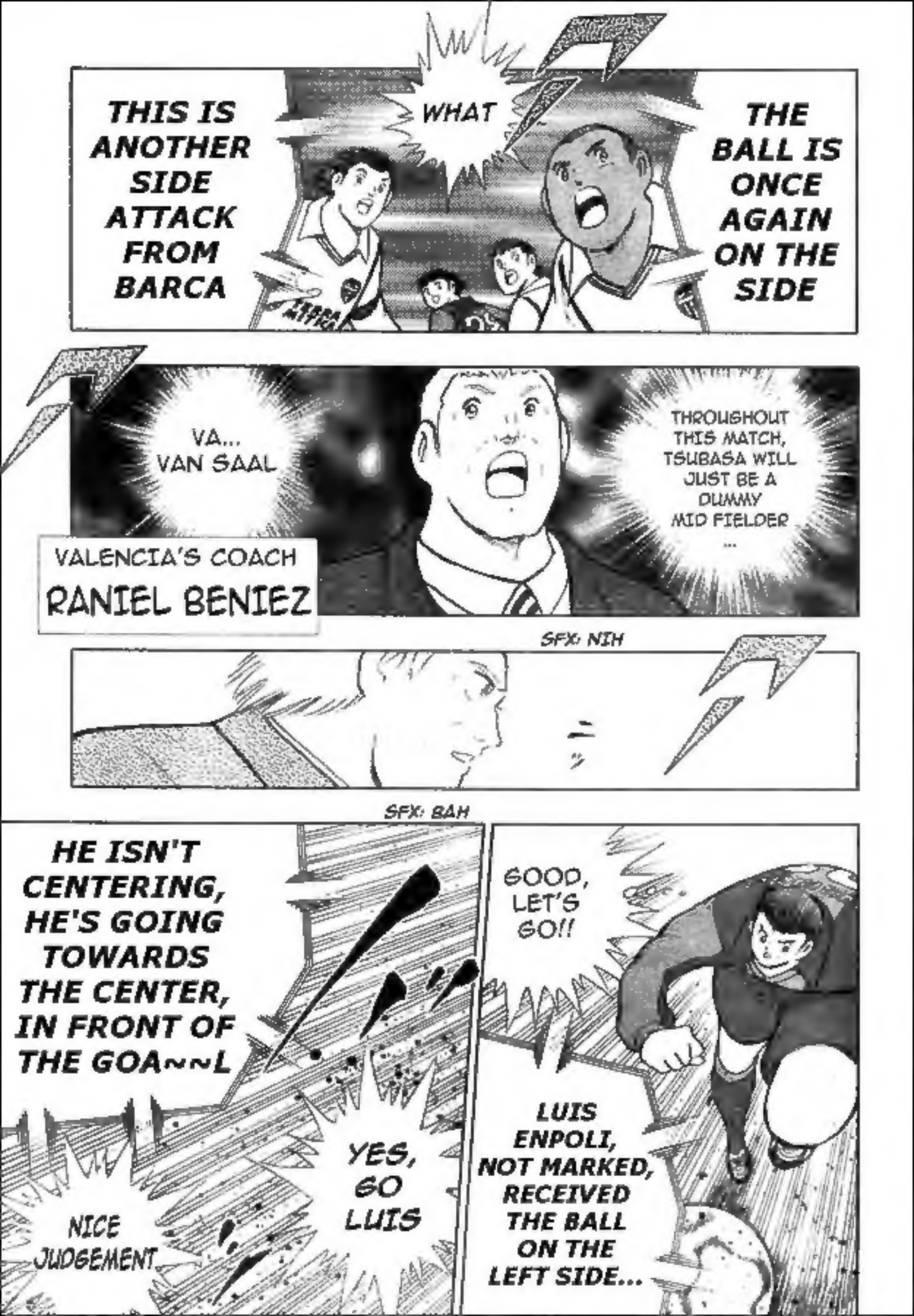
DON'T LET TSUBASA BUILD THE GAME
SMASH HIM
FOR TSUBASA, IN THE MIDDLE OF THE FIELD
SFX: BISHIH
THERE
SHARP COUNTER FROM BARCA, THIS BALL IS FOR...

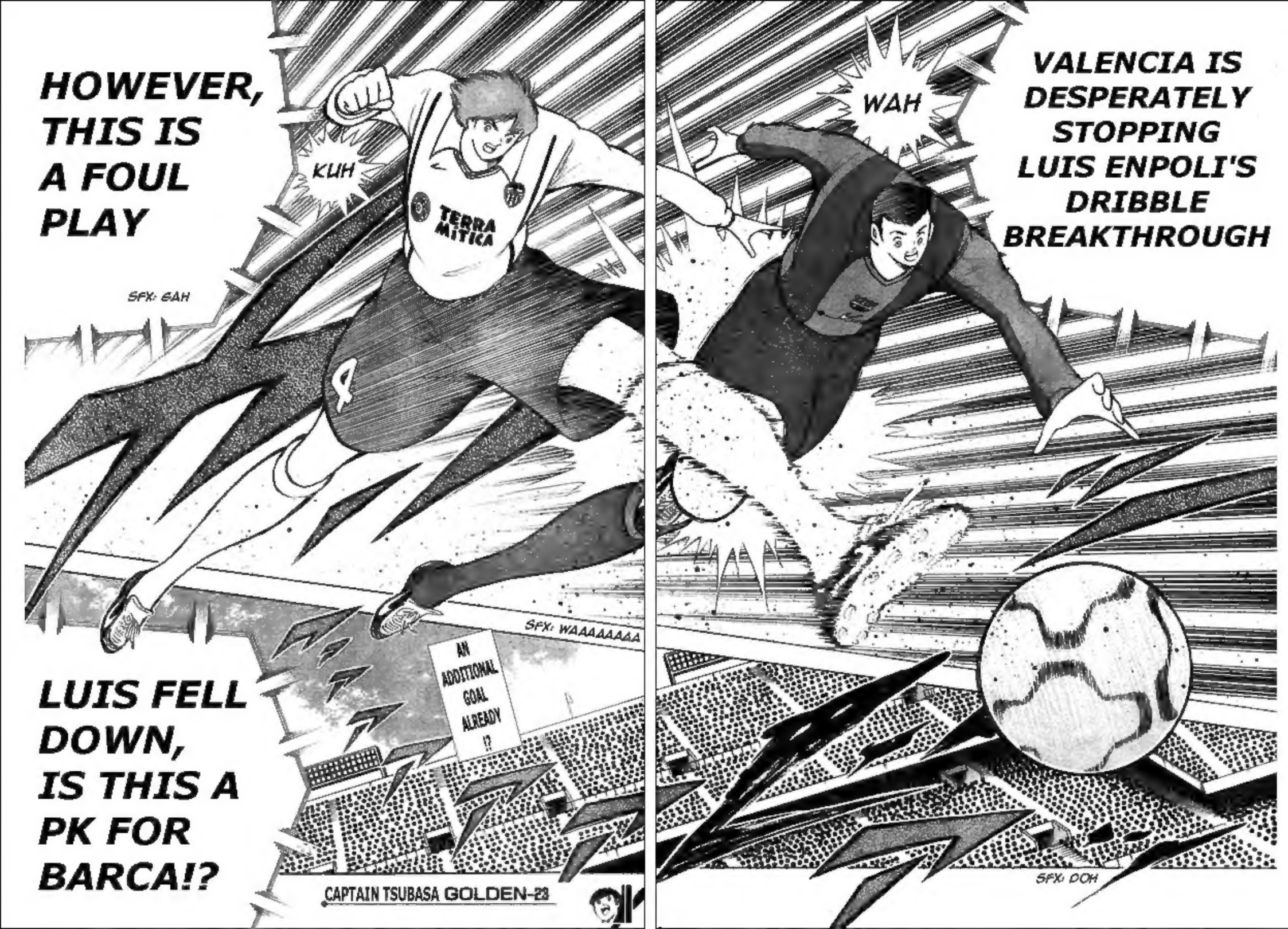
AH, BUT VALENCIA'S BALL DIDN'T REACH THE ACE SANTANA, FORWA~~RD
SFX: BAH
THIS IS AN IDEAL PASSCUT FROM GRANDIOS, BARCA'S CAPTAIN IS IN PERFECT FORM
NICE, PEPU !!

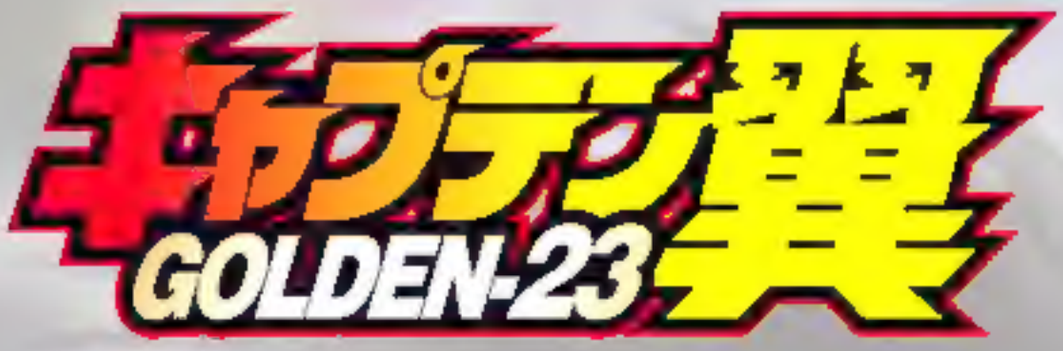
AH
AH, BUT THIS BALL IS GOING THROUGH TSUBASA
YES !!

EH
WHAT


THE BALL IS GOING TO THE LEFT SIDE, TOWARDS LUIS ENPOLI
SFX: DA------H


THIS IS ANOTHER SIDE ATTACK FROM BARCA
WHAT
THE BALL IS ONCE AGAIN ON THE SIDE
VA... VAN SAAL
THROUGHOUT THIS MATCH, TSUBASA WILL JUST BE A DUMMY MID FIELDER ...
VALENCIA'S COACH
RANIEL BENIEZ
SFX: NIH
SFX: BAH
HE ISN'T CENTERING, HE'S GOING TOWARDS THE CENTER, IN FRONT OF THE GOA~~L
GOOD, LET'S GO!!
NICE JUDGEMENT
YES, GO LUIS
LUIS ENPOLI, NOT MARKED, RECEIVED THE BALL ON THE LEFT SIDE...


HOWEVER, THIS IS A FOUL PLAY
KUH
TERRA MITICA
SFX: GAH
SFX: WAAAAAAAA
AN ADDITIONAL GOAL ALREADY !?
LUIS FELL DOWN, IS THIS A PK FOR BARCA!?
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23
WAH
VALENCIA IS DESPERATELY STOPPING LUIS ENPOLI'S DRIBBLE BREAKTHROUGH
SFX: DOH



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/